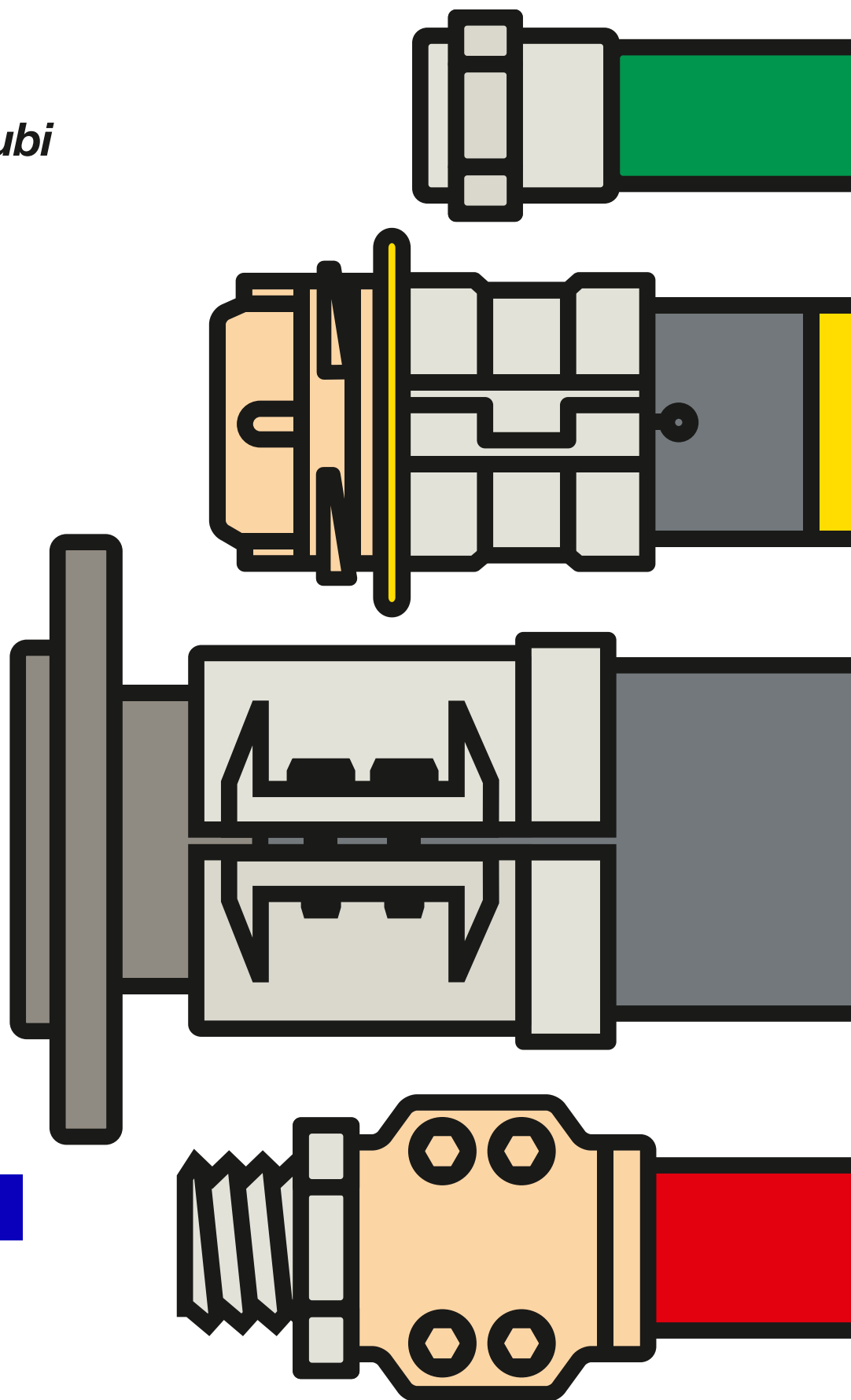


# Арматуры

*Hose Fittings*

*Raccords*

*Raccordi per tubi*



**ELAFLEX**

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА<br>Weight<br>Approx.<br>≈ kg | ДЛЯ РАЗМЕРОВ<br>ШЛАНГА<br>For<br>Hose Size |        |       | РЕЗЬБА<br>ТИП + РАЗМЕР<br>Thread<br>Type + Size | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part<br>Number |
|------------------------|------------------------------------|--|--------|-------|---|--------------------------------|
|                        |                                    | ID mm                                      | ID in. | OD mm | IG  | Type                           |

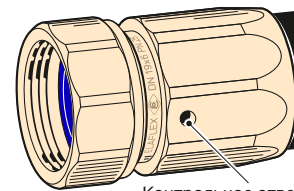


КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE · COPYRIGHT ELAFLEX

|      |    |      |    |                       |                 |
|------|----|------|----|-----------------------|-----------------|
| 0,12 | 13 | 1/2" | 22 | G 1/2 (BSP)           | M 13-1/2"       |
| 0,13 |    |      |    | G 3/4 (BSP)           | M 13-3/4"       |
| 0,14 |    |      |    | G 1 (BSP)             | M 13-1"         |
| 0,13 | 16 | 5/8" | 26 | G 5/8 (BSP)           | M 16-5/8"       |
| 0,14 |    |      |    | G 3/4 (BSP)           | M 16-3/4"       |
| 0,15 |    |      |    | G 1 (BSP)             | M 16-1"         |
| 0,17 |    |      |    | M 30 x 1,5 левая left | M 16-30 LPG     |
| 0,14 | 19 | 3/4" | 27 | G 3/4 (BSP)           | M 19-3/4" LC 1) |
| 0,17 |    |      |    | G 1 (BSP)             | M 19-1" LC 1)   |
| 0,17 | 19 | 3/4" | 31 | G 3/4 (BSP)           | M 19-3/4"       |
| 0,18 |    |      |    | G 1 (BSP)             | M 19-1"         |
| 0,20 |    |      |    | M 30 x 1,5 левая left | M 19-30 LPG     |
| 0,28 | 25 | 1"   | 34 | G 1 (BSP)             | M 25-1" LC 1)   |
| 0,23 | 25 | 1"   | 37 | G 1 (BSP)             | M 25-1"         |
| 0,27 |    |      |    | G 1 1/4 (BSP)         | M 25-1 1/4"     |
| 0,29 |    |      |    | G 1 1/2 (BSP)         | M 25-1 1/2"     |

Соединения для шлангов с муфтой и накидной гайкой (внутренняя резьба), подходит для самостоятельной сборки. Соответствует EN 14424 и военному стандарту ФРГ VG 95951. Рабочее давление до 25 бар. Таблицу химической стойкости см. на стр. 250.

Hose couplings (ferrule type) with union nut (female thread), suitable for self-assembly. Working pressure up to 25 bar. Meets EN 14424. Chemical resistance chart see page 250.

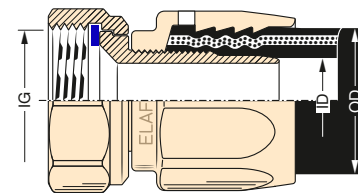


Контрольное отверстие / Control opening

Шланговый штуцер, муфта и гайка из латуни. Уплотнение из полиуретана

### Тип М

Hose tail, union nut and ferrule of brass. Captive seal polyurethane

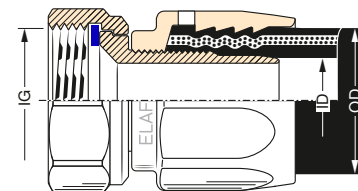


|      |    |      |    |               |                     |
|------|----|------|----|---------------|---------------------|
| 0,12 | 13 | 1/2" | 22 | G 1/2 (BSP)   | M 13-1/2" cr        |
| 0,13 |    |      |    | G 3/4 (BSP)   | M 13-3/4" cr        |
| 0,14 | 16 | 5/8" | 26 | G 3/4 (BSP)   | M 16-3/4" cr        |
| 0,15 |    |      |    | G 1 (BSP)     | M 16-1" cr          |
| 0,17 | 19 | 3/4" | 31 | G 3/4 (BSP)   | M 19-3/4" cr        |
| 0,18 |    |      |    | G 1 (BSP)     | M 19-1" cr          |
| 0,20 | 21 | 7/8" | 31 | G 1 (BSP)     | M 21-1" cr          |
| 0,23 | 25 | 1"   | 37 | G 1 (BSP)     | M 25-1" cr          |
| 0,27 |    |      |    | G 1 1/4 (BSP) | M 25-1 1/4" cr      |
| 0,12 | 13 | 1/2" | 22 | G 1/2 (BSP)   | M 13-1/2" SS        |
| 0,13 |    |      |    | G 3/4 (BSP)   | M 13-3/4" SS        |
| 0,14 | 16 | 5/8" | 26 | G 1 (BSP)     | M 16-1" SS          |
| 0,14 |    |      |    | G 1 (BSP)     | M 16-1" AdBlue 2)   |
| 0,17 | 19 | 3/4" | 31 | G 3/4 (BSP)   | M 19-3/4" SS        |
| 0,18 |    |      |    | G 1 (BSP)     | M 19-1" SS          |
| 0,20 | 21 | 7/8" | 31 | G 1 (BSP)     | (M 21-1" AdBlue) 2) |
| 0,23 | 25 | 1"   | 37 | G 1 (BSP)     | M 25-1" SS          |
| 0,27 |    |      |    | G 1 1/4 (BSP) | M 25-1 1/4" SS      |

Конструкция как у типа М, только гайка и муфта хромированные. Уплотнение из полиуретана

### Тип М - cr

Same as Type M, but union nut and ferrule chrome plated. Captive seal polyurethane

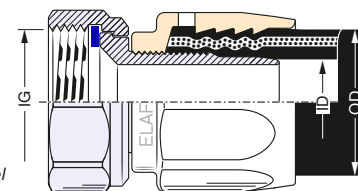


Шланговый штуцер из нержавеющей стали 1.4571.

Гайка из нержавеющей стали 1.4571 (1.4408). Муфта из латуни хромированная. Уплотнение из PTFE.

### Тип М - SS

Hose tail of stainless steel AISI 316 Ti. Union nut of AISI 316 Ti (AISI 316). Ferrule brass, chrome plated. Captive seal PTFE



G = резьба согласно EN ISO 228  
G = acc. to EN ISO 228/BSP parallel

1) Для шлангов типа LC-Mix, см. на стр. 111 / for hose type LC-Mix, page 111

2) Штуцер SS, гайка и муфта Ms хромированные / Hose tail SS, union nut + ferrule brass, chrome plated

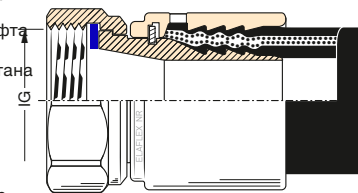
|      |    |      |    |             |                    |
|------|----|------|----|-------------|--------------------|
| 0,15 | 16 | 5/8" | 26 | G 3/4 (BSP) | M 16-3/4" NR       |
| 0,16 |    |      |    | G 1 (BSP)   | M 16-1" NR         |
| 0,09 | 21 | 7/8" | 31 | G 1 (BSP)   | M 21-1" NR         |
| 0,23 | 25 | 1"   | 37 | G 1 (BSP)   | M 25-1" NR         |
| 0,15 | 16 | 5/8" | 26 | G 3/4 (BSP) | M 16-3/4" NR cr 4) |
| 0,16 |    |      |    | G 1 (BSP)   | M 16-1" NR cr 4)   |
| 0,09 | 19 | 3/4" | 31 | G 1 (BSP)   | M 19-1" NR cr 3)   |
| 0,09 | 21 | 7/8" | 31 | G 1 (BSP)   | M 21-1" NR cr 3)   |
| 0,23 | 25 | 1"   | 37 | G 1 (BSP)   | M 25-1" NR cr 4)   |

Монтированные на заводе соединения с муфтой и накидной гайкой (внутренняя резьба), не подлежащие демонтажу. Размеры согласно EN 14424. Рабочее давление до 25 бар. Поставка только в собранном виде, укомплектованным шлангопроводом, так как монтаж производится с применением специального оборудования.

Шланговый штуцер, муфта и гайка из латуни. Уплотнение из полиуретана

### Тип М - NR

Hose tail, union nut and ferrule brass. Captive seal polyurethane



3) Штуцер и муфта из алюминия, не хромированные / Hose tail + ferrule of aluminium, not chrome plated

4) Гайка и муфта хромированные / Union nut + ferrule chrome plated

## Соединения для шлангов с внутренней резьбой тип 'M'

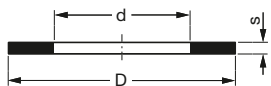
Female Ferrule Hose Couplings 'M'

# Специальные типы и аксессуары · Special Types + Accessories

1

## Запасные уплотнения

для шланговых соединений с накидной гайкой (внутренняя резьба).



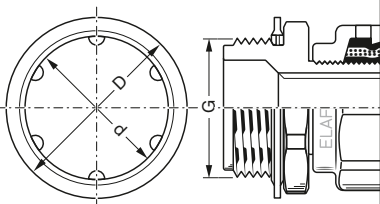
## Spare Seals

for hose fittings with union nut

| для<br>for          | D<br>mm | d<br>mm | s<br>mm | МАТЕРИАЛ<br>Material    | HOMEР ЗАКАЗА<br>Part Number |
|---------------------|---------|---------|---------|-------------------------|-----------------------------|
| G 1/2"              | 20      | 13      | 2       | Полиуретан/polyurethane | VD 20/13                    |
|                     |         |         |         | PTFE                    | TD 20/13                    |
| W 21,8 x 1/4" links | 22      | 12      | 2       | Полиуретан/polyurethane | VD 22/12                    |
| G 5/8"              | 23      | 16      | 2       | Полиуретан/polyurethane | VD 23/16                    |
| G 3/4"              | 26      | 19      | 2       | Полиуретан/polyurethane | VD 26/19                    |
|                     |         |         |         | Терморас                | HBD 26/19                   |
|                     |         |         |         | PTFE                    | TD 26/19                    |
| M 30 x 1,5          | 30      | 21      | 2       | Полиуретан/polyurethane | VD 30/21                    |
| G 1"                | 33      | 24      | 2       | Полиуретан/polyurethane | VD 33/24                    |
|                     |         |         |         | Терморас                | HBD 33/24                   |
|                     |         |         |         | PTFE                    | TD 33/24                    |
| G 1 1/4"            | 42      | 28      | 2       | Полиуретан/polyurethane | VD 42/34                    |
|                     |         |         |         | Терморас                | HBD 42/34                   |
|                     |         |         |         | PTFE                    | TD 42/34                    |

Специальное уплотнение NYD из полиамида, для шланговых соединений с внешней резьбой и резьбовой канавкой. Применяется, когда резьбовое соединение с плоскими уплотнениями с внутренней стороны не может обеспечить достаточную герметичность.

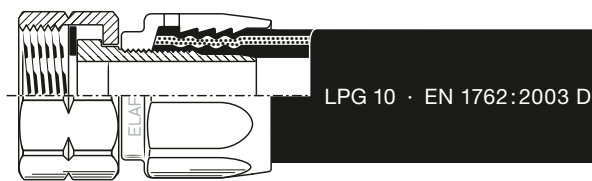
| D<br>mm | d<br>mm | G    | HOMEР<br>ЗАКАЗА<br>Part No. |
|---------|---------|------|-----------------------------|
| 34,8    | 28,5    | 3/4" | NYD 3/4"                    |
| 42,5    | 35,0    | 1"   | NYD 1"                      |



Special washer NYD of polyamide, for male threaded fittings with recess. Can be used, if no safe tightness can be achieved on the female side with flat sealing thread connections. Not suitable for NPT thread.

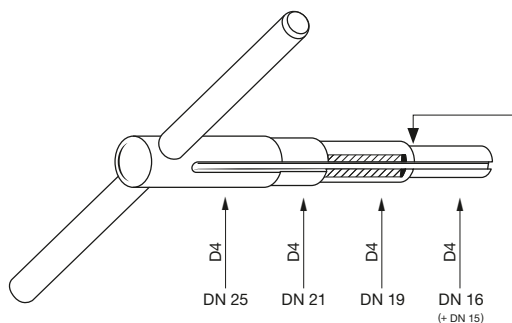
2

Специальный тип для шланга LPG 10 для сжиженного газа, с арматурой многоразового использования (тип с муфтой) полностью из латуни, с гайкой с левосторонней резьбой W 10-W 21,8 x 1/4" LH Ms и уплотнением из вулколлана VD 22 / 12



Special type for LP-gas hose LPG 10, with reusable fitting (ferrule type) of brass, with union nut, with lefthand thread W 10-W 21,8 x 1/4" LH Ms left and captive seal of polyurethane

3



Ключ для демонтажа старых прессованных конических штуцеров ZV 201/203

Barb for disassembling of old 'presscone' hose fittings ZV 201/203

## Монтажный ключ EW 15 / 25

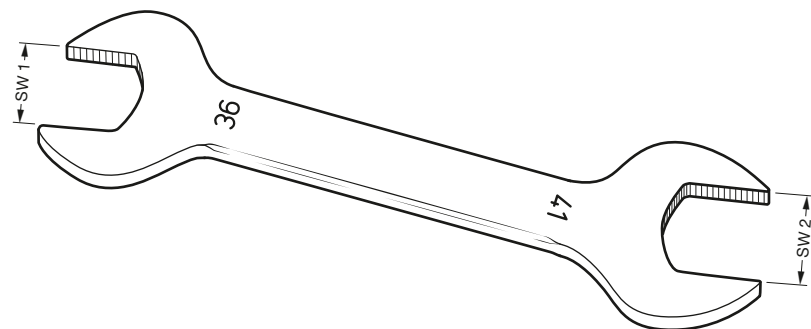
Для монтажа шланговых соединений с муфтой многоразового использования DN 16 – 25. Из хромированной и оцинкованной стали.

| D 1<br>mm | D 2<br>mm | D 3<br>mm | D 4<br>mm | HOMEР ЗАКАЗА<br>Part Number |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------------------|
| DN 16     | DN 19     | DN 21     | DN 25     | EW – 15/25                  |

## Box Spanner EW 15 / 25

For assembly of reusable hose fittings (ferrule type) DN 16 – DN 25. Of steel, zink plated and chromated.

4



## Двойной гаечный ключ

из инструментальной стали, для раздаточных кранов ZVA и шланговых соединений ELAFLEX.

| SW 1<br>mm | SW 2<br>mm | HOMEР ЗАКАЗА<br>Part Number |
|------------|------------|-----------------------------|
| 36         | 41         | EW – M 36/41                |
| 41         | 46         | EW – M 41/46                |

## Double Head Wrench

of carbon steel, for ZVA nozzles and hose couplings

5

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. - Specifications subject to change without notice. - Copyright ELAFLEX

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА<br>Weight<br>Approx.<br>≈ kg | ДЛЯ РАЗМЕРОВ ШЛАНГА<br>For<br>Hose Size |        |                            | РЕЗЬБА<br>ТИП + РАЗМЕР<br>Thread<br>Type + Size<br>AG | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part<br>Number<br>Type |                            |                   |
|------------------------|------------------------------------|---|--------|----------------------------|---|--|----------------------------|-------------------|
|                        |                                    | ID mm                                   | ID in. | OD mm                      |   |  |                            |                   |
| 13                     | 0,11                               | 13                                      | 1/2"   | 22                         | G 1/2 (BSP)   | V 13-1/2"                              |                            |                   |
|                        | 0,12                               |   |        |                            | 1/2" NPT (API)  | V 13-1/2" NPT                          |                            |                   |
|                        | 0,15                               | 16                                      | 5/8"   | 26                         | G 3/4 (BSP)   | V 16-3/4"                              |                            |                   |
|                        | 0,16                               |   |        |                            | 3/4" DIN EN 10226-1 (BSPT)                            | V 16-3/4" BSPT                         |                            |                   |
|                        | 0,16                               |   |        |                            | 3/4" NPT (API)  | V 16-3/4" NPT                          |                            |                   |
|                        | 0,17                               |   |        |                            | G 1 (BSP)   | V 16-1"                                |                            |                   |
|                        | 0,17                               |   |        |                            | 1" DIN EN 10226-1 (BSPT)                              | V 16-1" BSPT                           |                            |                   |
|                        | 0,17                               | 19                                      | 3/4"   | 31                         | G 3/4 (BSP)   | V 19-3/4"                              |                            |                   |
|                        | 0,17                               |   |        |                            | 3/4" DIN EN 10226-1 (BSPT)                            | V 19-3/4" BSPT                         |                            |                   |
|                        | 0,17                               |   |        |                            | 3/4" NPT (API)  | V 19-3/4" NPT                          |                            |                   |
|                        | 0,20                               |   |        |                            | G 1 (BSP)   | V 19-1"                                |                            |                   |
|                        | 0,20                               |   |        |                            | 1" DIN EN 10226-1 (BSPT)                              | V 19-1" BSPT                           |                            |                   |
|                        | 0,14                               | 19                                      | 3/4"   | 27                         | G 3/4 (BSP)   | V 19-3/4" LC                           |                            |                   |
|                        | 0,17                               |   |        |                            | G 1 (BSP)   | V 19-1" LC                             |                            |                   |
|                        | 0,21                               | 21                                      | 7/8"   | 31                         | G 1 (BSP)   | V 21-1"                                |                            |                   |
| 0,24                   | 25                                 | 1"                                      | 37     | G 1 (BSP)                  | V 25-1"   |  |                            |                   |
| 0,25                   |                                    |   |        | 1" DIN EN 10226-1 (BSPT)   | V 25-1" BSPT  |  |                            |                   |
| 0,25                   |                                    |   |        | 1" NPT (API)               | V 25-1" NPT   |  |                            |                   |
| 0,30                   |                                    |   |        | G 1 1/4 (BSP)              | V 25-1 1/4"   |  |                            |                   |
| 0,22                   | 25                                 | 1"                                      | 34     | G 1 (BSP)                  | V 25-1" LC  |  |                            |                   |
| 0,23                   |                                    |   |        | 1" NPT (API)               | V 25-1" NPT LC  |  |                            |                   |
| 0,36                   |                                    |   |        | G 1 1/4 (BSP)              | V 25-1 1/4" LC  |  |                            |                   |
| 0,15                   |                                    |   |        | 16                         | 5/8"  | 26                                     | G 3/4 (BSP)                | V 16-3/4" cr      |
| 0,16                   |                                    |   |        |                            |   |  | 3/4" DIN EN 10226-1 (BSPT) | V 16-3/4" BSPT cr |
| 0,16                   | 3/4" NPT (API)                     | V 16-3/4" NPT cr                        |        |                            |   |  |                            |                   |
| 0,17                   | G 1 (BSP)                          | V 16-1" cr                              |        |                            |   |  |                            |                   |
| 0,17                   | 1" DIN EN 10226-1 (BSPT)           | V 16-1" BSPT cr                         |        |                            |   |  |                            |                   |
| 0,17                   | 19                                 | 3/4"                                    | 31     | G 3/4 (BSP)                | V 19-3/4" cr  |  |                            |                   |
| 0,17                   |                                    |   |        | 3/4" DIN EN 10226-1 (BSPT) | V 19-3/4" BSPT cr                                     |  |                            |                   |
| 0,17                   |                                    |   |        | 3/4" NPT (API)             | V 19-3/4" NPT cr                                      |  |                            |                   |
| 0,20                   |                                    |   |        | G 1 (BSP)                  | V 19-1" cr  |  |                            |                   |
| 0,21                   |                                    |   |        | 1" DIN EN 10226-1 (BSPT)   | V 19-1" BSPT cr                                       |  |                            |                   |
| 0,21                   | 21                                 | 7/8"                                    | 31     | G 1 (BSP)                  | V 21-1" cr  |  |                            |                   |
| 0,24                   | 25                                 | 1"                                      | 37     | G 1 (BSP)                  | V 25-1" cr  |  |                            |                   |
| 0,25                   |                                    |   |        | 1" DIN EN 10226-1 (BSPT)   | V 25-1" BSPT cr                                       |  |                            |                   |
| 0,25                   |                                    |   |        | 1" NPT (API)               | V 25-1" NPT cr  |  |                            |                   |
| 0,11                   | 13                                 | 1/2"                                    | 22     | G 1/2 (BSP)                | V 13-1/2" SS  |  |                            |                   |
| 0,12                   |                                    |   |        | 1/2" NPT (API)             | V 13-1/2" NPT SS                                      |  |                            |                   |
| 0,14                   | 16                                 | 5/8"                                    | 26     | G 5/8 (BSP)                | V 16-5/8" SS  |  |                            |                   |
| 0,15                   |                                    |   |        | G 3/4 (BSP)                | V 16-3/4" SS  |  |                            |                   |
| 0,16                   |                                    |   |        | 3/4" NPT (API)             | V 16-3/4" NPT SS                                      |  |                            |                   |
| 0,17                   | 19                                 | 3/4"                                    | 31     | G 3/4 (BSP)                | V 19-3/4" SS  |  |                            |                   |
| 0,17                   |                                    |   |        | 3/4" NPT (API)             | V 19-3/4" NPT SS                                      |  |                            |                   |
| 0,20                   |                                    |   |        | G 1 (BSP)                  | V 19-1" SS  |  |                            |                   |
| 0,24                   | 25                                 | 1"                                      | 37     | G 1 (BSP)                  | V 25-1" SS  |  |                            |                   |
| 0,25                   |                                    |   |        | 1" NPT (API)               | V 25-1" NPT SS  |  |                            |                   |
| 0,27                   |                                    |   |        | G 1 1/4 (BSP)              | V 25-1 1/4" SS  |  |                            |                   |
| 0,15                   | 16                                 | 5/8"                                    | 26     | G 3/4 (BSP)                | V 16-3/4" NR  |  |                            |                   |
| 0,16                   |                                    |   |        | 3/4" DIN EN 10226-1 (BSPT) | V 16-3/4" BSPT NR                                     |  |                            |                   |
| 0,17                   |                                    |   |        | G 1 (BSP)                  | V 16-1" NR  |  |                            |                   |
| 0,24                   | 25                                 | 1"                                      | 37     | G 1 (BSP)                  | V 25-1" NR  |  |                            |                   |
| 0,15                   | 16                                 | 5/8"                                    | 26     | G 3/4 (BSP)                | V 16-3/4" NR cr                                       |  |                            |                   |
| 0,16                   |                                    |   |        | 3/4" DIN EN 10226-1 (BSPT) | V 16-3/4" BSPT NR cr                                  |  |                            |                   |
| 0,17                   |                                    |   |        | G 1 (BSP)                  | V 16-1" NR cr   |  |                            |                   |
| 0,24                   | 25                                 | 1"                                      | 37     | G 1 (BSP)                  | V 25-1" NR cr   |  |                            |                   |



Соединения для шлангов (с муфтой) с наружной резьбой, подходит для самостоятельной сборки. Рабочее давление до 25 бар. Соответствует EN 14424 и военному стандарту ФРТ VG 95951. Таблицу химической стойкости см. на стр. 250.

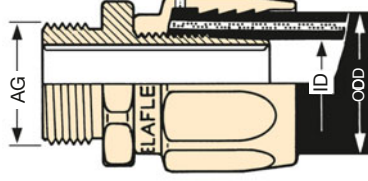
Hose couplings (ferrule type) with male thread, suitable for self-assembly. Working pressure up to 25 bar. Meet EN 14424. Chemical resistance chart see page 250.



Контрольное отверстие / control opening

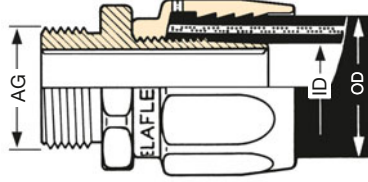
Шланговый штуцер и муфта: латунь

**Тип V**  
Hose tail and ferrule of brass



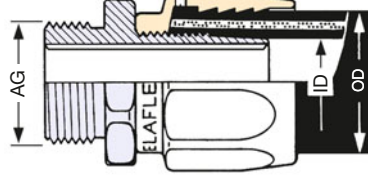
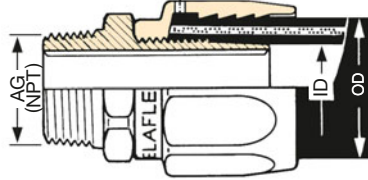
Шланговый штуцер и муфта: хромированная латунь

**Тип V-cr**  
Hose tail and ferrule of brass, chrome plated



Шланговый штуцер из нержавеющей стали 1.4571. Муфта: хромированная латунь

**Тип V-SS**  
Hose tail with male thread of stainless steel 1.4571. Ferrule of brass, chrome plated



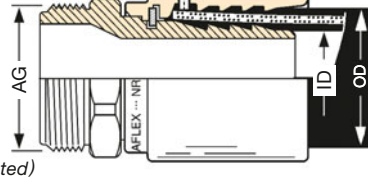
G = резьба согласно DIN EN ISO 228  
G = acc. to EN ISO 228 / BSP parallel

Соединения для шлангов с муфтой заводской сборки, не подлежащие демонтажу.

Шланговый штуцер и муфта: латунь (с: хромированный)

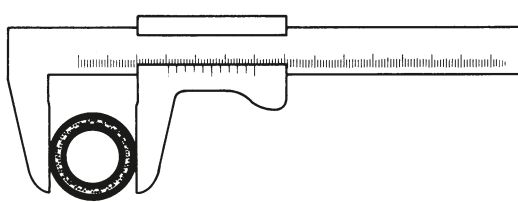
**Тип V-NR**  
Hose tail and ferrule of brass (cr: chrome plated)

Factory assembled hose couplings (ferrule type), non-reattachable.



# Инструкция по монтажу шланговых соединений с муфтой · Assembly Instructions Ferrule Type

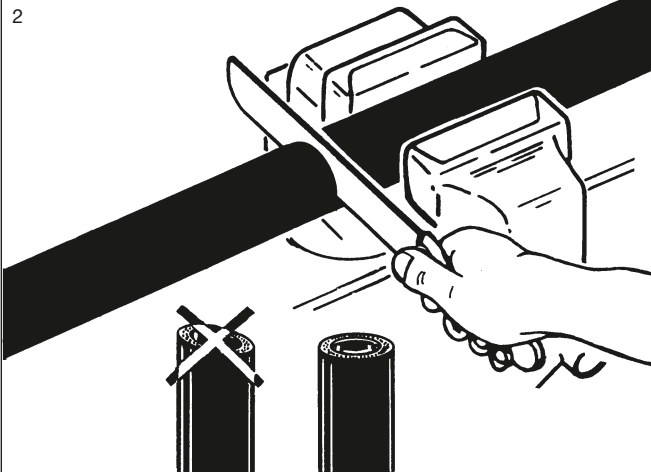
1



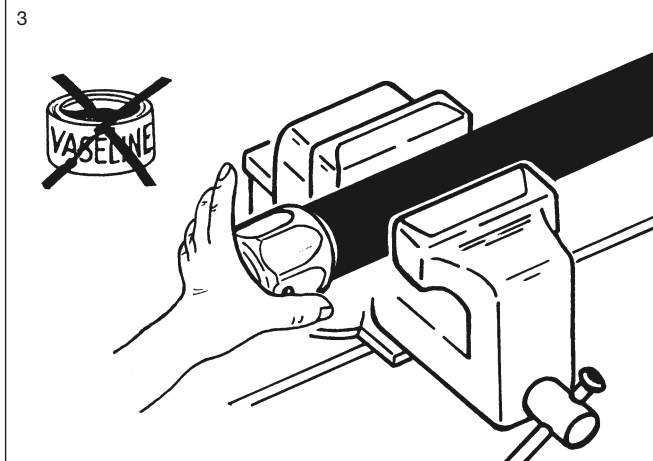
Перед монтажом необходимо убедиться, что внешний диаметр шланга соответствует указанному на обороте размеру 'OD'. Максимальный допуск отклонения в целях безопасности составляет  $\pm 0,5$  мм

Before assembly please check whether the outer diameter of the hose conforms with the 'OD' measure listed on leaflet. Maximum tolerance for safe assembly  $\pm 0,5$  mm

2

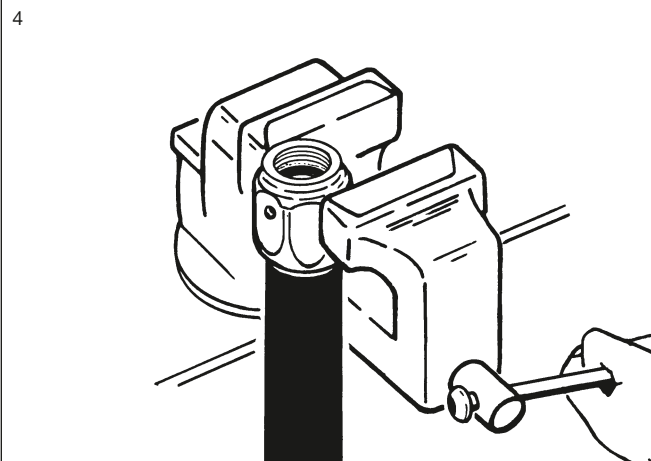


3

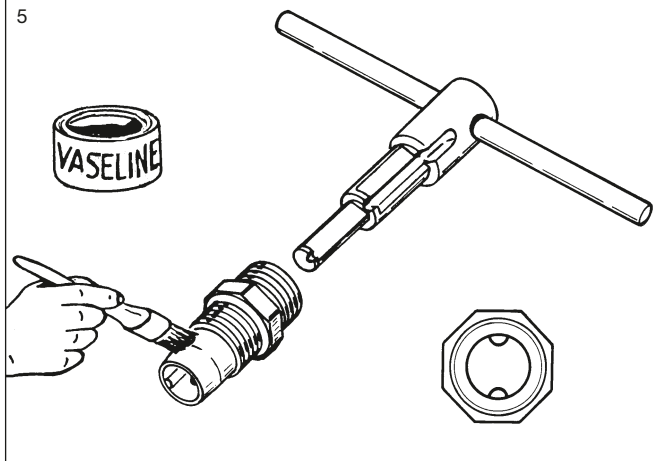


~~VASELINE~~

4

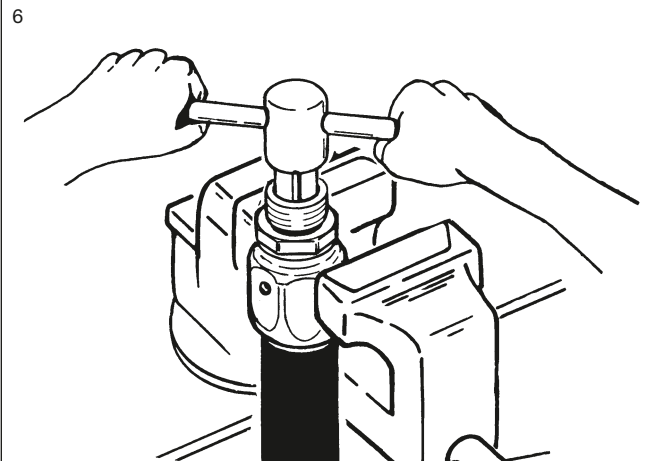


5

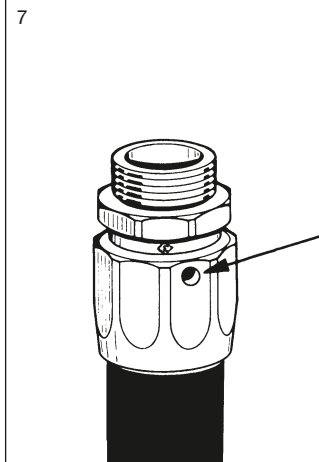


VASELINE

6



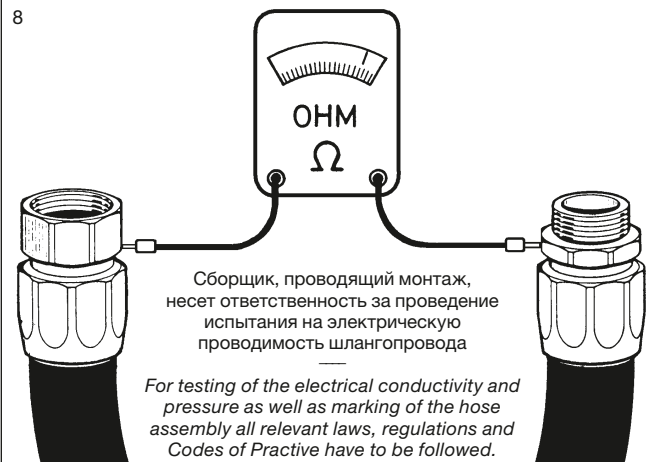
7



После монтажа штуцера, пожалуйста, проверьте, виден ли конец шланга через контрольное отверстие.

After assembly of the hose tail please check whether you can see the end of hose through the control opening.

8



Сборщик, проводящий монтаж, несет ответственность за проведение испытания на электрическую проводимость шлангопровода

For testing of the electrical conductivity and pressure as well as marking of the hose assembly all relevant laws, regulations and Codes of Practice have to be followed.

**ЗАЩИТНАЯ НАСАДКА ОТ ПЕРЕЛОМА KS** из эластичного при низких температурах полиуретана - это эффективная защита и укрепление места соединения шланга с арматурами, которое наиболее сильно подвержено нагрузкам.

**KS устанавливается до монтажа шланговых арматур**

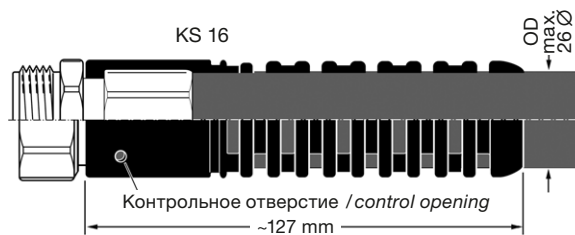
**ANTI-KINKING SLEEVE KS** of low temperature flexible polyurethane. Effective protection of the hose section near to the fittings which is subject to bending strain.

**KS must be mounted prior to assembly of the hose fitting.**

Шланги /  
Hoses  
DN 16  
OD max. 26 Ø

KS 16  
черный / black  
Специальные цвета  
по запросу  
Special colours  
on request

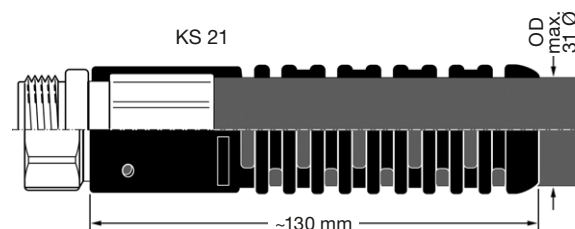
**Тип KS**



Шланги /  
Hoses  
DN 19  
+  
DN 21  
OD max. 31 Ø

KS 21  
черный / black  
синий / blue  
Специальные цвета  
по запросу  
Special colours  
on request

**Тип KS**



**Цветная насадка CS** о из эластичного при низких температурах полиуретана. Прочная и стабильная цветная маркировка для цветового обозначения вида топлива или фирменного цвета.

**CS** надевается сверху на защитную насадку **KS** до полного закрепления. **Ее можно монтировать и демонтировать неоднократно.**

Возможно нанесение рекламной информации или предупреждений (см. на обороте).

**COLOUR SLEEVE CS** of low temperature flexible polyurethane. Durable and colour stable identification for fuel grade or company colour.

**CS is pushed over the anti-kinking sleeve KS until it locks into place. It can be retrofitted or disassembled.**

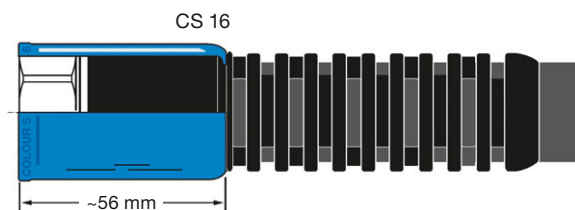
An imprint with advertisement or warnings is possible (see overleaf).

KS 16

CS 16

черный  
синий  
зеленый  
желтый  
красный  
оранжевый  
Специальные  
цвета  
black  
blue  
green  
yellow  
red  
orange  
special colours

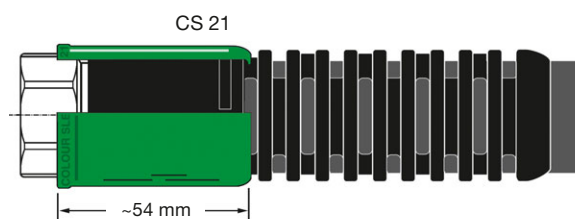
**Тип CS**



KS 21

CS 21

черный  
синий  
зеленый  
желтый  
красный  
оранжевый  
Специальные  
цвета  
black  
blue  
green  
yellow  
red  
orange  
special colours



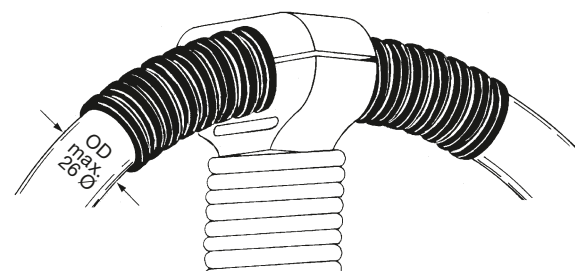
**ЗАЩИТНАЯ НАСАДКА ОТ ПЕРЕЛОМА KTFM** с прорезью, из эластичного при низких температурах полиуретана, темносерая. Подходит для последующей установки.

**ANTI-KINKING SLEEVE FOR SPRING MAST KTFM** with vertical slot, of cold flexible polyurethane (dark grey). Retrofitting possible.

Шланги /  
Hoses  
DN 16

KTFM 15

**Тип KTFM**



## Оттиски на цветных насадках

Цветные насадки ELAFLEX типа **CS** служат маркировочным обозначением вида топлива или цвета компании.

Для рекламы или важных указаний на цветные насадки можно нанести устойчивые к влиянию горячего оттиски, см. примеры внизу.

Цветную насадку типа CS можно менять и надевать позднее на защитную насадку KS.

## Imprint on Colour Sleeves

ELAFLEX Colour Sleeves **type CS** provide a clear emphasis on product grade or company colour.

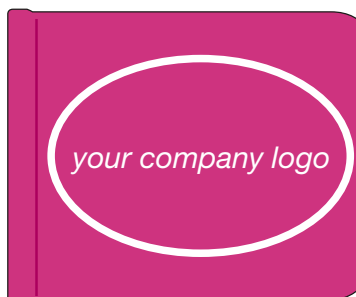
It is possible to print advertisement or messages on the colour sleeves, see examples below. The imprint is fuel resistant.

The Colour Sleeve can be retrofitted over the existing anti-kinking sleeve KS.

Примеры CS 16 / examples CS 16



Примеры CS 21 / examples CS 21



Для Вашего заказа нам необходимо:

- Тип и цвет цветной насадки
- Мотив в формате EPS или чертеж
- Количество заказываемых экземпляров (минимум 250 штук).

For your order we need:

- Type and colour of Colour Sleeve
- Design as EPS file or reproducible drawing
- Order quantity (minimum 250 pcs.).

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА<br>Weight<br>Approx.<br>≈ kg | ФОРМА<br>ГАЙКИ<br>Nut<br>Style<br>Form | РАЗМЕР ШЛАНГА<br>For<br>Hose Size |        |       | РЕЗЬБА<br>ТИП + РАЗМЕР<br>Thread<br>Type + Size<br>IG | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part<br>Number<br>Type |
|------------------------|------------------------------------|--|-----------------------------------|--------|-------|---|--|
|                        |                                    |  | ID mm                             | ID in. | OD mm |   |  |



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE · COPYRIGHT ELAFLEX

|     |    |     |        |         |                     |                   |
|-----|----|-----|--------|---------|---------------------|-------------------|
| 0,2 | K  | 19  | 3/4"   | 30-32   | G 3/4 (BSP)         | MX 19-3/4"        |
| 0,2 | K  |     |        |         | G 1 (BSP)           | MX 19-1"          |
| 0,2 | K  | 25  | 1"     | 36-38   | G 1 (BSP)           | MX 25-1"          |
| 0,3 | K  |     |        |         | G 1 1/4 (BSP)       | MX 25-1 1/4"      |
| 0,3 | K  | 32  | 1 1/4" | 43-45   | G 1 1/4 (BSP)       | MX 32-1 1/4"      |
| 0,4 | NK |     |        |         | G 1 1/2 (BSP)       | MX 32-1 1/2"      |
| 0,6 | R  | 38  | 1 1/2" | 50-52   | G 2 (BSP)           | MX 32-2"          |
| 0,5 | NK |     |        |         | G 1 1/2 (BSP)       | MX 38-1 1/2"      |
| 0,6 | R  | 40  | -      | 53-55   | G 2 (BSP)           | MX 40-2" *)       |
| 0,8 | R  |     |        |         | G 2 (BSP)           | MX 45-2" *)       |
| 0,7 | R  | 50  | 2"     | 63-67   | G 2 (BSP)           | MX 50-2"          |
| 0,8 | K  |     |        |         | 2" NPSH паралл.     | MX 50-2" NPSH     |
| 0,9 | R  | 63  | 2 1/2" | 78-81   | G 2 1/2 (BSP)       | MX 50-2 1/2"      |
| 1,1 | R  |     |        |         | G 2 1/2 (BSP)       | MX 63-2 1/2"      |
| 1,3 | NK | 75  | 3"     | 89-92   | 2 1/2" NPSH паралл. | MX 63-2 1/2" NPSH |
| 1,4 | R  |     |        |         | G 3 (BSP)           | MX 63-3"          |
| 1,5 | R  | 75  | 3"     | 89-92   | G 3 (BSP)           | MX 75-3"          |
| 1,6 | NK |     |        |         | 3" NPSH паралл.     | MX 75-3" NPSH     |
| 1,8 | F  | 100 | 4"     | 115-118 | 5 1/2" DIN 26017    | MX 75-5 1/2" AI   |
| 3,4 | R  |     |        |         | G 4 (BSP)           | MX 100-4"         |
| 5,0 | F  | 100 | 4"     | 115-118 | 5 1/2" DIN 26017    | MX 100-5 1/2"     |
| 3,6 | F  |     |        |         | 5 1/2" DIN 26017    | MX 100 5 1/2" L   |
| 2,1 | F  | 100 | 4"     | 115-118 | 5 1/2" DIN 26017    | MX 100-5 1/2" AI  |

1) Уплотнения из других материалов, например, для горячей воды или растворителей, см. стр. 228  
Other materials for seals, e.g. for hot water and solvents, see page 228

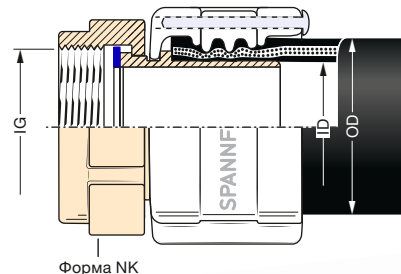
|     |    |     |        |         |                  |                  |
|-----|----|-----|--------|---------|------------------|------------------|
| 0,2 | K  | 19  | 3/4"   | 30-32   | G 3/4 (BSP)      | MX 19-3/4" SS    |
| 0,2 | K  |     |        |         | G 1 (BSP)        | MX 19-1" SS      |
| 0,2 | K  | 25  | 1"     | 36-38   | G 1 (BSP)        | MX 25-1" SS      |
| 0,3 | K  |     |        |         | G 1 1/4 (BSP)    | MX 25-1 1/4" SS  |
| 0,4 | K  | 32  | 1 1/4" | 43-45   | G 1 1/4 (BSP)    | MX 25-1 1/2" SS  |
| 0,3 | K  |     |        |         | G 1 1/4 (BSP)    | MX 32-1 1/4" SS  |
| 0,4 | K  | 38  | 1 1/2" | 50-52   | G 1 1/2 (BSP)    | MX 32-1 1/2" SS  |
| 0,5 | NK |     |        |         | G 2 (BSP)        | MX 32-2" SS      |
| 0,5 | K  | 50  | 2"     | 63-67   | G 1 1/2 (BSP)    | MX 38-1 1/2" SS  |
| 0,6 | NK |     |        |         | G 2 (BSP)        | MX 38-2" SS      |
| 0,7 | K  | 63  | 2 1/2" | 78-81   | S 60 x 6         | MX 38-S60 SS     |
| 0,6 | NK |     |        |         | G 2 (BSP)        | MX 50-2" SS      |
| 1,0 | N  | 75  | 3"     | 89-92   | G 2 1/2 (BSP)    | MX 50-2 1/2" SS  |
| 1,2 | N  |     |        |         | G 2 1/2 (BSP)    | MX 63-2 1/2" SS  |
| 1,5 | NK | 100 | 4"     | 115-118 | G 3 (BSP)        | MX 75-3" SS      |
| 3,0 | N  |     |        |         | G 4 (BSP)        | MX 100-4" SS     |
| 5,0 | F  | 100 | 4"     | 115-118 | 5 1/2" DIN 26017 | MX 100-5 1/2" SS |

Резьбовые соединения с внутренней резьбой согласно EN 14420-5, с многоразовыми предохранительными фиксаторами SPANNFIX из прессованного алюминия. Фиксирующие и шарнирные штифты из нержавеющей стали. Номинальное давление до 25 бар. Химическая стойкость указана на стр. 250.

Hose couplings with female thread to EN 14420-5 with re-usable SPANNFIX pinned safety clamps of hot stamped aluminium. Pins of stainless steel. Working pressure up to 25 bar. Chemical resistance chart see page 250.

Шланговый штуцер и гайка из прессованной латуни. Уплотнение VD из полиуретана<sup>1)</sup>

Hose tail and union nut of hot stamped brass. Captive seal VD of polyurethane<sup>1)</sup>



Форма NK

\*) ID 40 и 45 не в исполнении EN 14420-5  
ID 40 and 45 not in EN 14420-5



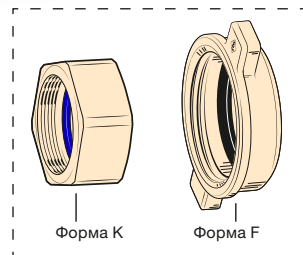
Форма R

Тип Alu (PN 10):  
Штуцер и гайка из алюминия  
Уплотнение из полиуретана

Hose tail and union nut aluminium. Captive seal of PU

Тип L (PN 10):  
Штуцер из алюминия, гайка из латуни

Hose tail aluminium, union nut of brass

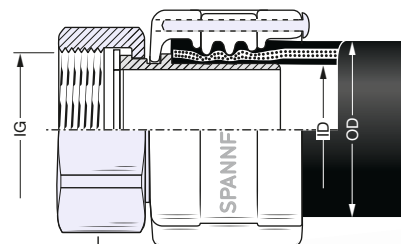


Форма K

Форма F

Шланговый штуцер из стали 1.4571 (1.4408). Гайка из стали 1.4408, 1.4571 или 1.4301. Уплотнение из PTFE

Hose tail of AISI 316 Ti (AISI 316). Union nut of AISI 316, AISI 316 Ti or AISI 304. Seal of PTFE



Форма K



Форма N

G = резьба согласно EN ISO 228, размеры см. стр. 236

G = acc. to EN ISO 228/BSP parallel, measurements see page 236

Для заправки самолетов все шланговые соединения из латуни поставляются также в луженом варианте (номер заказа: ... Sn). Подробности см. в информационном сообщении 7.07.

For aircraft refuelling, all brass hose couplings are also available as tin plated version (order number: ... Sn). For further details see Information 7.07.

**ШЛАНГОВЫЕ соединения с внутренней резьбой 'MX' с креплениями SPANNFIX**

Female hose couplings with SPANNFIX



## Монтаж креплений безопасности SPANNFIX

Монтаж креплений безопасности SPANNFIX осуществляется просто и быстро с помощью стандартных инструментов, как показано на схемах внизу. На обороте в колонке 'OD' указан размер для внешнего диаметра шланга при вмонтированном в нем штуцере. Крепления SPANNFIX подходят для всех шлангов ELAFLEX в пределах указанных размеров. SPANNFIX можно также монтировать на шланги других производителей, если размеры и типы совпадают со шлангами ELAFLEX. Большая площадь зажима крепления SPANNFIX достигается благодаря наличию высоких ребер на внутренней поверхности. В результате на толстостенных шлангах остается место для резинового слоя шланга, заполняющего углубления ребристой внутренней стенки креплений под давлением тисков.

**Внимание** во время испытаний на электрическую проводимость шлангопровода и испытание под давлением, а также при маркировке шлангопровода необходимо учитывать действующие предписания. Сборщик, проводящий монтаж, несет ответственность за проведение послемонтажного испытания.

**Демонтаж:** в качестве инструкции по демонтажу используйте иллюстрации 3–6 в обратном порядке. Фиксирующий штифт не вытаскивать без сжатия креплений тисками.

**SPANNFIX NR** (несъемное – см. стр. 298)

Монтаж аналогичен креплениям SPANNFIX. Фиксирующий штифт не имеет ушка, поэтому не подлежит демонтажу. После установки отверстие нужно законопатить (закрыть).

## Assembling SPANNFIX Safety Clamps

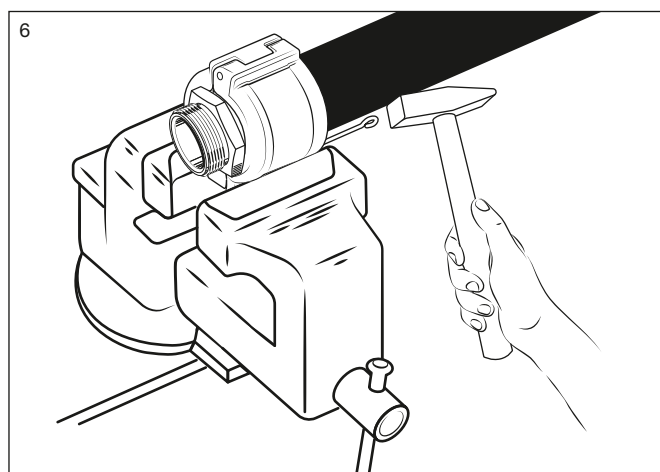
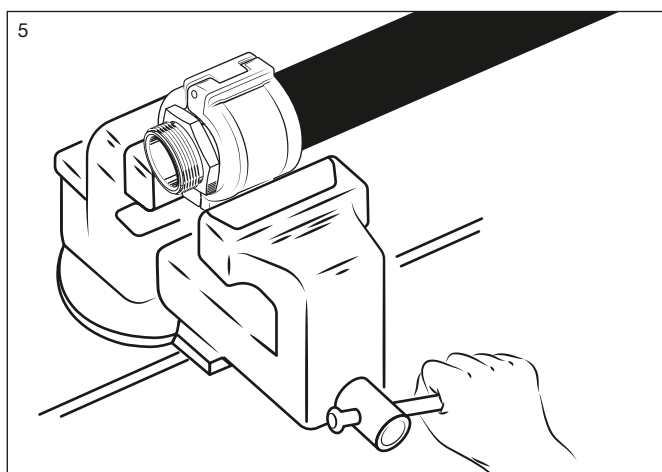
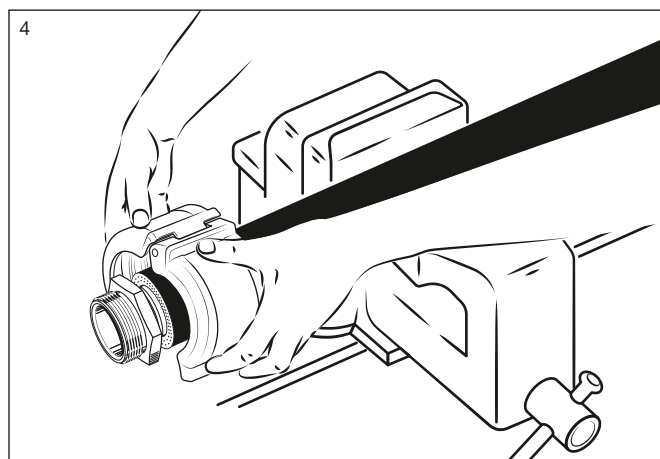
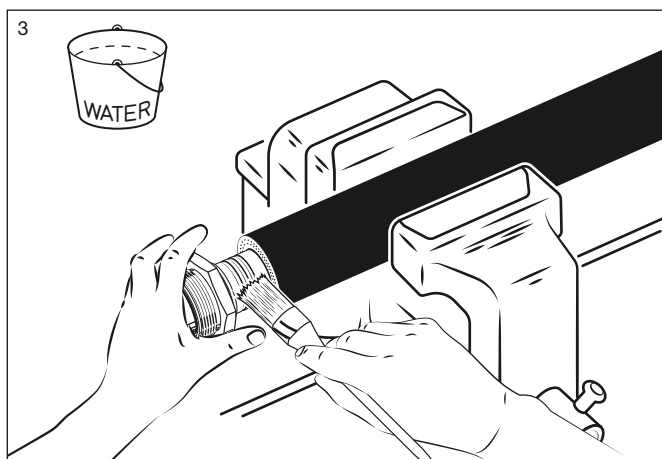
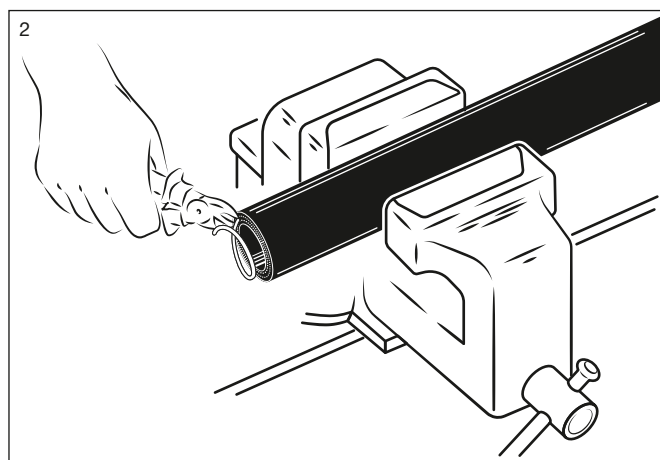
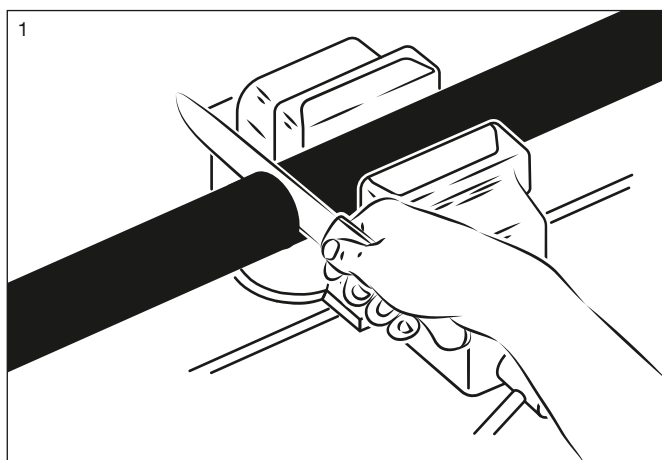
The assembly of SPANNFIX safety clamps is an easy operation and can be done quickly and safely with common tools, see pictures. Please observe the column 'OD' on the catalogue pages, showing the minimum and maximum outer diameter of the hose (with the hose tail fitted). SPANNFIX safety clamps can be assembled to all ELAFLEX hoses within the indicated hose diameters. They can also be used with other manufacturer's hoses that meet the same dimensional and construction standards. The SPANNFIX safety clamp has been designed to meet modern day demand for hoses of braided reinforcement and thin wall construction. Due to their design with high gripping rings on the inner side, SPANNFIX cover a large clamping range. This design is different from similar clamps that have smooth inner walls that can allow a hose to slip under pressure from the vice.

**Please note:** For testing of the electrical conductivity and pressure as well as marking of the hose assembly all relevant laws, regulations and Codes of Practice have to be followed. The assembler is responsible for testing of the hose assembly.

**Disassembly:** Please see illustration 3 – 6 in reverse. Note the pin cannot be removed without using a vice.

**SPANNFIX NR** (non reusable – see page 298)

The locking pin does not have a head, therefore the pin can be driven into the locking rings and cannot be removed. It is recommended to 'burr' the hole after assembly. The assembly of the SPANNFIX NR safety clamp is the same as described previously.



| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА<br>Weight<br>Approx.<br>≈ kg | ФОРМА<br>ВОРОТНИКА<br>Tail<br>End<br>Form | РАЗМЕР ШЛАНГА<br>For<br>Hose Size |        |       | РЕЗЬБА<br>ТИП + РАЗМЕР<br>Thread<br>Type + Size<br>AG | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part<br>Number<br>Type |
|------------------------|------------------------------------|---|-----------------------------------|--------|-------|---|--|
|                        |                                    |   | ID mm                             | ID in. | OD mm |   |  |

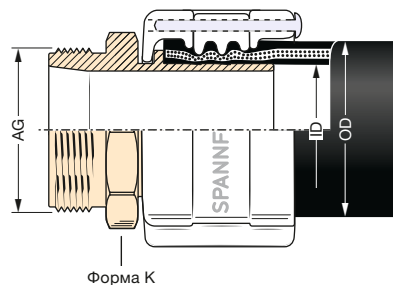


Соединения для шлангов с внешней резьбой согласно EN 14420-5 с многоразовыми креплениями безопасности SPANNFIX из прессованного алюминия. Фиксирующие и шарнирные штифты из нержавеющей стали. Номинальное давление до 25 бар. Химическая стойкость см. стр. 250.

Hose couplings with male thread according to EN 14420-5 with re-usable SPANNFIX pinned safety clamps of hot stamped aluminium. Pins of stainless steel. Working pressure up to 25 bar. Chemical resistance chart see page 250.

Шланговый штуцер с наружной резьбой из латуни

Hose tail with male thread of brass



Форма К

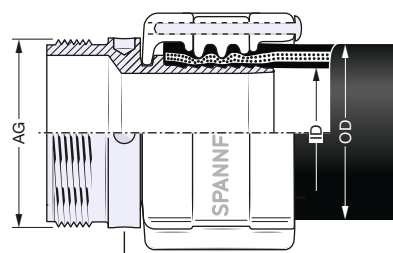
\*) ID 40 и 80 не в исполнении EN 14420-5  
ID 40 and 80 not in EN 14420-5



Форма НК

Шланговый штуцер с наружной резьбой из нержавеющей стали 1.4571 (1.4408)

Hose tail with male thread of stainless steel AISI 316 Ti (AISI 316)



Форма Р



Форма НК

G = резьба согласно EN ISO 228, размеры см. стр. 236

G = acc. to EN ISO 228/BSP parallel, measurements see page 236

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE · COPYRIGHT ELAFLEX

Для заправки самолетов все шланговые соединения из латуни поставляются также в луженом варианте (номер заказа: ... Sn). Подробности см. в информационном сообщении 7.07.

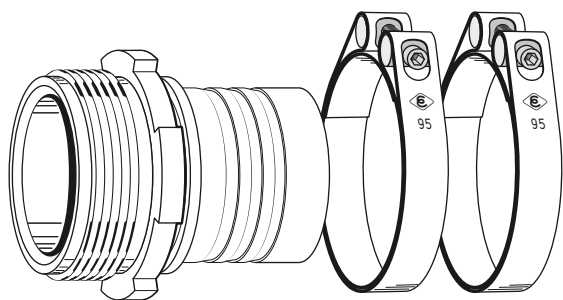
For aircraft refuelling, all brass hose couplings are also available as tin plated version (order number: ... Sn). For further details see overleaf and Information 7.07.

**ШЛАНГОВЫЕ соединения с внешней резьбой 'VX' с креплениями SPANNFIX**

Male Hose Couplings with SPANNFIX

## Специальные типы · Special Types

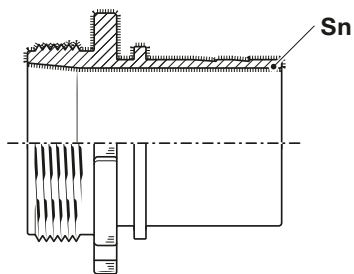
1



Шланговый штуцер с внешней резьбой с пилообразным профилем для шланговых зажимов **SK**. Поставляемые типы: V 50 – 2" SK, V 75 – 3" SK. Подходят только для безопасного использования, например, для цемента или шлангов без спирали для корма. **Не** допускается применение для заправки самолетов, шлангов для морского флота, для пара, горячего битума, сжиженного газа, а также для опасных химикатов. Макс. номинальное давление 10 бар.

*Hose tail with male thread and serrated profile for the attachment by **SK** clamps. Types: V 50 – 2" SK and V 75 – 3" SK. Only suitable for non dangerous application e.g. cement or feeding stuff hoses without steel helix. **Not** suitable for aviation, marine, steam, hot bitumen, LPG hoses and dangerous chemicals. Max. working pressure 10 bar.*

2



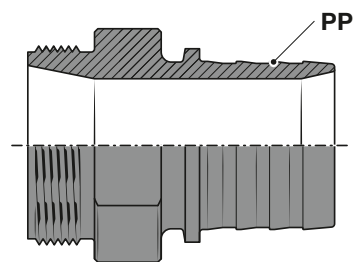
Шланговый штуцер из латуни для зажимов SPANNFIX или SPANNLOC. Дополнительная защита поверхности со всех сторон:

**Sn** = луженый (покрытие 12 – 18 мю) для заправки самолетов

*Brass hose tail for SPANNFIX or SPANNLOC safety clamps with additional surface protection:*

**Sn** = tin-plated (12 – 18 my) for aviation hoses

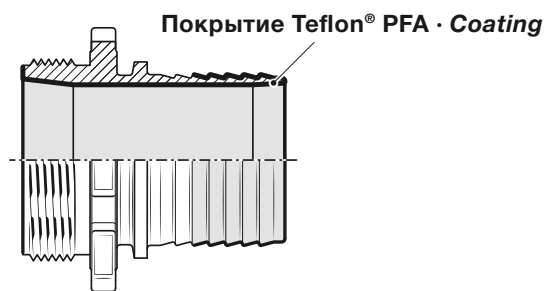
3



Шланговый штуцер из полипропилена для зажимов SPANNFIX или SPANNLOC, с наружной резьбой или для гайки. Предпочтительно использовать для кислот, особенно соляной кислоты (обзор на стр. 250). **Полипропилен** — термопластичный материал, поэтому он не настолько устойчив к механическому и термическому воздействию, как металл. Макс. номинальное давление 6 бар. В случае сомнений сделайте запрос с точным указанием вещества, температуры и рабочего давления. Возможна поставка всех размеров — от ID 19.

*Hose tails of polypropylene for SPANNFIX or SPANNLOC clamps, with male thread or for union nuts. Preferably used for acids, particularly hydrochloric acid (resistance chart see page 250). **Polypropylene** is a thermoplastic material and cannot be strained mechanically and themically the same way as metal. Max. working pressure 6 bar. In case of doubt please inquire with details about medium, temperature and pressure. Available in sizes ¾" to 4".*

4



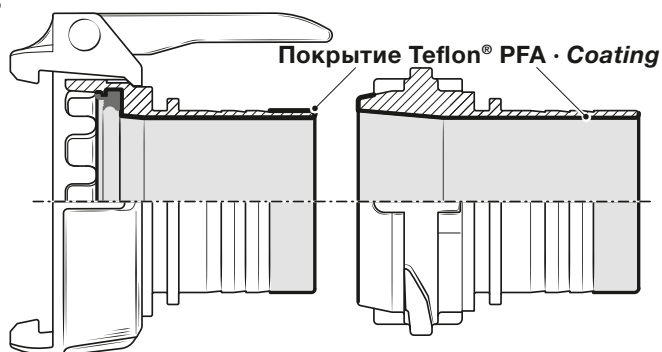
**Шланговый штуцер** из нержавеющей стали 1.4408 / 1.4571 для зажимов SPANNFIX или SPANNLOC, соприкасающаяся с **продуктом поверхность покрыта Teflon® PFA** (соответствует требованиям FDA). Более подробную информацию см. в пункте 3.18. Применяется, когда химическая устойчивость нержавеющей стали не достаточна, например, при использовании для соляной кислоты или хлорида железа III. Химическая стойкость указана на стр. 250.

Цвет покрытия: красный **Номер заказа: ... SSE.**

***Hose tails** of stainless steel AISI 316 / 316 Ti for SPANNFIX or SPANNLOC clamps. Surface **in contact with the medium additionally coated with Teflon® PFA** (corresponds to the FDA requirements). Details see Information 3.18. This type is used if stainless steel does not have a sufficient chemical resistance, i.e. for hydrochloric acid and iron-III-chloride. Resistance chart see page 250.*

*Colour of the coating: red. **Part Number: ... SSE.***

5



**Шланговые соединения для автоцистерн МК или VK** со шланговым штуцером из нержавеющей стали 1.4408 для зажимов SPANNFIX или SPANNLOC, контактирующая с **продуктом поверхность покрыта Teflon® PFA** (соответствует требованиям FDA). Применение и химическая стойкость, как показано на рисунке 4.

Цвет покрытия: красный **Номер заказа: ... SSE.**

***Tank truck couplings** form MK or VK with hose tail of stainless steel AISI 316 for SPANNFIX or SPANNLOC clamps. Surface **in contact with the medium additionally coated with Teflon® PFA** (corresponds to the FDA requirements). Application and chemical resistance as described in picture 4.*

*Colour of coating: red. **Part Number: ... SSE.***

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА<br>Weight<br>Approx.<br>≈ kg | ФОРМА<br>ГАЙКИ<br>Nut<br>Style<br>Form | РАЗМЕР ШЛАНГА<br>For<br>Hose Size |        |       | РЕЗЬБА<br>ТИП + РАЗМЕР<br>Thread<br>Type + Size<br>IG | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part<br>Number<br>Type |
|------------------------|------------------------------------|--|-----------------------------------|--------|-------|---|--|
|                        |                                    |  | ID mm                             | ID in. | OD mm |   |  |



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · Specifications subject to change without notice · Copyright ELAFLEX

|     |    |     |        |         |                     |                   |
|-----|----|-----|--------|---------|---------------------|-------------------|
| 0,2 | K  | 13  | 1/2"   | 22-25   | G 1/2 (BSP)         | MC 13-1/2"        |
| 0,3 | K  |     |        |         | G 3/4 (BSP)         | MC 13-3/4"        |
| 0,2 | K  | 19  | 3/4"   | 30-33   | G 3/4 (BSP)         | MC 19-3/4"        |
| 0,3 | K  |     |        |         | G 1 (BSP)           | MC 19-1"          |
| 0,3 | K  | 25  | 1"     | 36-39   | G 1 (BSP)           | MC 25-1"          |
| 0,4 | K  |     |        |         | G 1 1/4 (BSP)       | MC 25-1 1/4"      |
| 0,4 | K  | 32  | 1 1/4" | 43-46   | G 1 1/4 (BSP)       | MC 32-1 1/4"      |
| 0,5 | NK |     |        |         | G 1 1/2 (BSP)       | MC 32-1 1/2"      |
| 0,7 | R  | 35  | 1 3/8" | 46-48   | G 1 1/2 (BSP)       | MC 35-1 1/2" *)   |
| 0,5 | NK |     |        |         | G 2 (BSP)           | MC 35-2" *)       |
| 0,7 | R  | 38  | 1 1/2" | 50-53   | G 1 1/2 (BSP)       | MC 38-1 1/2"      |
| 0,5 | NK |     |        |         | G 2 (BSP)           | MC 38-2"          |
| 0,6 | R  | 40  | -      | 53-56   | G 2 (BSP)           | MC 40-2" *)       |
| 0,8 | R  | 45  | 1 3/4" | 58-61   | G 2 (BSP)           | MC 45-2" *)       |
| 0,8 | R  | 50  | 2"     | 63-67   | G 2 (BSP)           | MC 50-2"          |
| 0,9 | K  |     |        |         | 2" NPSH паралл.     | MC 50-2" NPSH     |
| 1,0 | R  | 63  | 2 1/2" | 78-82   | G 2 1/2 (BSP)       | MC 50-2 1/2"      |
| 1,2 | R  |     |        |         | G 2 1/2 (BSP)       | MC 63-2 1/2"      |
| 1,4 | NK | 75  | 3"     | 89-94   | 2 1/2" NPSH паралл. | MC 63-2 1/2" NPSH |
| 1,5 | R  |     |        |         | G 3 (BSP)           | MC 63-3"          |
| 1,6 | R  | 80  | -      | 94-97   | G 3 (BSP)           | MC 75-3"          |
| 1,6 | NK |     |        |         | 3" NPSH паралл.     | MC 75-3" NPSH     |
| 1,9 | F  | 100 | 4"     | 114-119 | 5 1/2" DIN 26017    | MC 75-5 1/2" AI   |
| 1,7 | R  |     |        |         | G 3 (BSP)           | MC 80-3" *)       |
| 4,0 | R  | 100 | 4"     | 114-119 | R 4 (BSP)           | MC 100-4"         |
| 5,6 | F  |     |        |         | 5 1/2" DIN 26017    | MC 100-5 1/2"     |
| 4,2 | F  |     |        |         | 5 1/2" DIN 26017    | MC 100-5 1/2" L   |
| 2,7 | F  |     |        |         | 5 1/2" DIN 26017    | MC 100-5 1/2" AI  |

1) Уплотнения из других материалов, например, для горячей воды или растворителей, см. на обороте  
Other materials for seals, e.g. for hot water and solvents, see overleaf

|     |    |     |        |         |                  |                  |
|-----|----|-----|--------|---------|------------------|------------------|
| 0,2 | K  | 13  | 1/2"   | 22-25   | G 1/2 (BSP)      | MC 13-1/2" SS    |
| 0,2 | K  |     |        |         | G 3/4 (BSP)      | MC 13-3/4" SS    |
| 0,2 | K  | 19  | 3/4"   | 30-33   | G 3/4 (BSP)      | MC 19-3/4" SS    |
| 0,3 | K  |     |        |         | G 1 (BSP)        | MC 19-1" SS      |
| 0,3 | K  | 25  | 1"     | 36-39   | G 1 (BSP)        | MC 25-1" SS      |
| 0,3 | K  |     |        |         | G 1 1/4 (BSP)    | MC 25-1 1/4" SS  |
| 0,5 | K  | 32  | 1 1/4" | 43-46   | G 1 1/2 (BSP)    | MC 25-1 1/2" SS  |
| 0,4 | K  |     |        |         | G 1 1/4 (BSP)    | MC 32-1 1/4" SS  |
| 0,5 | K  | 38  | 1 1/2" | 50-53   | G 1 1/2 (BSP)    | MC 32-1 1/2" SS  |
| 0,6 | NK |     |        |         | G 2 (BSP)        | MC 32-2" SS      |
| 0,5 | K  | 50  | 2"     | 63-67   | G 1 1/2 (BSP)    | MC 38-1 1/2" SS  |
| 0,6 | NK |     |        |         | G 2 (BSP)        | MC 38-2" SS      |
| 0,7 | K  | 63  | 2 1/2" | 78-82   | S60 x 6          | MC 38-S60 SS     |
| 0,7 | NK |     |        |         | G 2 (BSP)        | MC 50-2" SS      |
| 1,1 | N  | 100 | 4"     | 114-119 | G 2 1/2 (BSP)    | MC 50-2 1/2" SS  |
| 1,2 | N  |     |        |         | G 2 1/2 (BSP)    | MC 63-2 1/2" SS  |
| 1,6 | NK | 100 | 4"     | 114-119 | G 3 (BSP)        | MC 75-3" SS      |
| 3,5 | N  |     |        |         | G 4 (BSP)        | MC 100-4" SS     |
| 5,6 | F  |     |        |         | 5 1/2" DIN 26017 | MC 100-5 1/2" SS |

Для заправки самолетов все шланговые соединения из латуни поставляются также в луженом варианте (номер заказа: ... Sn). Подробности см. в информационном сообщении 7.07.

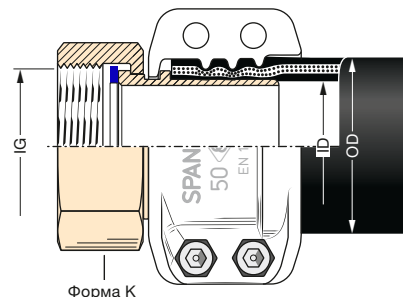
For aircraft refuelling, all brass hose couplings are also available as tin plated version (order number: ... Sn). For further details see Information 7.07.

Соединения для шлангов с внутренней резьбой согласно DIN EN 14420 5 с многоразовыми креплениями безопасности SPANNLOC из прессованного алюминия с болтами и гайками из оцинкованной и хромированной стали. Номинальное давление до 25 бар. Химическая стойкость указана на стр. 250.

Hose couplings with female thread to EN 14420-5 with re-usable Spannloc bolted clamps of hot stamped aluminium. Bolts and nuts steel, zinc plated and chromated. Working pressure up to 25 bar. Chemical resistance chart see page 250.

Шланговый штуцер и гайка из прессованной латуни. Уплотнение VD из полиуретана<sup>1)</sup>

Hose tail and union nut of hot stamped brass. Captive seal VD polyurethane<sup>1)</sup>



Форма K

\*) ID 35/40/45/80 не в исполнении EN 14420-5  
ID 35/40/45/80 not in EN 14420-5



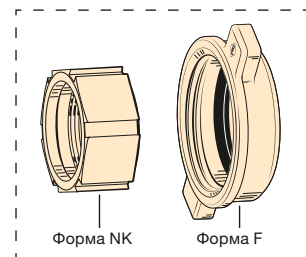
Форма R

Тип Alu (PN 10): Штуцер и гайка из алюминия. Уплотнение из полиуретана

Hose tail and union nut aluminium. Captive seal of PU

Тип L (PN 10): Штуцер из алюминия, гайка из латуни

Hose tail aluminium, union nut of brass

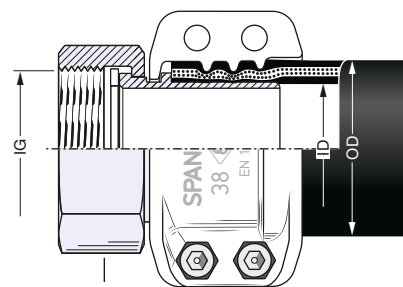


Форма NK

Форма F

Шланговый штуцер из стали 1.4571 (1.4408). Гайка из стали 1.4408, 1.4571 или 1.4301. Уплотнение из PTFE

Hose tail of AISI 316 Ti (AISI 316). Union nut of AISI 316, AISI 316 Ti or AISI 304. Seal of PTFE



Форма K



Форма N

G = резьба согласно EN ISO 228, размеры см. стр. 236

G = acc. to EN ISO 228/BSP parallel, measurements see page 236

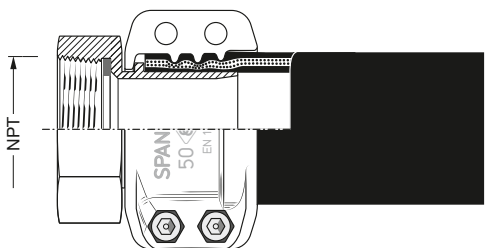
**ШЛАНГОВЫЕ соединения с внутренней резьбой 'MC' с креплениями SPANNLOC**  
Female Hose Couplings with SPANNLOC Clamps

## Специальные типы · Special Types

1

Шланговый штуцер с фиксированной внутренней резьбой типа NPT. Уплотнение при помощи тефлоновой ленты. Во время монтажа шланг необходимо вращать вокруг своей оси. Возможна поставка всех стандартных размеров.

**Номер заказа: FSMC...NPT.**



Hose tail with fixed female tapered thread (NPT). Sealing with PTFE tape. For assembling the hose must be axially turned. All standard sizes available.

**Part Number: FSMC...NPT.**

2

Недорогое шланговое соединение с внутренней резьбой, для дешевых шлангов. Шланговый штуцер с зубцами для зажимов SK. Возможна поставка всех стандартных размеров.

**Номер заказа: M...SK.**



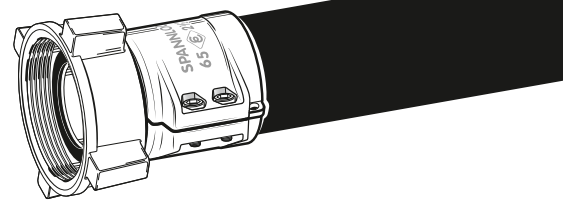
Moderately priced hose coupling with Union nut. Hose tail with serrations for SK-clamps. All standard sizes available.

**Part Number: M...SK.**

3

Соединения для морских шлангов согласно VG 85281 из прессованной латуни для шлангов 63 ID x 79 OD. С правосторонней резьбой M 80 x 3 для заправочных шлангов или левосторонней резьбой W 82 x 1/6 слева для шлангов для свежей воды.

**Номер заказа: MC63-M80x3 или MC63-W82x1/6L**



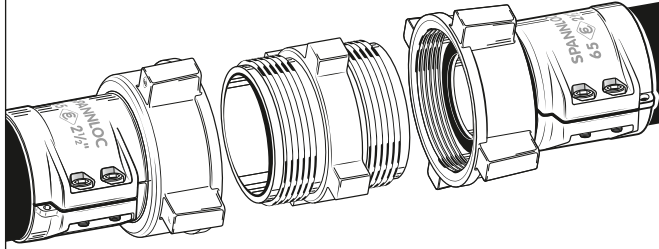
'Marine' hose coupling to VG 85281 of hot stamped brass for hoses 63 ID x 79 OD. With right-hand thread M80 x 3 for fuelling hoses or left-hand thread W82 x 1/6 left for portable water hoses.

**Part Number: MC63-M80x3 or MC63-W82x1/6L**

4

Двойной ниппель из прессованной латуни согласно VG 85281 для подсоединения арматур для морских шлангов. Поставка с правосторонней резьбой M80 x 3 или левосторонней резьбой W82 x 1/6.

**Номер заказа: DN-M 80 x 3 или DN-W 82 x 1/6L**



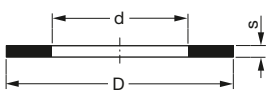
Nipple of hot stamped brass to VG 85281 for connecting 'Marine' hose couplings. Delivery with right-hand thread M80 x 3 or left-hand thread W82 x 1/6 left.

**Part Number: DN-M 80 x 3 or DN-W 82 x 1/6L**

## Запасные уплотнения · Spare Seals

5

**Уплотнения**  
для соединений с внутренней резьбой с накидной гайкой



**Seals for hose couplings with union nut**

| для<br>for         | D<br>mm | d<br>mm | s<br>mm | МАТЕРИАЛ<br>Material | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part Number |
|--------------------|---------|---------|---------|----------------------|-----------------------------|
| G 1/2              | 20      | 13      | 2       | PU медовый / amber   | VD 20/13                    |
|                    |         |         |         | Thermopac / green    | HBD 20/13                   |
| G 5/8              | 23      | 16      | 2       | PU медовый / amber   | VD 23/16                    |
| G 3/4              | 26      | 19      | 2       | PU синий / blue      | VD 26/19                    |
|                    |         |         |         | Thermopac / green    | HBD 26/19                   |
|                    |         |         |         | Teflon / PTFE        | TD 26/19                    |
| M30 x 1,5          | 30      | 21      | 2       | PU медовый / amber   | VD 30/21                    |
| G 1                | 33      | 24      | 2       | PU синий / blue      | VD 33/24                    |
|                    |         |         |         | Thermopac / green    | HBD 33/24                   |
|                    |         |         |         | витон / FKM          | ViD 33/24                   |
|                    |         |         |         | EPDM / EPT           | EPD 33/24                   |
|                    |         |         |         | Teflon / PTFE        | TD 33/24                    |
| G 1 1/4            | 42      | 34      | 2       | PU медовый / amber   | VD 42/34                    |
|                    |         |         |         | Thermopac / green    | HBD 42/34                   |
|                    |         |         |         | витон / FKM          | ViD 42/34                   |
|                    |         |         |         | EPDM / EPT           | EPD 42/34                   |
|                    |         |         |         | Teflon / PTFE        | TD 42/34                    |
| G 1 1/2            | 48      | 39      | 2       | PU синий / blue      | VD 48/39                    |
|                    |         |         |         | Thermopac / green    | HBD 48/39                   |
|                    |         |         |         | витон / FKM          | ViD 48/39                   |
|                    |         |         |         | EPDM / EPT           | EPD 48/39                   |
|                    |         |         |         | Teflon / PTFE        | TD 48/39                    |
| G 1 3/4            | 54      | 44      | 2       | PU медовый / amber   | VD 54/44                    |
| G 2                | 60      | 49      | 2       | PU синий / blue      | VD 60/49                    |
|                    |         |         |         | Thermopac / green    | HBD 60/49                   |
|                    |         |         |         | витон / FKM          | ViD 60/49                   |
|                    |         |         |         | EPDM / EPT           | EPD 60/49                   |
|                    |         |         |         | Teflon / PTFE        | TD 60/49                    |
| Haltermann         | 72      | 58      | 3       | PU медовый / amber   | VD 72/58                    |
| G 2 1/2            | 76      | 63      | 2,5     | PU синий / blue      | VD 76/63                    |
|                    |         |         |         | Thermopac / green    | HBD 76/63                   |
|                    |         |         |         | Teflon / PTFE        | TD 76/63                    |
| W82 x 1/6          | 82      | 65      | 3       | PU медовый / amber   | VD 82/65                    |
| W82 x 3            | 82      | 65      | 3       | PU медовый / amber   | VD 82/65                    |
| G 3                | 88      | 77      | 3       | PU синий / blue      | VD 88/77                    |
|                    |         |         |         | Thermopac / green    | HBD 88/77                   |
|                    |         |         |         | витон / FKM          | ViD 88/77                   |
|                    |         |         |         | EPDM / EPT           | EPD 88/77                   |
|                    |         |         |         | Teflon / PTFE        | TD 88/77                    |
| G 4                | 114     | 100     | 3       | PU синий / blue      | VD 114/100                  |
|                    |         |         |         | Thermopac / green    | HBD 114/100                 |
|                    |         |         |         | витон® / FKM         | ViD 114/100                 |
|                    |         |         |         | EPDM / EPT           | EPD 114/100                 |
|                    |         |         |         | Teflon / PTFE        | TD 114/100                  |
| 5 1/2"<br>DIN 3799 | 140     | 102     | 6       | NBR                  | PD 5 1/2                    |
|                    |         |         | 3       | PU медовый / amber   | VD 140/102                  |
|                    |         |         |         | Thermopac / green    | HBD 140/102                 |
|                    |         |         |         | Teflon / PTFE        | TD 140/102                  |

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА<br>Weight<br>Approx.<br>≈ kg | ФОРМА<br>ВОРОТНИКА<br>Tail<br>End<br>Form | РАЗМЕР ШЛАНГА<br>For<br>Hose Size |        |       | РЕЗЬБА<br>ТИП + РАЗМЕР<br>Thread<br>Type + Size<br>AG |  | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part<br>Number |
|------------------------|------------------------------------|---|-----------------------------------|--------|-------|---|--|--------------------------------|
|                        |                                    |   | ID mm                             | ID in. | OD mm |   |  | Type                           |



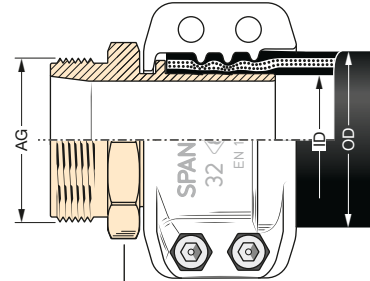
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE · COPYRIGHT ELAFLEX

|     |    |             |               |         |                  |                     |
|-----|----|-------------|---------------|---------|------------------|---------------------|
| 0,2 | K  | 13          | 1/2"          | 22-25   | G 1/2 (BSP)      | VC 13-1/2"          |
| 0,2 | K  |             |               |         | 1/2" NPT (API)   | VC 13-1/2" NPT      |
| 0,3 | K  | 19          | 3/4"          | 30-33   | G 3/4 (BSP)      | VC 19-3/4"          |
| 0,3 | K  |             |               |         | 3/4" NPT (API)   | VC 19-3/4" NPT      |
| 0,3 | K  | 25          | 1"            | 36-39   | G 1 (BSP)        | VC 25-1"            |
| 0,3 | K  |             |               |         | 1" NPT (API)     | VC 25-1" NPT        |
| 0,4 | K  | 32          | 1 1/4"        | 43-46   | G 1 1/4 (BSP)    | VC 25-1 1/4"        |
| 0,4 | K  |             |               |         | 1 1/4" NPT (API) | VC 25-1 1/4" NPT    |
| 0,5 | K  | 38          | 1 1/2"        | 50-53   | G 1 1/2 (BSP)    | VC 32-1 1/4"        |
| 0,5 | K  |             |               |         | 1 1/2" NPT (API) | VC 32-1 1/2" NPT    |
| 0,5 | K  | 40          | -             | 53-56   | G 2 (BSP)        | VC 32-2"            |
| 0,5 | N  |             |               |         | G 2 (BSP)        | VC 32-2" NPT        |
| 0,8 | NK | 45          | 1 3/4"        | 58-61   | G 2 (BSP)        | VC 38-1 1/2"        |
| 0,5 | NK |             |               |         | 1 1/2" NPT (API) | VC 38-1 1/2" NPT    |
| 0,5 | NK | 50          | 2"            | 63-67   | G 2 (BSP)        | VC 38-2"            |
| 0,6 | NK |             |               |         | G 2 (BSP)        | VC 38-2" NPT        |
| 0,5 | NK | 63          | 2 1/2"        | 78-82   | G 2 (BSP)        | VC 40-2" *)         |
| 0,9 | K  |             |               |         | G 2 (BSP)        | VC 40-2" NPT        |
| 0,9 | K  | 75          | 3"            | 89-94   | G 2 (BSP)        | VC 45-2" *)         |
| 0,8 | NK |             |               |         | G 2 (BSP)        | VC 45-2" NPT        |
| 0,5 | R  | 80          | -             | 94-97   | G 2 (BSP)        | VC 50-2"            |
| 0,9 | NK |             |               |         | G 2 (BSP)        | VC 50-2" AI         |
| 0,9 | NK | 80          | -             | 94-97   | 2" NPT (API)     | VC 50-2" NPT        |
| 0,9 | NK |             |               |         | G 2 1/2 (BSP)    | VC 50-2 1/2"        |
| 1,3 | K  | 63          | 2 1/2"        | 78-82   | 2 1/2" NPT (API) | VC 50-2 1/2" NPT    |
| 1,3 | NK |             |               |         | G 2 1/2 (BSP)    | VC 63-2 1/2"        |
| 1,4 | NK | 75          | 3"            | 89-94   | 2 1/2" NPT (API) | VC 63-2 1/2" NPT    |
| 1,4 | NK |             |               |         | G 3 (BSP)        | VC 63-3"            |
| 1,5 | R  | 80          | -             | 94-97   | G 2 1/2 (BSP)    | VC 75-2 1/2"        |
| 1,6 | NK |             |               |         | G 3 (BSP)        | VC 75-3"            |
| 0,9 | R  | 80          | -             | 94-97   | G 3 (BSP)        | VC 75-3" AI         |
| 1,8 | NK |             |               |         | 3" NPT (API)     | VC 75-3" NPT        |
| 1,3 | NK | 100         | 4"            | 114-119 | G 3 (BSP)        | VC 80-3" *)         |
| 0,8 | R  |             |               |         | G 3 (BSP)        | VC 80-3" AI *)      |
| 1,0 | R  | 100         | 4"            | 114-119 | G 4 (BSP)        | VC 80-4" AI *)      |
| 3,4 | NK |             |               |         | G 4 (BSP)        | VC 100-4"           |
| 3,5 | NK | 13          | 1/2"          | 22-25   | 4" NPT (API)     | VC 100-4" NPT       |
| 0,2 | K  |             |               |         | 19               | 3/4"                |
| 0,3 | K  | G 3/4 (BSP) | VC 19-3/4" SS |         |                  |                     |
| 0,3 | K  | 25          | 1"            | 36-39   | 3/4" NPT (API)   | VC 19-3/4" NPT SS   |
| 0,3 | K  |             |               |         | G 1 (BSP)        | VC 19-1" SS         |
| 0,3 | N  | 32          | 1 1/4"        | 43-46   | G 1 (BSP)        | VC 25-1" SS         |
| 0,3 | K  |             |               |         | 1" NPT (API)     | VC 25-1" NPT SS     |
| 0,4 | K  | 38          | 1 1/2"        | 50-53   | G 1 1/4 (BSP)    | VC 25-1 1/4" SS     |
| 0,4 | R  |             |               |         | 1 1/4" NPT (API) | VC 25-1 1/4" NPT SS |
| 0,5 | K  | 50          | 2"            | 63-67   | 1 1/2" (API)     | VC 32-1 1/2" SS     |
| 0,5 | K  |             |               |         | G 2 (BSP)        | VC 32-2" SS         |
| 0,6 | R  | 63          | 2 1/2"        | 78-82   | G 1 1/2 (BSP)    | VC 38-1 1/2" SS     |
| 0,5 | NK |             |               |         | 1 1/2" NPT (API) | VC 38-1 1/2" NPT SS |
| 0,5 | K  | 75          | 3"            | 89-94   | G 2 (BSP)        | VC 38-2" SS         |
| 0,5 | R  |             |               |         | G 2 (BSP)        | VC 50-2" SS         |
| 0,8 | NK | 80          | -             | 94-97   | 2" NPT (API)     | VC 50-2" NPT SS     |
| 0,8 | R  |             |               |         | G 2 1/2 (BSP)    | VC 50-2 1/2" SS     |
| 0,9 | NK | 80          | -             | 94-97   | 2 1/2" NPT (API) | VC 50-2 1/2" NPT SS |
| 1,2 | K  |             |               |         | G 2 1/2 (BSP)    | VC 63-2 1/2" SS     |
| 1,3 | NK | 100         | 4"            | 114-119 | 2 1/2" NPT (API) | VC 63-2 1/2" NPT SS |
| 1,3 | R  |             |               |         | G 3 (BSP)        | VC 63-3" SS         |
| 1,2 | NK | 100         | 4"            | 114-119 | G 3 (BSP)        | VC 75-3" SS         |
| 1,5 | NK |             |               |         | 3" NPT (API)     | VC 75-3" NPT SS     |
| 1,8 | R  | 13          | 1/2"          | 22-25   | G 4 (BSP)        | VC 100-4" SS        |
| 3,1 | NK |             |               |         | 4" NPT (API)     | VC 100-4" NPT SS    |
| 3,4 | N  | 19          | 3/4"          | 30-33   | G 4 (BSP)        | VC 100-4" SS        |
| 3,4 | N  |             |               |         | 4" NPT (API)     | VC 100-4" NPT SS    |

Соединения для шлангов с внешней резьбой согласно DIN EN 14420 5 с многоразовыми креплениями безопасности SPANNLOC из прессованного алюминия с болтами и гайками из оцинкованной и хромированной стали. Номинальное давление до 25 бар. Химическая стойкость указана на стр. 250.

Hose couplings with male thread acc. EN 14420-5 with reusable SPANNLOC bolted clamps of hot stamped aluminium. Bolts and nuts of steel zinc plated and chromated. Working pressure up to 25 bar. Chemical resistance chart see page 250.

Шланговый штуцер с наружной резьбой из прессованной латуни (Al = алюминий)



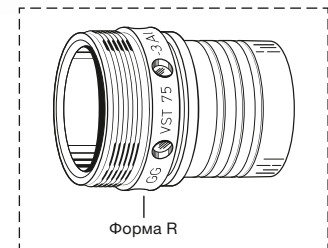
Hose tail with male thread of hot stamped brass (Al = aluminium)

Форма К

\*) ID 40, 45 и 80 не в исполнении EN 14420-5  
ID 40, 45 and 80 not in EN 14420-5

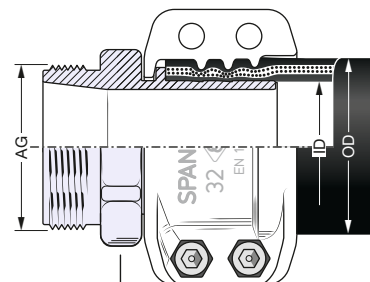


Форма NK



Форма R

Шланговый штуцер с наружной резьбой из нержавеющей стали 1.4571 (1.4408)



Hose tail with male thread of stainless steel AISI 316 Ti (AISI 316)

Форма К



Форма NK

G = резьба согласно EN ISO 228, размеры см. стр. 236

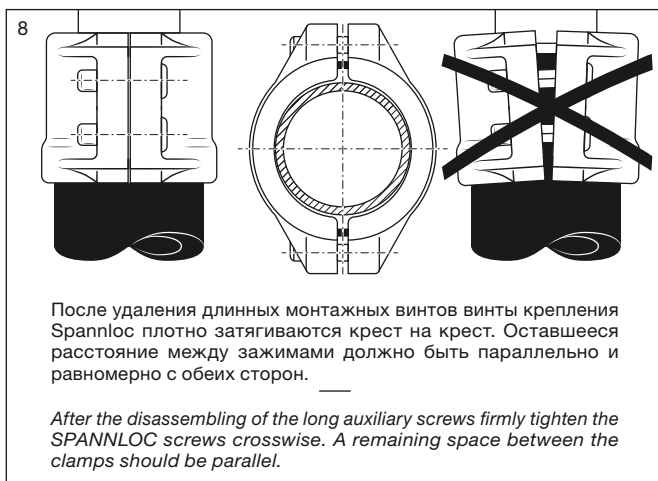
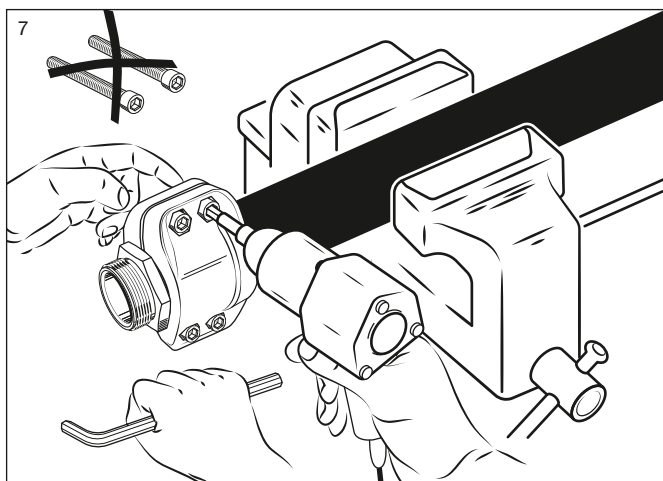
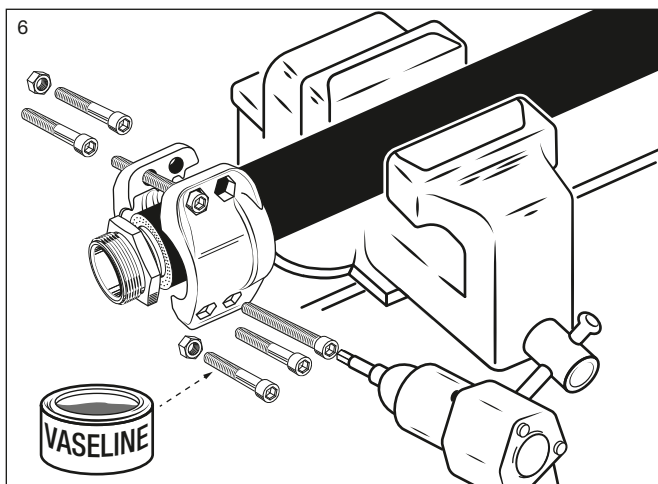
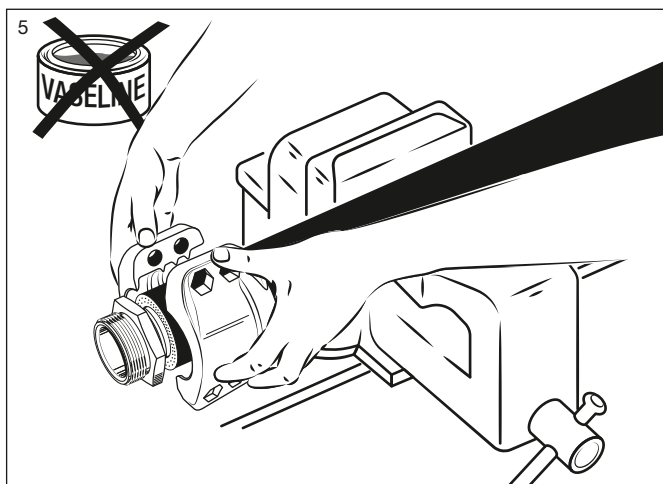
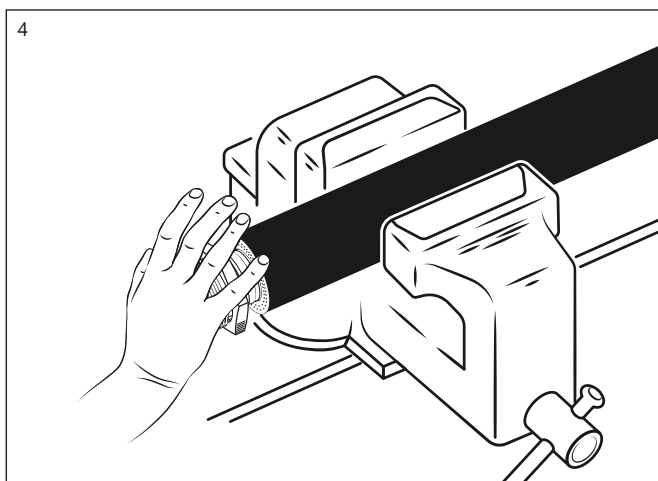
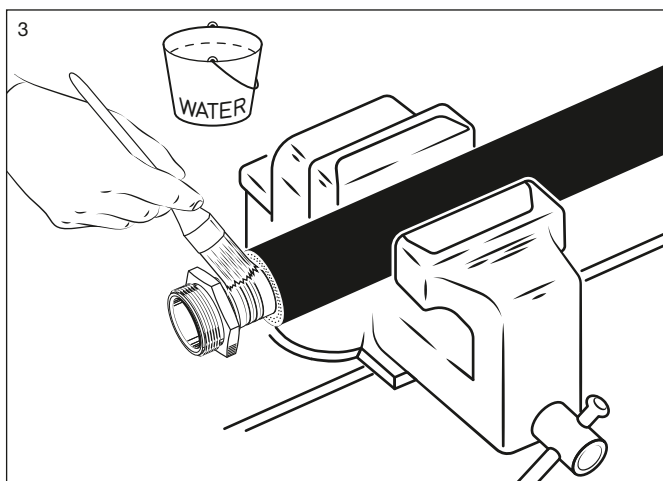
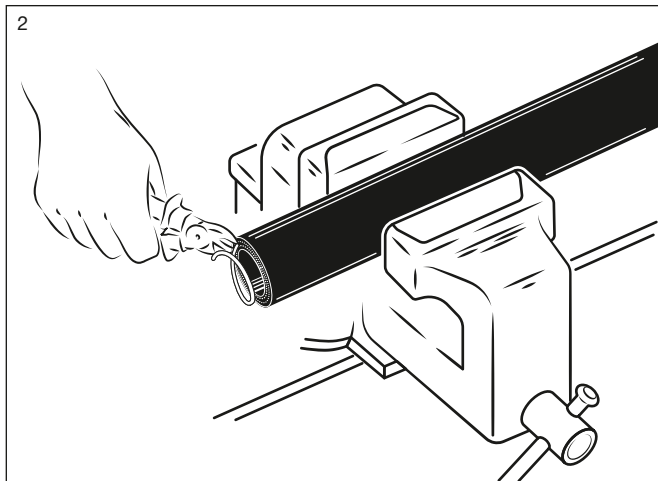
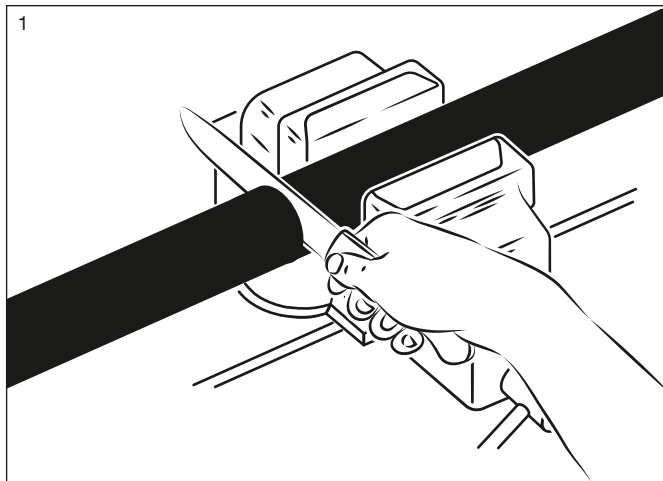
G = acc. to EN ISO 228/BSP parallel, measurements see page 236

Для заправки самолетов все шланговые соединения из латуни поставляются также в луженом варианте (номер заказа: ... Sn). Подробности см. в информационном сообщении 7.07.

For aircraft refuelling, all brass hose couplings are also available as tin plated version (order number: ... Sn). For further details see Information 7.07.

**ШЛАНГОВЫЕ соединения с внешней резьбой 'VC' с креплениями SPANNLOC**  
Male Hose Couplings with SPANNLOC Clamps

## Монтаж креплений SPANNLOC · Assembly of SPANNLOC-Bolted Clamps



| ГРУППА<br><br>2<br><br>Section | МАССА             | РЕЗЬБА<br>ТИП + РАЗМЕР | ДЛЯ РАЗМЕРОВ<br>ШЛАНГА |        |       | ЗАЖИМЫ         | НОМЕР ЗАКАЗА   |
|--------------------------------|-------------------|------------------------|------------------------|--------|-------|----------------|----------------|
|                                | Weight<br>Approx. | Thread<br>Type + Size  | For<br>Hose Size       |        |       | Span<br>Clamps | Part<br>Number |
|                                | ≈ kg              | Form                   | ID mm                  | ID in. | OD mm | Form           | Type           |



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

|            |                               |     |        |                    |                      |                          |
|------------|-------------------------------|-----|--------|--------------------|----------------------|--------------------------|
| 0,5<br>0,5 | Rd 52 x 1/6"<br>(48,2 mm ≥)   | 25  | 1"     | 36-38<br>36-39     | Spannfix<br>Spannloc | RMX 25 SS<br>RMC 25 SS   |
| 0,7<br>0,7 | Rd 58 x 1/6"<br>(54,2 mm ≥)   | 32  | 1 1/4" | 43-45<br>43-46     | Spannfix<br>Spannloc | RMX 32 SS<br>RMC 32 SS   |
| 0,8<br>0,8 | Rd 65 x 1/6"<br>(61,2 mm ≥)   | 38  | 1 1/2" | 50-52<br>50-53     | Spannfix<br>Spannloc | RMX 38 SS<br>RMC 38 SS   |
| 1,1<br>1,2 | Rd 78 x 1/6"<br>(74,2 mm ≥)   | 50  | 2"     | 63-67<br>63-67     | Spannfix<br>Spannloc | RMX 50 SS<br>RMC 50 SS   |
| 1,9<br>2,0 | Rd 95 x 1/6"<br>(91,2 mm ≥)   | 63  | 2 1/2" | 78-81<br>78-82     | Spannfix<br>Spannloc | RMX 63 SS<br>RMC 63 SS   |
| 2,6<br>2,7 | Rd 110 x 1/4"<br>(104,3 mm ≥) | 75  | 3"     | 89-92<br>89-94     | Spannfix<br>Spannloc | RMX 75 SS<br>RMC 75 SS   |
| 3,8<br>4,4 | Rd 130 x 1/4"<br>(124,3 mm ≥) | 100 | 4"     | 115-118<br>114-119 | Spannfix<br>Spannloc | RMX 100 SS<br>RMC 100 SS |
| 0,3<br>0,3 | Rd 52 x 1/6"<br>(52 mm ≥)     | 25  | 1"     | 36-38<br>36-39     | Spannfix<br>Spannloc | RVX 25 SS<br>RVC 25 SS   |
| 0,4<br>0,4 | Rd 58 x 1/6"<br>(58 mm ≥)     | 32  | 1 1/4" | 43-45<br>43-46     | Spannfix<br>Spannloc | RVX 32 SS<br>RVC 32 SS   |
| 0,5<br>0,5 | Rd 65 x 1/6"<br>(65 mm ≥)     | 38  | 1 1/2" | 50-52<br>50-53     | Spannfix<br>Spannloc | RVX 38 SS<br>RVC 38 SS   |
| 0,6<br>0,7 | Rd 78 x 1/6"<br>(78 mm ≥)     | 50  | 2"     | 63-67<br>63-67     | Spannfix<br>Spannloc | RVX 50 SS<br>RVC 50 SS   |
| 1,1<br>1,2 | Rd 95 x 1/6"<br>(95 mm ≥)     | 63  | 2 1/2" | 78-81<br>78-82     | Spannfix<br>Spannloc | RVX 63 SS<br>RVC 63 SS   |
| 1,5<br>1,6 | Rd 110 x 1/4"<br>(110 mm ≥)   | 75  | 3"     | 89-92<br>89-94     | Spannfix<br>Spannloc | RVX 75 SS<br>RVC 75 SS   |
| 1,7<br>2,3 | Rd 130 x 1/4"<br>(130 mm ≥)   | 100 | 4"     | 115-118<br>114-119 | Spannfix<br>Spannloc | RVX 100 SS<br>RVC 100 SS |

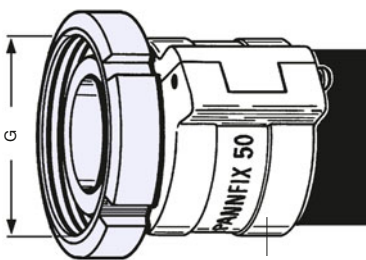
Шланговое соединение со специальной резьбой согласно DIN 405 для продуктов питания с креплениями безопасности Spannfix или Spannloc из прессованного алюминия. Рабочее давление до 16 бар.

Hose couplings with special thread to DIN 11851 for foodstuffs. With Spannfix or Spannloc safety clamps of hot stamped aluminium. Working pressure up to 16 bar.

Шланговый штуцер из нержавеющей стали 1.4571 (1.4301), гайка из 1.4301 (1.4307).

**Форма RM**

Hose tail and nut of stainless steel



Форма Spannfix

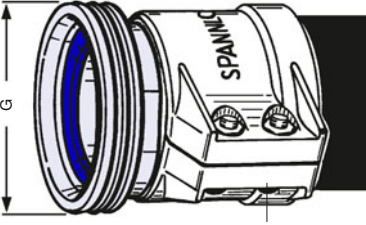


альтернативно также никелированный alternatively also nickel plated

Шланговый штуцер с внешней резьбой из нержавеющей стали 1.4301 или 1.4571. Уплотнение RD из синего NBR.

**Форма RV**

Hose tail with male thread of stainless steel. Seal RD of NBR blue



Форма Spannloc

В качестве альтернативы, из нержавеющей стали alternatively also of stainless steel

\*) Для заказов запасных уплотнений необходимо указывать номер заказа с размером резьбы и желаемым материалом, например, NBR, PTFE, витон/FKM, EPDM или силикон  
\*) Spare seals: Complete the Part No. with thread size and material

Запасные уплотнения из синего NBR для продуктов питания  
Spare seals of NBR blue

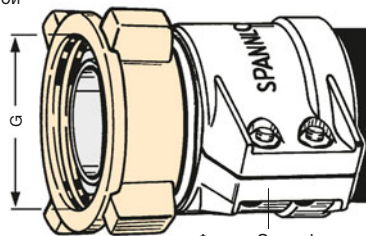


|            |                            |                       |        |                |                      |  |
|------------|----------------------------|-----------------------|--------|----------------|----------------------|--|
| 0,6<br>0,6 | 1 3/4" ACME<br>(40,2 mm ≥) | 25                    | 1"     | 36-38<br>36-39 | Spannfix<br>Spannloc | ACMX 25-1 3/4"<br>ACMC 25-1 3/4"         |
| 0,8<br>0,8 |                            | 32                    | 1 1/4" | 43-45<br>43-46 | Spannfix<br>Spannloc | ACMX 32-1 3/4"<br>ACMC 32-1 3/4"         |
| 1,5<br>1,6 | 2 1/4" ACME<br>(53,1 mm ≥) | 50                    | 2"     | 63-67<br>63-67 | Spannfix<br>Spannloc | ACMX 50-2 1/4"<br>ACMC 50-2 1/4"         |
| 1,4<br>1,5 |                            | 50                    | 2"     | 63-67<br>63-67 | Spannfix<br>Spannloc | ACMX 50-3/4"<br>ACMC 50-3/4"             |
| 2,8<br>2,9 | 3 1/4" ACME<br>(78,4 mm ≥) | 75                    | 3"     | 89-92<br>89-94 | Spannfix<br>Spannloc | ACMX 75-3/4"<br>ACMC 75-3/4"             |
| 0,3<br>0,3 |                            | 1" NPT<br>(29,7 mm ≥) | 25     | 1"             | 36-38<br>36-39       | Spannfix<br>Spannloc                     |
| 0,5<br>0,5 | 32                         |                       | 1 1/4" | 43-45<br>43-46 | Spannfix<br>Spannloc | FSMX 32-1" NPT<br>FSMC 32-1" NPT         |
| 0,8<br>0,9 | 1 1/4" NPT<br>(38,5 mm ≥)  | 50                    | 2"     | 63-67<br>63-67 | Spannfix<br>Spannloc | FSMX 50-1 1/4" NPT<br>FSMC 50-1 1/4" NPT |
| 1,0<br>1,1 |                            | 2" NPT<br>(56,6 mm ≥) | 50     | 2"             | 63-67<br>63-67       | Spannfix<br>Spannloc                     |
| 1,5<br>1,6 | 75                         |                       | 3"     | 89-92<br>89-94 | Spannfix<br>Spannloc | FSMX 75-2" NPT<br>FSMC 75-2" NPT         |

Шланговые соединения согласно EN 14422 с трапецевидной резьбой ACME для LPG. Номинальное давление 25 бар. Материалы см. ниже.

**Тип ACM**

Hose coupling acc. EN 14422 with ACME-thread for LP-gas. Working pressure up to 25 bar. Materials see below

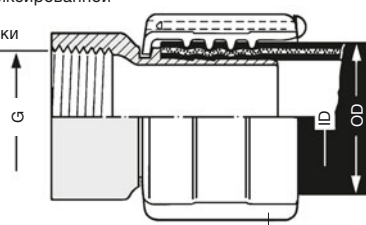


Форма Spannloc

Шланговый штуцер с фиксированной конической внутренней резьбой из гальванически оцинкованной стали. Крепления из прессованного алюминия.

**Тип FSM**

Hose tail with fixed tapered female thread of carbon steel. Clamps of hot stamped aluminium

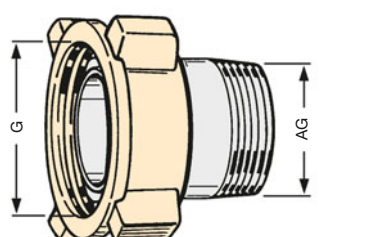


Форма Spannfix

| Резьбовое соединение LPG с накидной гайкой ACME с трапецевидной резьбой<br>LP-gas thread connection with 'ACME' union nut and threaded tail |             |         |                 |  |              |  |
|---|-------------|---------|-----------------|--|--------------|--|
| 0,3   | 1 3/4" ACME | 25 + 32 | AG = 1" NPT     |  | M 1 3/4" ACM |  |
| 0,7   | 2 1/4" ACME | 50      | AG = 1 1/4" NPT |  | M 2 1/4" ACM |  |
| 1,3   | 3 1/4" ACME | 50 + 75 | AG = 2" NPT     |  | M 3 1/4" ACM |  |

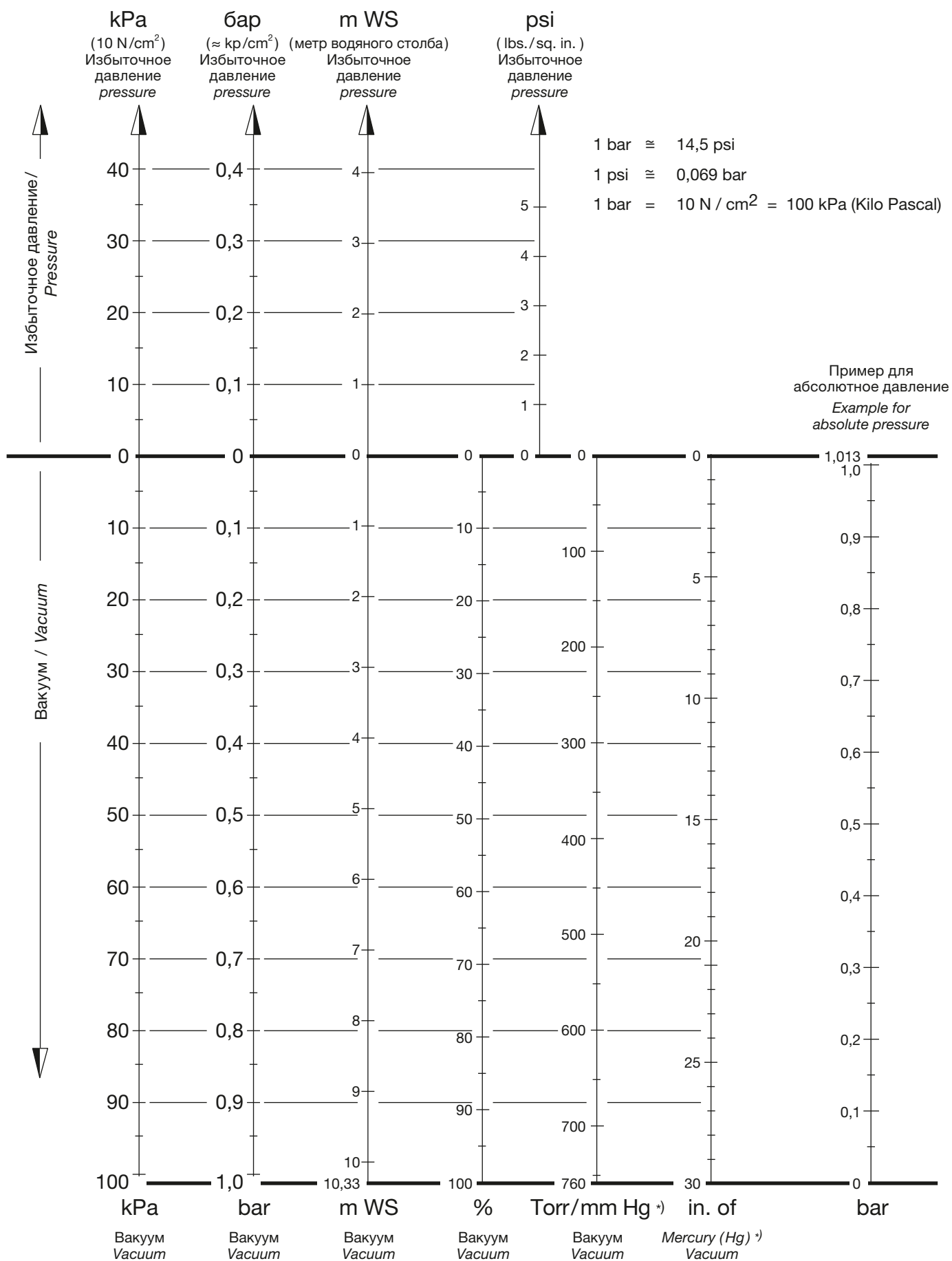
Ввинчивающийся штуцер из оцинкованной стали. Гайка из прессованной латуни.

Threaded tail of carbon steel. Union nut of hot stamped brass, without seal





# Таблица измерения вакуума · Different Units of Vacuum



\*) Hg = ртутный столб

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА          | ДЛЯ РАЗМЕРОВ ШЛАНГА |        |       | РЕЗЬБА ТИП + РАЗМЕР |  | ЗАЖИМЫ      | НОМЕР ЗАКАЗА |
|------------------------|----------------|---------------------|--------|-------|---------------------|--|-------------|--------------|
|                        | Weight Approx. | For Hose Size       |        |       | Thread Type + Size  |  | Span Clamps | Part Number  |
|                        | ≈ kg           | ID mm               | ID in. | OD mm | IG / AG             |  | Form        | Type         |

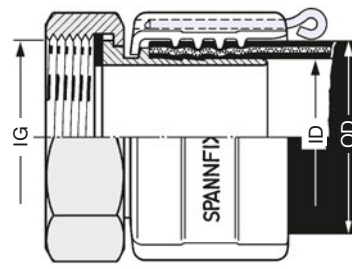


КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. - Specifications subject to change without notice. - Copyright ELAFLEX

|            |     |        |                        |   |                      |  |
|------------|-----|--------|------------------------|---|----------------------|--|
| 0,2<br>0,3 | 13  | 1/2"   | 22 – 25                | G 1/2 (BSP)<br>G 3/4 (BSP)                  | Spannloc<br>Spannloc | SMC 13-1/2"<br>SMC 13-3/4"             |
| 0,3        | 19  | 3/4"   | 30 – 33                | G 3/4 (BSP)                                 | Spannloc             | SMC 19-3/4"                            |
| 0,3        |     |        |                        | G 1 (BSP)                                   | Spannloc             | SMC 19-1"                              |
| 0,3<br>0,3 | 25  | 1"     | 36 – 38<br>36 – 39     | G 1 (BSP)<br>G 1 (BSP)                      | Spannfix<br>Spannloc | SMX 25-1"<br>SMC 25-1"                 |
| 0,4<br>0,4 |     |        | 36 – 38<br>36 – 39     | G 1 1/4 (BSP)<br>G 1 1/4 (BSP)              | Spannfix<br>Spannloc | SMX 25-1 1/4"<br>SMC 25-1 1/4"         |
| 0,4<br>0,4 | 32  | 1 1/4" | 43 – 45<br>43 – 46     | G 1 1/4 (BSP)<br>G 1 1/4 (BSP)              | Spannfix<br>Spannloc | SMX 32-1 1/4"<br>SMC 32-1 1/4"         |
| 0,5<br>0,5 |     |        | 43 – 45<br>43 – 46     | G 1 1/2 (BSP)<br>G 1 1/2 (BSP)              | Spannfix<br>Spannloc | SMX 32-1 1/2"<br>SMC 32-1 1/2"         |
| 0,5<br>0,5 | 38  | 1 1/2" | 50 – 52<br>50 – 53     | G 1 1/2 (BSP)<br>G 1 1/2 (BSP)              | Spannfix<br>Spannloc | SMX 38-1 1/2"<br>SMC 38-1 1/2"         |
| 0,7<br>0,8 | 50  | 2"     | 63 – 67<br>63 – 67     | G 2 (BSP)<br>G 2 (BSP)                      | Spannfix<br>Spannloc | SMX 50-2"<br>SMC 50-2"                 |
| 1,9<br>2,0 | 63  | 2 1/2" | 78 – 81<br>78 – 82     | G 2 1/2 (BSP)<br>G 2 1/2 (BSP)              | Spannfix<br>Spannloc | SMX 63-2 1/2"<br>SMC 63-2 1/2"         |
| 2,6<br>2,7 | 75  | 3"     | 89 – 92<br>89 – 94     | G 3 (BSP)<br>G 3 (BSP)                      | Spannfix<br>Spannloc | SMX 75-3"<br>SMC 75-3"                 |
| 3,8<br>4,4 | 100 | 4"     | 115 – 118<br>114 – 119 | G 4 (BSP)<br>G 4 (BSP)                      | Spannfix<br>Spannloc | SMX 100-4"<br>SMC 100-4"               |
| 4,9<br>5,5 |     |        | 115 – 118<br>114 – 119 | G 5 1/2 (DIN 3799)<br>G 5 1/2 (alte DIN 11) | Spannfix<br>Spannloc | SMX 100-5 1/2"<br>SMC 100-5 1/2"       |
| 0,2<br>0,2 | 13  | 1/2"   | 22 – 25                | G 1/2 (BSP)<br>1/2" NPT (API)               | Spannloc<br>Spannloc | SVC 13 -1/2"<br>SVC 13 -1/2" NPT       |
| 0,3<br>0,3 | 19  | 3/4"   | 30 – 33                | G 3/4 (BSP)<br>3/4" NPT (API)               | Spannloc<br>Spannloc | SVC 19-3/4"<br>SVC 19-3/4" NPT         |
| 0,3<br>0,3 |     |        |                        | G 1 (BSP)<br>1" NPT (API)                   | Spannloc<br>Spannloc | SVC 19-1"<br>SVC 19-1" NPT             |
| 0,3<br>0,3 | 25  | 1"     | 36 – 38<br>36 – 39     | G 1 (BSP)<br>G 1 (BSP)                      | Spannfix<br>Spannloc | SVX 25-1"<br>SVC 25-1"                 |
| 0,3<br>0,3 |     |        | 36 – 38<br>36 – 39     | 1" NPT (API)<br>1" NPT (API)                | Spannfix<br>Spannloc | SVX 25-1" NPT<br>SVC 25-1" NPT         |
| 0,4<br>0,4 | 32  | 1 1/4" | 43 – 45<br>43 – 46     | G 1 1/4 (BSP)<br>G 1 1/4 (BSP)              | Spannfix<br>Spannloc | SVX 32-1 1/4"<br>SVC 32-1 1/4"         |
| 0,5<br>0,5 |     |        | 43 – 45<br>43 – 46     | 1 1/4" NPT (API)<br>1 1/4" NPT (API)        | Spannfix<br>Spannloc | SVX 32-1 1/4" NPT<br>SVC 32-1 1/4" NPT |
| 0,5<br>0,5 | 38  | 1 1/2" | 50 – 52<br>50 – 53     | G 1 1/2 (BSP)<br>G 1 1/2 (BSP)              | Spannfix<br>Spannloc | SVX 38-1 1/2"<br>SVC 38-1 1/2"         |
| 0,5<br>0,5 |     |        | 50 – 52<br>50 – 53     | 1 1/2" NPT (API)<br>1 1/2" NPT (API)        | Spannfix<br>Spannloc | SVX 38-1 1/2" NPT<br>SVC 38-1 1/2" NPT |
| 0,7<br>0,8 | 50  | 2"     | 63 – 67<br>63 – 67     | G 2 (BSP)<br>G 2 (BSP)                      | Spannfix<br>Spannloc | SVX 50-2"<br>SVC 50-2"                 |
| 0,8<br>0,9 |     |        | 63 – 67<br>63 – 67     | 2" NPT (API)<br>2" NPT (API)                | Spannfix<br>Spannloc | SVX 50-2" NPT<br>SVC 50-2" NPT         |
| 1,2<br>1,3 | 63  | 2 1/2" | 78 – 81<br>78 – 82     | G 2 1/2 (BSP)<br>G 2 1/2 (BSP)              | Spannfix<br>Spannloc | SVX 63-2 1/2"<br>SVC 63-2 1/2"         |
| 1,3<br>1,4 |     |        | 78 – 81<br>78 – 82     | 2 1/2" NPT (API)<br>2 1/2" NPT (API)        | Spannfix<br>Spannloc | SVX 63-2 1/2" NPT<br>SVC 63-2 1/2" NPT |
| 1,7<br>1,8 | 75  | 3"     | 89 – 92<br>89 – 94     | G 3 (BSP)<br>G 3 (BSP)                      | Spannfix<br>Spannloc | SVX 75-3"<br>SVC 75-3"                 |
| 1,9<br>2,0 |     |        | 89 – 92<br>89 – 94     | 3" NPT (API)<br>3" NPT (API)                | Spannfix<br>Spannloc | SVX 75-3" NPT<br>SVC 75-3" NPT         |
| 2,7<br>3,3 | 100 | 4"     | 115 – 118<br>114 – 119 | G 4 (BSP)<br>G 4 (BSP)                      | Spannfix<br>Spannloc | SVX 100-4"<br>SVC 100-4"               |
| 3,0<br>3,6 |     |        | 115 – 118<br>114 – 119 | 4" NPT (API)<br>4" NPT (API)                | Spannfix<br>Spannloc | SVX 100-4" NPT<br>SVC 100-4" NPT       |

Шланговые соединения из стали согласно DIN EN 14420 с креплениями безопасности многоразового использования Spannfix или Spannloc из пресованного алюминия. Рабочее давление до 25 бар. Применение в основном для жидкого газа, горячей воды и в машиностроении.

Hose couplings of steel according EN 14420-5, with re-usable Spannfix or Spannloc safety clamps of hot stamped aluminium. For L.P. gas, hot water and mechanical engineering applications.

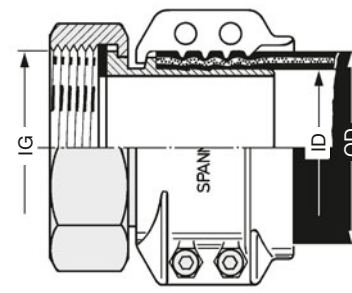


### Тип SMX

Шланговый штуцер и поворотная гайка из оцинкованной и хромированной стали, уплотнение 'VD' из полиуретана\*)

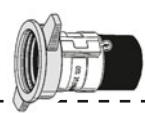
Форма Spannfix

Hose tail and union nut of steel Zn/Cr Captive and seal 'VD' of polyurethane\*)



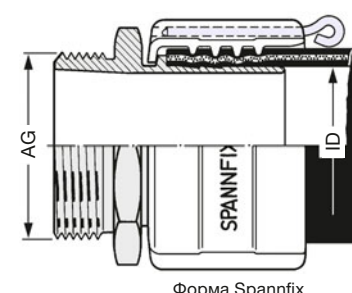
Форма Spannloc

### Тип SMC



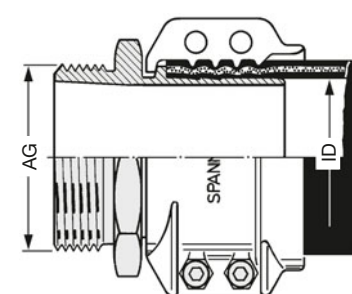
### Тип SVX

Шланговый штуцер с фиксированной внешней резьбой из оцинкованной и хромированной стали



Форма Spannfix

Hose tail with male thread of carbon steel Zn/Cr (zinc plated and chromated)



Форма Spannloc

### Тип SVC

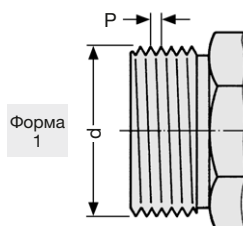
\*) Для горячей воды и других веществ при высоких температурах необходимо использовать уплотнения Thermopac (HBD). Запасные уплотнения VD и HBD см. на стр. 228.

\*) For hot water and other media with high temperatures use 'Thermopac' (HBD) seals. Spare seals 'VD' and 'HBD' see page 228

G = резьба согласно DIN EN ISO 228, размеры см. на стр. 236  
G = acc. to EN ISO 228 / BSP parallel, measurements see page 236

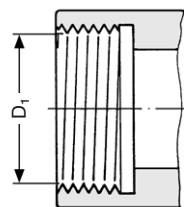
# Стандартные размеры резьбы · Commonly Used Thread Measurements

| ВНЕШНИЙ ДИАМЕТР<br><i>Outer Diameter</i> |       | ШАГ РЕЗЬБЫ<br><i>Pitch</i> | ВНУТРЕННИЙ ДИАМЕТР<br><i>Inner Diameter</i> |       | ВИД РЕЗЬБЫ / РАЗМЕР РЕЗЬБЫ<br><i>Type/Size</i> | РЕЗЬБОВОЙ СТАНДАРТ<br><i>Standard</i>                                  |
|--|-------|----------------------------|---|-------|--|--|
| d mm                                     | Форма | Pmm                        | D' mm                                       | Форма |  |  |
| 18,9                                     | 1     | 1,6                        | 17,5  | 2     | 3/4"-16 UNF                                    | CSA B 1  |
| 20,6                                     | 3     | 1,8                        | 18,3  | 4     | 1/2" NPT                                       | ANSI B 1.20.1  |
| 20,9                                     | 1     | 1,8                        | 18,8  | 2     | G 1/2 (BSP)                                    | DIN EN ISO 228   |
| 21,8                                     | 1     | 1,8                        | 19,7  | 2     | W 21,8 x 1/4" слева                            | DIN 477  |
| 22,9                                     | 1     | 1,8                        | 20,8  | 2     | G 5/8 (BSP)                                    | DIN EN ISO 228   |
| 25,9                                     | 3     | 1,8                        | 24,2  | 2     | 3/4" BSPT                                      | BS 21 / DIN EN 10226   |
| 26                                       | 3     | 1,8                        | 23,6  | 4     | 3/4" NPT                                       | ANSI B 1.20.1  |
| 26,4                                     | 1     | 1,8                        | 24,2  | 2     | G 3/4 (BSP)                                    | DIN EN ISO 228   |
| 30                                       | 1     | 1,5                        | 26,2  | 2     | M 30 x 1,5                                     | DIN 13   |
| 32,5                                     | 3     | 2,2                        | 29,7  | 4     | 1" NPT   | ANSI B 1.20.1  |
| 32,7                                     | 3     | 2,3                        | 30,4  | 2     | 1" BSPT  | BS 21 / DIN EN 10226   |
| 33,2                                     | 1     | 2,3                        | 30,4  | 2     | G 1 (BSP)                                      | DIN EN ISO 228   |
| 41,2                                     | 3     | 2,3                        | 39,1  | 2     | 1 1/4" BSPT                                    | BS 21 / DIN EN 10226   |
| 41,2                                     | 3     | 2,2                        | 38,4  | 4     | 1 1/4" NPT                                     | ANSI B 1.20.1  |
| 41,9                                     | 1     | 2,3                        | 39,1  | 2     | G 1 1/4 (BSP)                                  | DIN EN ISO 228   |
| 44                                       | 5     | 6                          | 40,2  | 6     | Rd 44 x 1/6                                    | DIN 405  |
| 44,4                                     | 7     | 6,4                        | 38,2  | 8     | 1 1/4" ACME                                    | ASME B 1.5   |
| 45                                       | 1     | 1,5                        | 40,2  | 2     | M 45 x 1,5                                     | DIN 13   |
| 47,1                                     | 3     | 2,3                        | 45  | 2     | 1 1/2" BSPT                                    | BS 21 / DIN EN 10226   |
| 47,2                                     | 3     | 2,2                        | 44,5  | 4     | 1 1/2" NPT                                     | ANSI B 1.20.1  |
| 47,8                                     | 1     | 2,3                        | 45  | 2     | G 1 1/2 (BSP)                                  | DIN EN ISO 228   |
| 52                                       | 5     | 4,2                        | 48,2  | 6     | Rd 52 x 1/6                                    | DIN 405  |
| 53,5                                     | 1     | 2,3                        | 51  | 2     | G 1 3/4 (BSP)                                  | DIN EN ISO 228   |
| 57                                       | 7     | 8,5                        | 48,7  | 8     | 2 1/4" ACME                                    | ASME B 1.5   |
| 58                                       | 5     | 4,2                        | 54,2  | 6     | Rd 58 x 1/6                                    | DIN 405  |
| 58,8                                     | 3     | 2,3                        | 56,8  | 2     | 2" BSPT  | BS 21 / DIN EN 10226   |
| 59,2                                     | 3     | 2,2                        | 56,6  | 4     | 2" NPT   | ANSI B 1.20.1  |
| 59,5                                     | 1     | 2,3                        | 56,8  | 2     | G 2 (BSP)                                      | DIN EN ISO 228   |
| 59,7                                     | 1     | 2,2                        | 57,6  | 2     | 2" NPSH / NPSM                                 | ASME B 1.20.7  |
| 65                                       | 5     | 4,2                        | 61,2  | 6     | Rd 65 x 1/6                                    | DIN 405  |
| 65,7                                     | 1     | 2,3                        | 63  | 2     | G 2 1/4 (BSP)                                  | DIN EN ISO 228   |
| 71,4                                     | 3     | 3,2                        | 67,6  | 4     | 2 1/2" NPT                                     | ANSI B 1.20.1  |
| 72,1                                     | 1     | 3,2                        | 69  | 2     | 2 1/2" NPSH / NPSM                             | ASME B 1.20.7  |
| 72,8                                     | 1     | 4,2                        | 68,7  | 2     | 'Haltermann'                                   |  |
| 74,2                                     | 3     | 2,3                        | 72,4  | 2     | 2 1/2" BSPT                                    | BS 21 / DIN EN 10226   |
| 75                                       | 1     | 2,3                        | 72,4  | 2     | G 1/2 (BSP)                                    | DIN EN ISO 228   |
| 76                                       | 1     | 2,3                        | 73,8  | 2     | SK 4   | Shell - NL   |
| 78                                       | 5     | 4,2                        | 74,2  | 6     | Rd 78 x 1/6                                    | DIN 405  |
| 80                                       | 1     | 3                          | 76,1  | 2     | M 80 x 3                                       | DIN 13   |
| 81,5                                     | 1     | 2,3                        | 78,7  | 2     | G 2 3/4 (BSP)                                  | DIN EN ISO 228   |
| 81,9                                     | 1     | 4,2                        | 77  | 2     | W 82 x 1/6                                     | VG 85 280  |
| 82,5                                     | 7     | 12,7                       | 78,4  | 8     | 3 1/4" ACME                                    | ASME B 1.5   |
| 84,5                                     | 1     | 3,2                        | 81,5  | 2     | 85 x 1/8"                                      | Esso   |
| 86,7                                     | 3     | 2,3                        | 85  | 2     | 3" BSPT  | BS 21 / DIN EN 10226   |
| 87,2                                     | 3     | 3,2                        | 83,5  | 4     | 3" NPT   | ANSI B 1.20.1  |
| 88                                       | 1     | 2,3                        | 85  | 2     | G 3 (BSP)                                      | DIN EN ISO 228   |
| 88                                       | 1     | 3,2                        | 84,9  | 2     | 3" NPSH / NPSM                                 | ASME B 1.20.7  |
| 95                                       | 5     | 4,2                        | 91,2  | 6     | Rd 95 x 1/6                                    | DIN 405  |
| 100                                      | 5     | 4,2                        | 96,2  | 6     | Rd 100 x 1/6                                   | DIN 405  |
| 100,2                                    | 1     | 2,3                        | 97,5  | 2     | G 3 1/2 (BSP)                                  | DIN EN ISO 228   |
| 107                                      | 5     | 8                          | 100   | 6     | Filet rond 80                                  | NF E 29 - 579  |
| 110                                      | 5     | 6,4                        | 104,3                                       | 6     | Rd 110 x 1/4                                   | DIN 405  |
| 111,6                                    | 3     | 2,3                        | 110,1                                       | 2     | 4" BSPT  | BS 21 / DIN EN 10226   |
| 112,4                                    | 3     | 3,2                        | 108,8                                       | 4     | 4" NPT   | ANSI B 1.20.1  |
| 113                                      | 1     | 2,3                        | 110,1                                       | 2     | G 4 (BSP)                                      | DIN EN ISO 228   |
| 113,4                                    | 1     | 3,2                        | 110,2                                       | 2     | 4" NPSH / NPSM                                 | ASME B 1.20.7  |
| 114,3                                    | 1     | 8,8                        | 103   | 2     | Ww 4 1/2" (Whitworth)                          | AG/male = DIN 6602 (DIN 11)<br>IG/female = DIN 3799/DIN 26017 (DIN 11) |
| 130                                      | 5     | 6,4                        | 124,3                                       | 2     | Rd 130 x 1/4                                   | DIN 405  |
| 131                                      | 5     | 10                         | 122   | 6     | Filet rond 100                                 | NF E 29 - 579  |
| 138,4                                    | 1     | 3,2                        | 135,5                                       | 2     | G 5 (BSP)                                      | DIN EN ISO 228   |
| 139,7                                    | 1     | 9,7                        | 127,5                                       | 2     | Ww 5 1/2" (Whitworth)                          | AG/male = DIN 6602 (DIN 11)<br>IG/female = DIN 3799/DIN 26017 (DIN 11) |



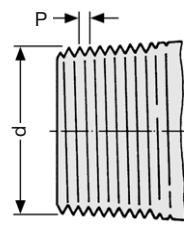
Форма 1

Цилиндрическая трубная резьба и резьба для цистерн, резьба с мелким шагом, не герметичные.



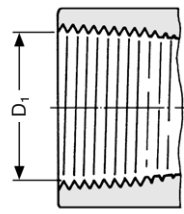
Форма 2

Pipe thread (BSP parallel), rail car – and fine thread, with flat sealing surface, not thread sealing



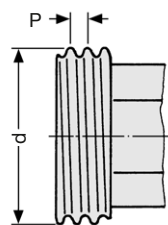
Форма 3

Коническая трубная резьба, герметична, например, с лентой PTFE, поэтому не поставляется в гайке, а только как фиксированная внутренняя резьба.



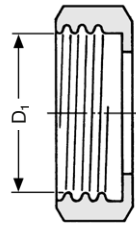
Форма 4

Tapered pipe thread, thread sealing e.g. with PTFE tape, therefore not available with swiveling nut, only as fixed female thread



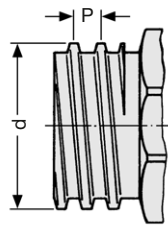
Форма 5

Круглая резьба согласно DIN 405.



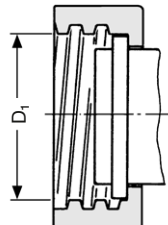
Форма 6

Knuckle thread acc. DIN 405



Форма 7

Американская трапецевидная резьба ACME для LPG



Форма 8

American thread ACME (trapezoidal) for LP-gas

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

| ГРУППА<br><br>2<br><br>Section | МАССА<br><br>Weight<br>Approx.<br><br>≈ kg | ДЛЯ РАЗМЕРОВ ШЛАНГА |                            |       | РЕЗЬБА<br>ТИП + РАЗМЕР<br><br>Thread<br>Type + Size<br><br>IG / AG | НОМЕР ЗАКАЗА<br><br>Part<br>Number<br><br>Type |
|--------------------------------|--|---------------------|----------------------------|-------|--|--|
|                                |  | ID mm               | For<br>Hose Size<br>ID in. | OD mm |  |  |

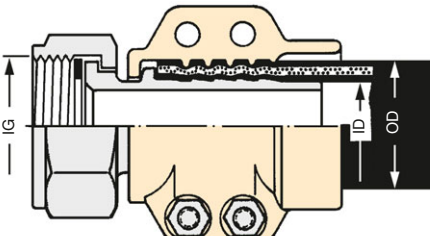


|     |    |        |       |               |               |
|-----|----|--------|-------|---------------|---------------|
| 0,5 | 13 | 1/2"   | 24-27 | G 1/2 (BSP)   | SMS 13-1/2"   |
| 0,5 |    |        |       | G 3/4 (BSP)   | SMS 13-3/4"   |
| 0,8 | 19 | 3/4"   | 32-35 | G 3/4 (BSP)   | SMS 19-3/4"   |
| 0,9 |    |        |       | G 1 (BSP)     | SMS 19-1"     |
| 1,0 | 25 | 1"     | 39-42 | G 1 (BSP)     | SMS 25-1"     |
| 1,0 |    |        |       | G 1 1/4 (BSP) | SMS 25-1 1/4" |
| 1,4 | 32 | 1 1/4" | 47-50 | G 1 1/4 (BSP) | SMS 32-1 1/4" |
| 1,5 |    |        |       | G 1 1/2 (BSP) | SMS 32-1 1/2" |
| 1,9 | 38 | 1 1/2" | 53-56 | G 1 1/2 (BSP) | SMS 38-1 1/2" |
| 2,4 | 50 | 2"     | 67-70 | G 2 (BSP)     | SMS 50-2"     |

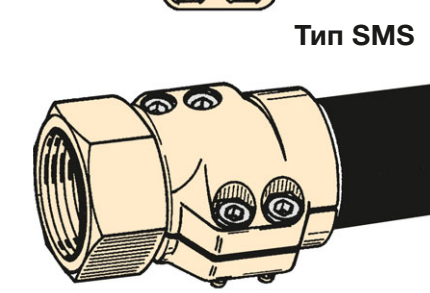
Тяжелые шланговые соединения согласно EN 14423 с накручивающимися зажимами из прессованной латуни<sup>1)</sup>, болты и гайки из стали. Для насыщенного пара, сжатого воздуха, кислорода, масел до 25 бар. Не подходит для аммиака, так как не совместим с латунью.

Steam hose couplings of steel acc. EN 14423. With bolted clamps of hot stamped brass<sup>1)</sup>. Application: Hoses for saturated steam up to 220°C, compressed air, oxygen, oils up to 25 bar W.P. Not suitable for ammonia because of incompatibility with brass.

Шланговый штуцер и гайка из оцинкованной / желтой хромированной стали. Уплотнение HBD из Thermopac



Шланговый штуцер и гайка из прессованной латуни. Уплотнение HBD из Thermopac



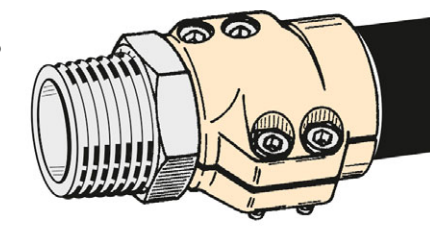
Hose tail and union nut of hot stamped brass. Gasket HBD of Thermopac

Тип MS

G = резьба согласно DIN EN ISO 228  
G = acc. to EN ISO 228 / BSP parallel

|     |    |        |       |               |              |
|-----|----|--------|-------|---------------|--------------|
| 0,5 | 13 | 1/2"   | 24-27 | G 1/2 (BSP)   | MS 13-1/2"   |
| 0,5 |    |        |       | G 3/4 (BSP)   | MS 13-3/4"   |
| 0,8 | 19 | 3/4"   | 32-35 | G 3/4 (BSP)   | MS 19-3/4"   |
| 0,9 |    |        |       | G 1 (BSP)     | MS 19-1"     |
| 1,0 | 25 | 1"     | 39-42 | G 1 (BSP)     | MS 25-1"     |
| 1,0 |    |        |       | G 1 1/4 (BSP) | MS 25-1 1/4" |
| 1,5 | 32 | 1 1/4" | 47-50 | G 1 1/4 (BSP) | MS 32-1 1/4" |
| 1,9 | 38 | 1 1/2" | 53-56 | G 1 1/2 (BSP) | MS 38-1 1/2" |
| 2,4 | 50 | 2"     | 67-70 | G 2 (BSP)     | MS 50-2"     |

Шланговый штуцер с внешней резьбой из оцинкованной / желтой хромированной стали



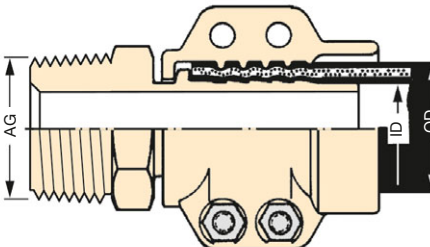
Hose tail with male thread of steel Zn/Cr

Тип SVS

G = резьба согласно DIN EN 10226-1 (конический), согласование DIN EN ISO 228 гайка (с плоским уплотнением)  
BSPT = thread acc. to EN 10226-1 (tapered), matching with EN ISO 228 female tread (flat sealing)

|     |    |        |       |                  |                   |
|-----|----|--------|-------|------------------|-------------------|
| 0,5 | 13 | 1/2"   | 24-27 | 1/2" (BSPT)      | SVS 13-1/2"       |
| 0,5 |    |        |       | 1/2" NPT (API)   | SVS 13-1/2" NPT   |
| 0,8 | 19 | 3/4"   | 32-35 | 3/4" (BSPT)      | SVS 19-3/4"       |
| 0,8 |    |        |       | 3/4" NPT (API)   | SVS 19-3/4" NPT   |
| 0,9 | 25 | 1"     | 39-42 | 1" (BSPT)        | SVS 25-1"         |
| 1,0 |    |        |       | 1" NPT (API)     | SVS 25-1" NPT     |
| 1,4 | 32 | 1 1/4" | 47-50 | 1 1/4" (BSPT)    | SVS 32-1 1/4"     |
| 1,5 |    |        |       | 1 1/4" NPT (API) | SVS 32-1 1/4" NPT |
| 1,9 | 38 | 1 1/2" | 53-56 | 1 1/2" (BSPT)    | SVS 38-1 1/2"     |
| 2,0 |    |        |       | 1 1/2" NPT (API) | SVS 38-1 1/2" NPT |
| 2,3 | 50 | 2"     | 67-70 | 2" (BSPT)        | SVS 50-2"         |
| 2,4 |    |        |       | 2" NPT (API)     | SVS 50-2" NPT     |

Шланговый штуцер с внешней резьбой из прессованной латуни



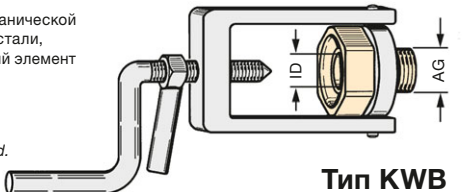
Hose tail with male thread of carbon steel hot stamped brass

Тип VS

|     |    |        |       |                |                |
|-----|----|--------|-------|----------------|----------------|
| 0,5 | 13 | 1/2"   | 24-27 | 1/2" (BSPT)    | VS 13-1/2"     |
| 0,5 |    |        |       | 1/2" NPT (API) | VS 13-1/2" NPT |
| 0,8 | 19 | 3/4"   | 32-35 | 3/4" (BSPT)    | VS 19-3/4"     |
| 0,8 |    |        |       | 3/4" NPT (API) | VS 19-3/4" NPT |
| 0,9 | 25 | 1"     | 39-42 | 1" (BSPT)      | VS 25-1"       |
| 1,0 |    |        |       | 1" NPT (API)   | VS 25-1" NPT   |
| 1,4 | 32 | 1 1/4" | 47-50 | 1 1/4" (BSPT)  | VS 32-1 1/4"   |
| 1,9 | 38 | 1 1/2" | 53-56 | 1 1/2" (BSPT)  | VS 38-1 1/2"   |
| 2,4 | 50 | 2"     | 67-70 | 2" (BSPT)      | VS 50-2"       |

|  |       |     |       |       |  |
|--|-------|-----|-------|-------|--|
| Шланговые соединения с хомутом для подсоединения шлангов для насыщенного пара к нагревательной системе железнодорожных цистерн |       |     |       |       |  |
| 2,2  | DN 25 | G 1 | (BSP) | KWB 1 |  |
| Coupling device for the connection of saturated steam hoses with the heat up system of railroad tank cars                      |       |     |       |       |  |

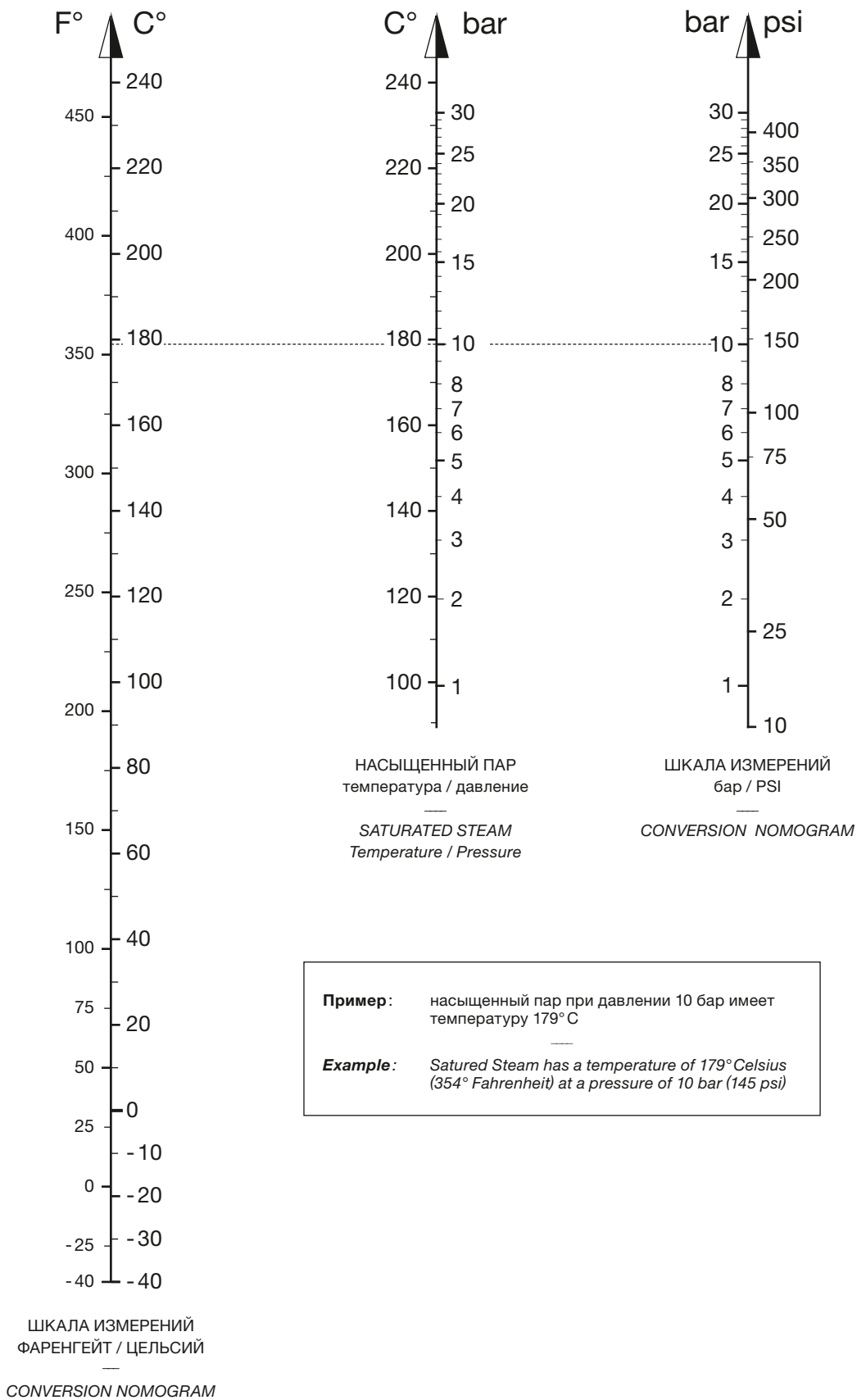
Рамка из гальванической оцинкованной стали, соединительный элемент из латуни



Rack of carbon steel, zinc plated. Connection of brass

Тип KWB

Штуцер для паровых шлангов и зажимы поставляются также их нержавеющей стали.  
Steam hose tails and clamps also available in stainless steel.



|                               |                           |                                  |                        |        |       |                          |                        |
|-------------------------------|---------------------------|----------------------------------|------------------------|--------|-------|--------------------------|------------------------|
| ГРУППА<br><b>2</b><br>Section | МАССА                     | АРМАТУРА TW<br>ТИП + РАЗМЕР      | ДЛЯ РАЗМЕРОВ<br>ШЛАНГА |        |       | ФОРМА<br>АРМАТУРЫ        | НОМЕР ЗАКАЗА           |
|                               | Weight<br>Approx.<br>≈ kg | TW Coupling<br>Type + Size<br>DN | ID mm                  | ID in. | OD mm | Coupler<br>Style<br>Form | Part<br>Number<br>Type |



Система 'TW' + Spannfix

|     |                                |                               |        |         |       |                         |                      |       |           |
|-----|--------------------------------|-------------------------------|--------|---------|-------|-------------------------|----------------------|-------|-----------|
| 1,4 | MK 50<br>(2")<br>A = 71 mm Ø   | 32                            | 1 1/4" | 43-45   | MKX 2 | MKX 32.50               |                      |       |           |
| 1,0 |                                |                               |        |         | MKX 1 | MKX 38 <sup>1)</sup>    |                      |       |           |
| 1,5 |                                | 38                            | 1 1/2" | 50-52   | MKX 2 | MKX 38.50               |                      |       |           |
| 1,2 |                                |                               |        |         | MKX 2 | MKX 40.50               |                      |       |           |
| 1,1 |                                | 50                            | 2"     | 63-67   | MKX 1 | MKX 50 <sup>1)</sup>    |                      |       |           |
| 1,4 |                                |                               |        |         | MKX 2 | MKX 50.50               |                      |       |           |
| 3,0 |                                |                               |        |         | 50    | 2"                      | 63-67                | MKX 2 | MKX 50.80 |
| 2,2 |                                |                               |        |         |       |                         |                      | MKX 2 | MKX 63.80 |
| 2,3 |                                | MK 80<br>(3")<br>A = 103 mm Ø | 63     | 2 1/2"  | 78-81 | MKX 1                   | MKX 75 <sup>1)</sup> |       |           |
| 2,8 |                                |                               |        |         |       | MKX 2                   | MKX 75.80            |       |           |
| 2,8 | 75                             |                               | 3"     | 89-92   | MKX 2 | MKX 75.80 BIT *)        |                      |       |           |
| 2,8 |                                |                               |        |         | MKX 2 | MKX 75.80 BIT *)        |                      |       |           |
| 3,0 | MK 100<br>(4")<br>A = 129 mm Ø | 100                           | 4"     | 115-118 | MKX 1 | MKX 100 L <sup>1)</sup> |                      |       |           |
| 5,2 |                                |                               |        |         | MKX 2 | MKX 100.100             |                      |       |           |

'GD' Резьбовое уплотнение для горячего битума необходимо обязательно использовать вместо стандартного уплотнения из синего полиуретана уплотнение из Thermopac (HBD). Для особых случаев применения возможна поставка уплотнения из PTFE (Teflon®).

'KD' Арматурное уплотнение: кроме стандартного материала NBR также поставляется из EPDM, Nuralon®, Viton® или мягкого вулкollана в качестве плоского уплотнения TW (стандартный тип) или в форме уплотнения GSD. Для горячего битума: использовать VAMAC / Viton®. Химическая стойкость указана на стр. 250.

'GD' Captive seal: Standard of polyurethane blue, for hot asphalt only use Thermopac (HBD). PTFE (Teflon®) white available for special applications.

'KD' Coupling seal: Instead of NBR (standard) available of EPT, CSM, FKM or polyurethane as TW flat seal (standard) or GSD form seal. For hot asphalt use VAMAC / FKM. Resistance chart see page 250.

Для горячего битума необходимо использовать крепление SPANNFIX из нержавеющей стали SX... SS.

For hot asphalt use SPANNFIX pinned safety clamps of stainless steel SX... SS.

|     |                                  |                               |        |         |       |                          |                      |       |                      |
|-----|----------------------------------|-------------------------------|--------|---------|-------|--------------------------|----------------------|-------|----------------------|
| 0,7 | VK 50<br>(2")<br>B = 77 mm Ø     | 32                            | 1 1/4" | 43-45   | VKX 2 | VKX 32.50                |                      |       |                      |
| 0,8 |                                  |                               |        |         | VKX 1 | VKX 38 <sup>1)</sup>     |                      |       |                      |
| 0,9 |                                  | 38                            | 1 1/2" | 50-52   | VKX 2 | VKX 38.50                |                      |       |                      |
| 0,9 |                                  |                               |        |         | VKX 2 | VKX 40.50                |                      |       |                      |
| 0,9 |                                  | 50                            | 2"     | 63-67   | VKX 1 | VKX 50 <sup>1)</sup>     |                      |       |                      |
| 1,1 |                                  |                               |        |         | VKX 2 | VKX 50.50                |                      |       |                      |
| 1,9 |                                  |                               |        |         | 50    | 2"                       | 63-67                | VKX 2 | VKX 50.80            |
| 2,1 |                                  |                               |        |         |       |                          |                      | VKX 1 | VKX 63 <sup>1)</sup> |
| 1,7 |                                  | VK 80<br>(3")<br>B = 110 mm Ø | 63     | 2 1/2"  | 78-81 | VKX 2                    | VKX 63.80            |       |                      |
| 1,9 |                                  |                               |        |         |       | VKX 1                    | VKX 75 <sup>1)</sup> |       |                      |
| 2,2 | 75                               |                               | 3"     | 89-92   | VKX 2 | VKX 75.80                |                      |       |                      |
| 2,2 |                                  |                               |        |         | VKX 2 | VKX 75.80 BIT *)         |                      |       |                      |
| 2,9 | VK 100<br>(4")<br>B = 140,5 mm Ø | 100                           | 4"     | 115-118 | VKX 1 | VKX 100 <sup>1)</sup>    |                      |       |                      |
| 1,4 |                                  |                               |        |         | VKX 1 | VKX 100 AI <sup>1)</sup> |                      |       |                      |
| 3,6 |                                  |                               |        |         | VKX 2 | VKX 100.100              |                      |       |                      |

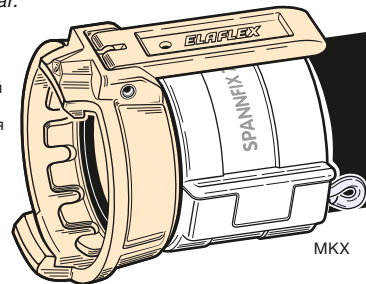
<sup>1)</sup>Цельная форма со встроенным штуцером, без резьбового уплотнения 'GD': нет необходимости в последующей утяжке, длина короче, вес меньше.

<sup>1)</sup>One-piece construction with integrated hose tail, without captive seal 'GD': no tightening necessary, shorter length, less weight.

'TW'-Шланговые соединения согласно EN 14420-6 с много-разовыми предохранительными креплениями SPANNFIX из пресованного алюминия. Штифты из нержавеющей стали. Номинальное давление до 16 бар.

'TW' hose couplings EN 14420-6 with reusable SPANNFIX pinned safety clamps of hot stamped aluminium, pins of stainless steel. W.P. up to 16 bar.

Арматура с внутренней резьбой и шланговый штуцер из пресованной латуни.  
L = штуцер из алюминия  
AI = штуцер и арматура из алюминия

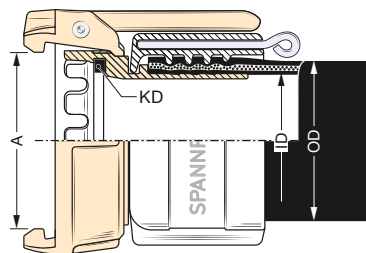


'TW' coupler and tail of hot stamped brass  
L = tail of aluminium  
AI = all aluminium

без резьбового соединения, цельный пресованный тип.  
'KD' = NBR

### Форма МКX 1

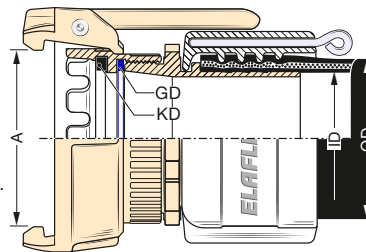
Coupler with integral hose tail without BSP thread connection.  
Seal 'KD' of NBR



с резьбовым соединением.  
'GD' = полиуретан  
'KD' = NBR

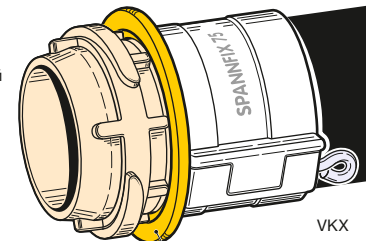
### Форма МКX 2

Coupler and hose tail joined by BSP threading.  
Captive seal 'GD' of polyurethane.  
Seal 'KD' of NBR



Арматура с внешней резьбой и шланговый штуцер из пресованной латуни.  
AI = штуцер и арматура из алюминия

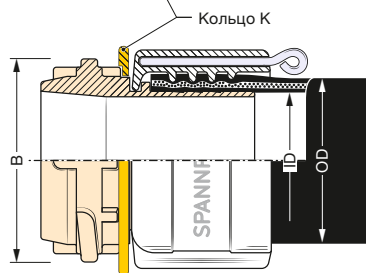
'TW' adapter and tail of hot stamped brass  
AI = adapter and tail of aluminium



Без резьбового соединения, цельный пресованный тип. С нейлоновым защитным кольцом (K)

### Форма VKX 1

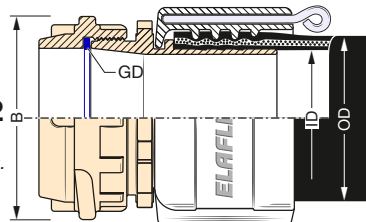
Adapter with integral hose tail without BSP thread connection, with K-ring of nylon



с резьбовым соединением.  
GD = полиуретан

### Форма VKX 2

Adapter and hose tail joined by BSP threading.  
Captive seal 'GD' of polyurethane



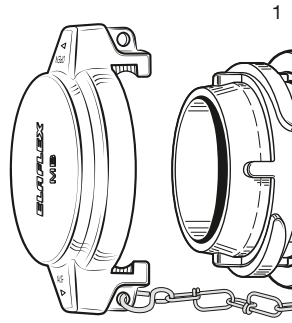
## Арматуры для налива 'TW' с креплениями SPANNFIX

'TW' Hose Couplings with SPANNFIX

# Аксессуары + запчасти · Accessories + Spare Parts

**Крышка MB** для шланговых арматур VK  
Поставляется из прессованного алюминия, прессованной латуни и нержавеющей стали.

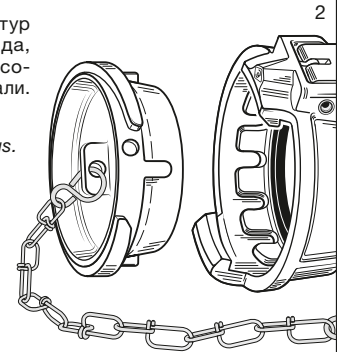
**Dust cap MB** for VK hose couplings.  
Available of aluminum, brass or stainless steel.



см. стр. 311 · see page 311

**Пробка VB** для шланговых арматур МК  
Поставляется из полиамида, прессованного алюминия, прессованной латуни и нержавеющей стали.

**Dust plug VB** for MK hose couplings.  
Available of polyamide, aluminium, brass or stainless steel.

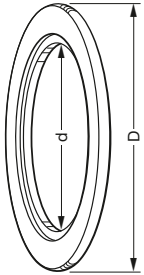


см. стр. 313 · see page 313

**Защитное кольцо** для неразъемных шланговых арматур VK.  
Из износостойкого желтого нейлона (полиамид).

**Protective collar** for one-piece VK hose couplings.  
Of wear resistant polyamide (yellow).

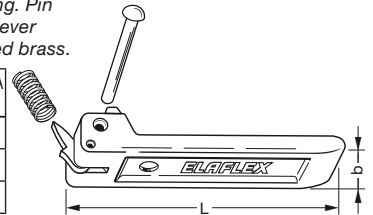
| РАЗМЕР<br>Size | D<br>mm | d<br>mm | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part No. |
|----------------|---------|---------|--------------------------|
| 50             | 89      | 45      | K-Ring 1½"               |
|                | 89      | 58      | K-Ring 2"                |
| 80             | 122     | 75      | K-Ring 2½"               |
|                | 122     | 90      | K-Ring 3"                |
| 100            | 152     | 114     | K-Ring 4"                |



**Запасной рычаг только для арматур 'TW' типа МК из прессованной латуни.** В комплекте со штифтом, перекидным рычагом и пружиной. Штифт и пружина из нержавеющей стали. Рычаг и перекидной рычаг из прессованной латуни.

**Spare lever for 'TW' coupling MK of hot stamped brass.** Complete with pin, tipping lever and spring. Pin and spring of stainless steel. Lever and tipping lever of hot stamped brass.

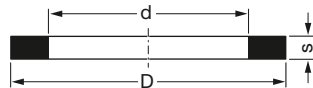
| РАЗМЕР<br>Size | L<br>mm | b<br>mm | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part No. |
|----------------|---------|---------|--------------------------|
| 50             | 100     | 23      | TWH 50                   |
| 80             | 110     | 29      | TWH 80                   |
| 100            | 120     | 29      | TWH 100                  |



Арматурное уплотнение 'KD' согласно EN 14420-6, для обычного напорного/всасывающего режима

## Форма TWD

Coupling seal 'KD' acc. EN 14420-6, for normal pressure/suction operation

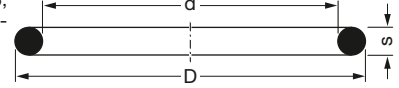


| РАЗМЕР<br>Size          | D<br>mm                   | d<br>mm   | s<br>mm   | МАТЕРИАЛ<br>Material                              | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part Number |
|-------------------------|---------------------------|-----------|---|---|-----------------------------|
| 50<br>(2")              | 61,5                      | 49        | 4,8   | NBR черный / black                                | TWD 50                      |
|                         |                           |           |   | NBR белый / white                                 | TWD 50 W                    |
|                         |                           |           |   | Hyalon® зеленый / CSM green                       | TWD 50 Hy                   |
|                         |                           |           |   | PU медовый / amber                                | TWD 50 PU                   |
|                         | Viton® черный / FKM black | TWD 50 Vi |   |   |                             |
|                         | PTFE белый / white        | TWD 50 TD |   |   |                             |
| 80<br>(3")              | 92                        | 77        | 6   | NBR внутри / core, в оболочке PTFE / encapsulated | TWD 50 TM                   |
|                         |                           |           |   | NBR черный / black                                | TWD 80                      |
|                         |                           |           |   | NBR белый / white                                 | TWD 80 W                    |
|                         |                           |           |   | Hyalon® зеленый / CSM green                       | TWD 80 Hy                   |
|                         |                           |           |   | PU медовый / amber                                | TWD 80 PU                   |
|                         | Viton® черный / FKM black | TWD 80 Vi |   |   |                             |
| VAMAC® до / up to 200°C | TWD 80 BIT                |           |   |   |                             |
| 90                      | 77                        | 5,5       | NBR белый / white                                 | TWD 80 TD   |                             |
| 92                      | 77                        | 6         | NBR внутри / core, в оболочке PTFE / encapsulated | TWD 80 TM   |                             |

Арматурное уплотнение 'KD' согласно EN 14420-6, для напорного и всасывающего режима

## Форма TWO

Coupling lip seal 'KD' acc. EN 14420-6, for pressure/suction operation

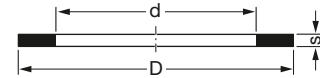


| РАЗМЕР<br>Size | D<br>mm | d<br>mm | s<br>mm | МАТЕРИАЛ<br>Material                              | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part Number |
|----------------|---------|---------|---------|---|-----------------------------|
| 100<br>(4")    | 114     | 100     | 7       | NBR черный / black                                | TWO 100                     |
|                |         |         |         | NBR белый / white                                 | TWO 100 W                   |
|                |         |         |         | Hyalon® зеленый / CSM green                       | TWO 100 Hy                  |
|                |         |         |         | Viton® черный / FKM black                         | TWO 100 Vi                  |
|                |         |         |         | NBR внутри / core, в оболочке PTFE / encapsulated | TWO 100 TM                  |

Резьбовое уплотнение 'GD' согласно EN 14420-6

## Форма GD

Thread seal 'GD' according to EN 14420-6



| РАЗМЕР<br>Size | D<br>mm | d<br>mm | s<br>mm | МАТЕРИАЛ<br>Material       | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part Number |
|----------------|---------|---------|---------|----------------------------|-----------------------------|
| 40<br>(1½")    | 48      | 39      | 2       | Полиуретан синий / PU blue | VD 48/39                    |
|                |         |         |         | Thermopac                  | HBD 48/39                   |
|                |         |         |         | Teflon® / PTFE             | TD 48/39                    |
| 50<br>(2")     | 60      | 49      | 2       | Полиуретан синий / PU blue | VD 60/49                    |
|                |         |         |         | Thermopac                  | HBD 60/49                   |
|                |         |         |         | Teflon® / PTFE             | TD 60/49                    |
| 80<br>(3")     | 88      | 77      | 3       | Полиуретан синий / PU blue | VD 88/77                    |
|                |         |         |         | Thermopac                  | HBD 88/77                   |
|                |         |         |         | Teflon® / PTFE             | TD 88/77                    |
| 100<br>(4")    | 114     | 100     | 3       | Полиуретан синий / PU blue | VD 114/100                  |
|                |         |         |         | Thermopac                  | HBD 114/100                 |
|                |         |         |         | Teflon® / PTFE             | TD 114/100                  |

Арматурное уплотнение 'KD' для арматур, работающих при сильном давлении или всасывании, средней твердости, с уплотнительной губой

## Форма GSD

Coupling lip seal 'KD', for pressure and high suction operation, medium hard, profilated



| РАЗМЕР<br>Size | D<br>mm | d<br>mm | s<br>mm | МАТЕРИАЛ<br>Material        | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part Number |
|----------------|---------|---------|---------|-----------------------------|-----------------------------|
| 50<br>(2")     | 61,5    | 49      | 4,8     | NBR черный / black          | GSD 50                      |
|                |         |         |         | Hyalon® зеленый / CSM green | GSD 50 Hy                   |
|                |         |         |         | Полиуретан синий / PU blue  | GSD 50 PU                   |
|                |         |         |         | Viton® черный / FKM black   | GSD 50 Vi                   |
| 80<br>(3")     | 92      | 77      | 6       | NBR черный / black          | GSD 80                      |
|                |         |         |         | Hyalon® зеленый / CSM green | GSD 80 Hy                   |
|                |         |         |         | Полиуретан синий / PU blue  | GSD 80 PU                   |
|                |         |         |         | Viton® черный / FKM black   | GSD 80 Vi                   |
|                |         |         |         | Viton® Extreme              | GSD 80 ETP                  |

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА                     | АРМАТУРА TW<br>ТИП И РАЗМЕР      | ДЛЯ РАЗМЕРОВ<br>ШЛАНГА |        |       | ФОРМА<br>АРМАТУРЫ        | НОМЕР ЗАКАЗА           |
|------------------------|---------------------------|----------------------------------|------------------------|--------|-------|--------------------------|------------------------|
|                        | Weight<br>Approx.<br>≈ kg | TW Coupling<br>Type + Size<br>DN | ID mm                  | ID in. | OD mm | Coupler<br>Style<br>Form | Part<br>Number<br>Type |



Система 'TW' + Spannloc (VG 85328)

|     |                              |                                |         |       |         |           |             |           |
|-----|------------------------------|--------------------------------|---------|-------|---------|-----------|-------------|-----------|
| 1,4 | МК 50<br>(2")<br>B = 71 mm Ø | 32                             | 1¼"     | 43-46 | МКС 2   | МКС 32.50 |             |           |
| 1,0 |                              |                                | 38      | 1½"   | 50-53   | МКС 1     | МКС 38      |           |
| 1,5 |                              |                                |         | 40    | -       | 53-56     | МКС 2       | МКС 38.50 |
| 1,2 |                              |                                | 45      |       | 1¾"     | 58-61     | МКС 2       | МКС 40.50 |
| 1,3 |                              |                                |         |       | 50      | 2"        | 63-67       | МКС 2     |
| 1,2 |                              | МК 80<br>(3")<br>B = 103 mm Ø  | 50      | 2"    |         | 63-67     | МКС 1       | МКС 50    |
| 1,5 |                              |                                |         | 63    | 2½"     | 78-82     | МКС 2       | МКС 50.50 |
| 3,1 |                              |                                | 65      |       | 2½"     | 78-82     | МКС 2       | МКС 50.80 |
| 2,9 |                              |                                |         |       | 75      | 3"        | 89-94       | МКС 1     |
| 2,3 |                              |                                | 75      | 3"    |         | 89-94     | МКС 2       | МКС 63.80 |
| 2,9 | 80                           | -                              |         | 94-97 |         | МКС 2     | МКС 63.80   |           |
| 2,4 |                              | МК 100<br>(4")<br>B = 129 mm Ø | 75      | 3"    | 89-94   | МКС 1     | МКС 75      |           |
| 1,2 | 75                           |                                |         | 3"    | 89-94   | МКС 1     | МКС 75 AI   |           |
| 2,9 |                              |                                | 100     | 4"    | 114-119 | МКС 2     | МКС 75.80   |           |
| 3,1 | 100                          |                                |         | 4"    | 114-119 | МКС 2     | МКС 75.100  |           |
| 5,1 |                              |                                |         | 100   | 4"      | 114-119   | МКС 1       | МКС 100   |
| 4,5 | 100                          | 4"                             | 114-119 |       | МКС 1   | МКС 100 L |             |           |
| 3,6 |                              | 100                            | 4"      |       | 114-119 | МКС 2     | МКС 100.100 |           |
| 5,8 |                              |                                |         |       |         |           |             |           |

**Резбовое уплотнение 'GD'**: для горячего битума необходимо обязательно использовать вместо стандартного уплотнения из синего полиуретана уплотнение из Thermopac (HBD). Возможна поставка уплотнения из PTFE (Teflon®) в особых случаях применения.

**Уплотнение для арматур К**: вместо стандартного NBR, также возможна поставка из EPT, CSM, FKM или полиуретана качестве плоского уплотнения TW (стандартный тип) или в форме уплотнения GSD. Также возможна поставка из материала PTFE - по запросу из-за определения твердости. Список химической стойкости см. на стр. 250.

**'GD' Captive seal**: For hot asphalt only take Thermopac (HBD) instead of polyurethane blue (standard). PTFE (Teflon®) white available for special applications. Resistance chart see page 250.

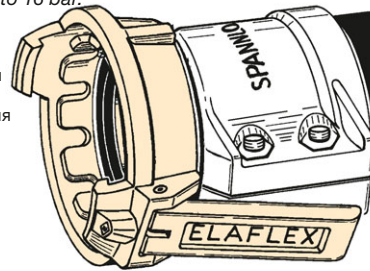
**'KD' Coupling seal**: Instead of NBR (standard) available of EPT, CSM, FKM or polyurethane as TW flat seal (standard) or GSD form seal. Also available of PTFE but inquire regarding hardness.

|     |                              |                               |                                  |       |         |           |           |            |
|-----|------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------|---------|-----------|-----------|------------|
| 0,7 | VK 50<br>(2")<br>A = 77 mm Ø | 32                            | 1¼"                              | 43-46 | VK 2    | VK 32.50  |           |            |
| 0,8 |                              |                               | 38                               | 1½"   | 50-53   | VK 1      | VK 38     |            |
| 0,9 |                              |                               |                                  | 40    | -       | 53-56     | VK 2      | VK 38.50   |
| 0,9 |                              |                               | 45                               |       | 1¾"     | 58-61     | VK 2      | VK 40.50   |
| 1,0 |                              |                               |                                  |       | 50      | 2"        | 63-67     | VK 2       |
| 0,9 |                              | VK 80<br>(3")<br>A = 110 mm Ø | 50                               | 2"    |         | 63-67     | VK 1      | VK 50      |
| 1,2 |                              |                               |                                  | 63    | 2½"     | 78-82     | VK 2      | VK 50.50   |
| 2,0 |                              |                               | 65                               |       | 2½"     | 78-82     | VK 2      | VK 50.80   |
| 2,2 |                              |                               |                                  |       | 75      | 3"        | 89-94     | VK 1       |
| 2,2 |                              |                               | 75                               | 3"    |         | 89-94     | VK 2      | VK 63.80   |
| 1,8 | 80                           | -                             |                                  | 94-97 |         | VK 2      | VK 63.80  |            |
| 2,2 |                              | 75                            | 3"                               | 89-94 | VK 2    | VK 65.80  |           |            |
| 2,0 | 75                           |                               | 3"                               | 89-94 | VK 1    | VK 75     |           |            |
| 2,3 |                              |                               | 80                               | -     | 94-97   | VK 2      | VK 75 AI  |            |
| 2,3 | 75                           | 3"                            |                                  | 89-94 | VK 2    | VK 75.80  |           |            |
| 2,3 |                              | 75                            | 3"                               | 89-94 | VK 2    | VK 75.100 |           |            |
| 3,6 |                              |                               | VK 100<br>(4")<br>A = 140,5 mm Ø | 75    | 3"      | 89-94     | VK 2      | VK 75.100  |
| 3,5 | 100                          | 4"                            |                                  |       | 114-119 | VK 1      | VK 100    |            |
| 2,0 |                              | 100                           |                                  | 4"    | 114-119 | VK 1      | VK 100 AI |            |
| 4,2 |                              |                               |                                  | 100   | 4"      | 114-119   | VK 2      | VK 100.100 |

**Шланговые арматуры для налива TW** согласно EN 14420-6 (DIN 28450) с креплениями безопасности многоразового использования Spannloc из прессованного алюминия. Болты и гайки из стали. Номинальное давление 16 бар.

**'TW'-Hose couplings DIN 28450 / EN 14420-6 with re-usable SPANNLOC bolted clamps of hot stamped aluminium. Bolts and nuts of steel. W.P. up to 16 bar.**

Арматура с внутренней резьбой и шланговый штуцер из прессованной латуни.  
L = штуцер из алюминия  
AI = штуцер и арматура из алюминия

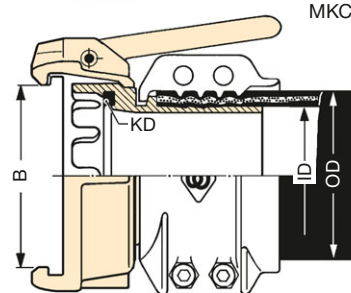


TW coupler and tail of hot stamped brass  
L = tail of aluminium  
AI = all aluminium

Без резьбового соединения, цельный прессованный тип. Уплотнение KD из NBR

**Форма МКС 1**

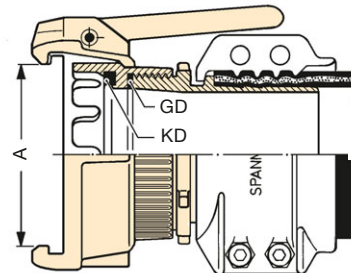
Coupler with integral hose tail, **without** BSP thread connection  
Seal KD of NBR



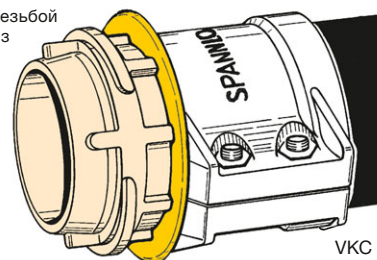
с резьбовым соединением GD из твердого вулколлана, KD из NBR

**Форма МКС 2**

Coupler and hose tail joined by BSP threading.  
Captive seal GD of polyurethane.  
Seal KD of NBR



Арматура с внешней резьбой и шланговый штуцер из прессованной латуни.  
AI = штуцер и арматура из алюминия

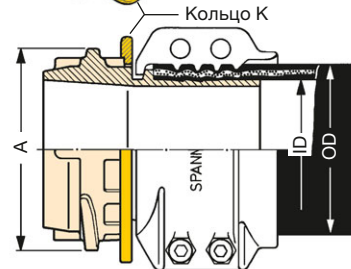


TW adapter and tail of hot stamped brass  
AI = all aluminium

без резьбового соединения, цельный прессованный тип. С нейлоновым защитным кольцом К

**Форма VKC 1**

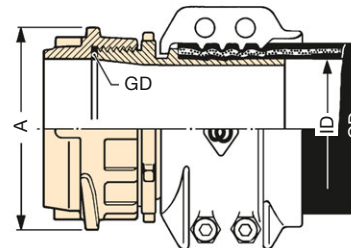
Adapter with integral hose tail, **without** BSP thread connection, with K-ring of nylon.



с резьбовым соединением. 'GD' из синего полиуретана

**Форма VKC 2**

Adapter and hose tail joined by BSP threading.  
Captive seal 'GD' of polyurethane blue

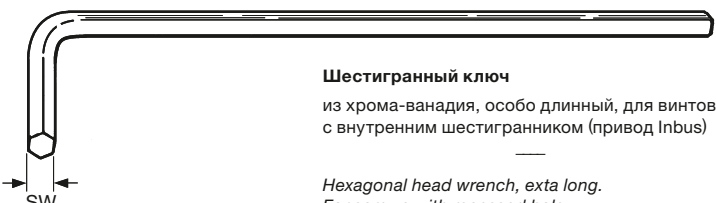


КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. СПЕЦИФИКАЦИИ ПОДЛЕЖАТ ИЗМЕНЕНИЯМ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. СПЕЦИФИКАЦИИ ПОДЛЕЖАТ ИЗМЕНЕНИЯМ.



## Монтажные инструменты · Assembling Tools

1

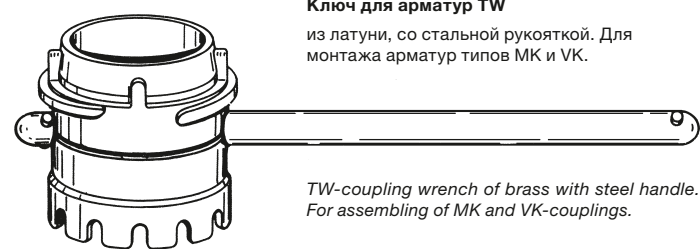


**Шестигранный ключ**  
из хромированного ванадия, особо длинный, для винтов с внутренним шестигранным приводом (привод Inbus)

*Hexagonal head wrench, extra long.  
For screws with recessed hole.*

| для винта<br>for Bolt | SW<br>mm | Номер заказа<br>Part No. |
|-----------------------|----------|--------------------------|
| M 4                   | 3        | EW - SK 3                |
| M 6                   | 5        | EW - SK 5                |
| M 8                   | 6        | EW - SK 6                |
| M 10                  | 8        | EW - SK 8                |
| M 12                  | 10       | EW - SK 10               |

2

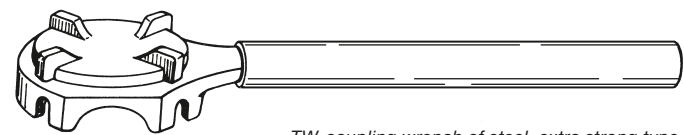


**Ключ для арматур TW**  
из латуни, со стальной рукояткой. Для монтажа арматур типов МК и VK.

*TW-coupling wrench of brass with steel handle.  
For assembling of MK and VK-couplings.*

| для арматур TW<br>for Coupling | Размер арматуры<br>Size | Номер заказа<br>Part No. |
|--------------------------------|-------------------------|--------------------------|
| MK 50 + VK 50                  | DN 50                   | EW - K 50 Ms             |
| MK 80 + VK 80                  | DN 80                   | EW - K 80 Ms             |
| MK 100 + VK 100                | DN 100                  | EW - K 100 Ms            |

3

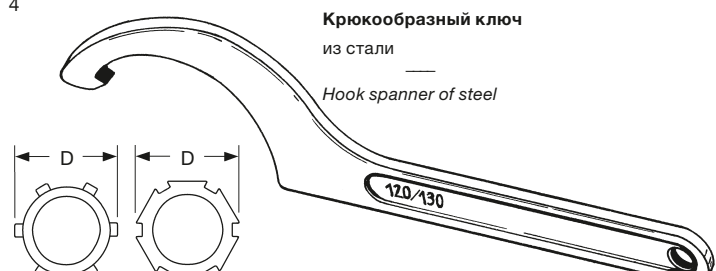


**Ключ для арматур TW**  
из стали, особо прочный тип.

*TW-coupling wrench of steel, extra strong type.  
For assembling of MK and VK-couplings*

| для арматур TW<br>for Coupling | Размер арматуры<br>Size | Номер заказа<br>Part No. |
|--------------------------------|-------------------------|--------------------------|
| MK 50 + VK 50                  | DN 50                   | EW - K 50 St             |
| MK 80 + VK 80                  | DN 80                   | EW - K 80 St             |

4

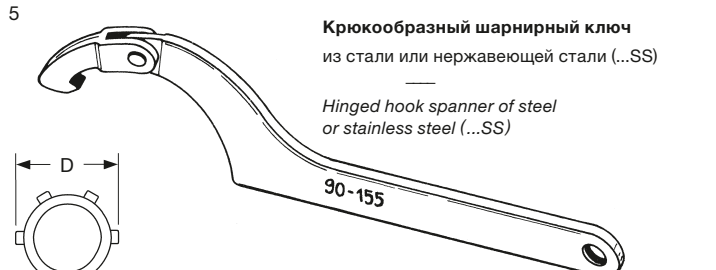


**Крюкообразный ключ**  
из стали

*Hook spanner of steel*

| D<br>mm   | для размера<br>for Size | Номер заказа<br>Part No. |
|-----------|-------------------------|--------------------------|
| 50 - 60   | 1¼" - 1½"               | EW - H 52/55             |
| 68 - 75   | 2"                      | EW - H 68/75             |
| 80 - 90   | 2½"                     | EW - H 80/90             |
| 95 - 100  | 3"                      | EW - H 95/100            |
| 120 - 130 | 4"                      | EW - H 120/130           |

5




**Крюкообразный шарнирный ключ**  
из стали или нержавеющей стали (...SS)

*Hinged hook spanner of steel  
or stainless steel (...SS)*

| D<br>mm  | для размера<br>for Size | Номер заказа<br>Part No. |
|----------|-------------------------|--------------------------|
| 60 - 90  | 1½" - 2½"               | EW - GH 60/90            |
| 60 - 90  | 1½" - 2½"               | EW - GH 60/90 SS         |
| 80 - 155 | 2½" - 4"                | EW - GH 90/155           |
| 80 - 155 | 2½" - 4"                | EW - GH 90/155 SS        |

6



**Медный молоток**  
для применения на бензовозах

*Hammer of copper for tank car drivers*

| масса<br>Weight | Номер заказа<br>Part No. |
|-----------------|--------------------------|
| 500 Gramm       | EW - KH 500              |
| 1000 Gramm      | EW - KH 1000             |

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА                     | АРМАТУРА TW<br>ТИП И РАЗМЕР      | ДЛЯ РАЗМЕРОВ<br>ШЛАНГА                     |                          |                        | ФОРМА<br>АРМАТУРЫ | НОМЕР ЗАКАЗА |
|------------------------|---------------------------|----------------------------------|--|--------------------------|------------------------|-------------------|--------------|
|                        | Weight<br>Approx.<br>≈ kg | TW Coupling<br>Type + Size<br>DN | For<br>Hose Size<br>ID mm   ID in.   OD mm | Coupler<br>Style<br>Form | Part<br>Number<br>Type |                   |              |



|     |                               |     |     |         |       |                |
|-----|-------------------------------|-----|-----|---------|-------|----------------|
| 1,6 | MK 50<br>(2")<br>A = 71 mm Ø  | 38  | 1½" | 50-52   | MKX 2 | MKX 38.50 SS   |
| 1,0 |                               | 50  | 2"  | 63-67   | MKX 1 | MKX 50 SS 1)   |
| 1,5 |                               |     |     |         | MKX 2 | MKX 50.50 SS   |
| 3,1 | MK 80<br>(3")<br>A = 103 mm Ø | 50  | 2"  | 63-67   | MKX 2 | MKX 50.80 SS   |
| 2,9 |                               | 63  | 2½" | 78-81   | MKX 2 | MKX 63.80 SS   |
| 2,1 |                               | 75  | 3"  | 89-92   | MKX 1 | MKX 75 SS 1)   |
| 2,9 |                               |     |     |         | MKX 2 | MKX 75.80 SS   |
| 5,3 | MK 100 (4")<br>A = 129 mm Ø   | 100 | 4"  | 115-118 | MKX 2 | MKX 100.100 SS |

Арматура с внутренней резьбой поставляется также в качестве альтернативы к стандартному типу с системой безопасности с активным рычагом **MK-a**, см. на стр. 252.

**Резьбовое уплотнение GD:** стандартный материал PTFE, по желанию, из полиуретана, Viton®/FKM, EPDM или Thermopac (см. на стр. 387).

**Уплотнение для арматуры KD:** стандартный материал Нуралон® (МК 50 и МК 80 в форме уплотнения GSD, МК 100 как к уплотнительное кольцо O-ринг). Плоские уплотнения TW O-ринги или уплотнения GSD также поставляются из NBR, EPDM, Viton®, Viton® extreme ETP, силикона или полиуретана (см. на стр. 393). При заказе из PTFE: заранее проконсультируйтесь по твердости материала.

Все шланговые соединения также поставляются с дополнительным покрытием Teflon® PFA на частях арматур, которые соприкасаются с веществом, см. на стр. 252.

The female coupling is **alternatively available with Active Safeguard Lever MK-A**, s. page 252.

**'GD' Captive seal:** Standard material PTFE, on request also available of polyurethane, Viton®, EPDM or Thermopac (see page 387).

**'KD' Coupling seal:** Standard material CSM (MK 50 and MK 80 as GSD form seal, MK 100 as O-ring). TW flat seals, O-rings or GSD form seals also available of NBR, EPT, FKM, Viton® Extreme, silicone and polyurethane (see page 393). For PTFE please ask back because of hardness.

All hose couplings also available with additional Teflon® PFA coating of parts in contact with liquid, see page 252.

|     |                               |                               |     |       |         |              |
|-----|-------------------------------|-------------------------------|-----|-------|---------|--------------|
| 1,0 | VK 50<br>(2")<br>B = 77 mm Ø  | 38                            | 1½" | 50-52 | VKX 2   | VKX 38.50 SS |
| 0,8 |                               | 50                            | 2"  | 63-67 | VKX 1   | VKX 50 SS 1) |
| 1,2 |                               |                               |     |       | VKX 2   | VKX 50.50 SS |
| 2,0 | VK 80<br>(3")<br>B = 110 mm Ø | 50                            | 2"  | 63-67 | VKX 2   | VKX 50.80 SS |
| 2,2 |                               | 63                            | 2½" | 78-81 | VKX 2   | VKX 63.80 SS |
| 1,7 |                               | 75                            | 3"  | 89-92 | VKX 1   | VKX 75 SS 1) |
| 2,3 |                               |                               |     |       | VKX 2   | VKX 75.80 SS |
| 3,7 |                               | VK 100 (4")<br>B = 140,5 mm Ø | 100 | 4"    | 115-118 | VKX 2        |

1) Цельная форма со встроенным штуцером, **без** резьбового уплотнения 'GD': нет необходимости в последующей утяжке, длина короче, вес меньше.

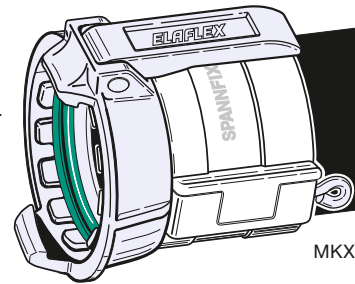
1) One-piece construction with integrated hose tail, **without** captive seal 'GD': no tightening necessary, shorter length, less weight.

Шланговые арматуры 'TW' согласно EN 14420-6 (DIN 28450) со шланговым штуцером из нержавеющей стали, с креплениями безопасности многообразного использования SPANNFIX из прессованного алюминия. Штифты из нержавеющей стали. Номинальное давление 16 бар.

**'TW' Hose couplings EN 14420-6 of stainless steel with reusable SPANNFIX pinned safety clamps of hot stamped aluminium, pins of stainless steel. W. P. up to 16 bar.**

Арматура МК из нержавеющей стали 1.4408, шланговый штуцер из 1.4408 (1.4571). GD из PTFE KD из Нуралон® (зеленый)

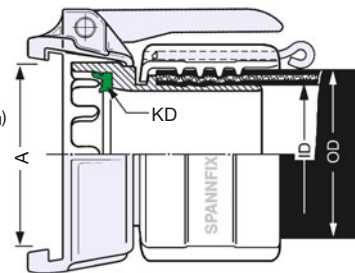
Coupler of 1.4408, hose tail of 1.4408 (1.4571). Captive seal 'GD' of PTFE. Seal 'KD' of CSM (green)



Цельная арматура без резьбового соединения. KD из Нуралон® (зеленый)

### Форма МКX 1

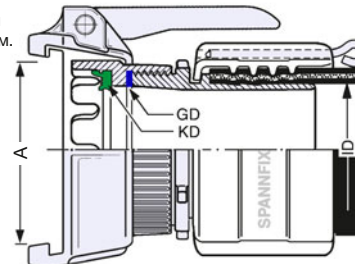
One-piece coupler with integral hose tail without thread connection. Seal 'KD' of CSM (green)



Арматура из двух частей с резьбовым соединением. GD из PTFE KD из Нуралон® (зеленый)

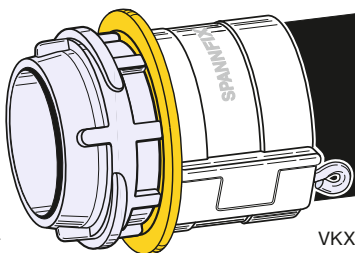
### Форма МКX 2

Two piece coupler joined by BSP threading. Captive seal 'GD' of PTFE. Seal 'KD' of CSM (green)



Арматуры VK из нержавеющей стали 1.4408, шланговый штуцер из 1.4408. GD из PTFE

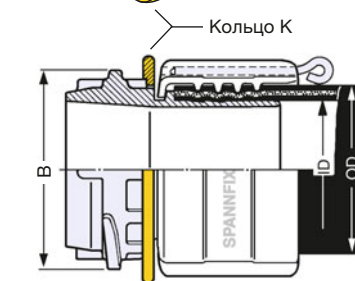
Adapter of 1.4408 and hose tail of 1.4408 (1.4571). Captive seal 'GD' of PTFE



цельная арматура, без резьбового соединения. С защитным кольцом K из полиамида.

### Форма VKX 1

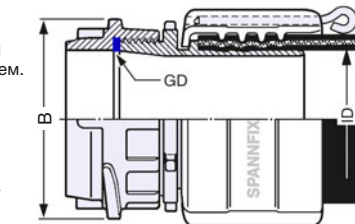
One piece adapter with integral hose tail without BSP thread connection with K-ring of polyamide



Двухсекционный дизайн с резьбовым соединением. 'GD' из PTFE.

### Форма VKX 2

Two piece adapter joined by BSP threading. Captive seal 'GD' of PTFE



## Арматуры для налива TW-SS с креплениями SPANNFIX

TW HOSE COUPLINGS STAINLESS STEEL WITH SPANNFIX 249

| Вещества, группы веществ<br>Если ничего другого не указано, при комнатной температуре.<br>Необходимо учитывать все компоненты смеси веществ!                     | латунь<br>brass, bronze                         | алюминий<br>aluminium | сталь St. 37<br>carbon steel | Нерж. сталь 1.4571<br>stainl. steel 316 Ti | с покрытием<br>Teflon® PFA Cover | полиамид<br>polyamide                        | полипропилен<br>polypropylene |
|--|---|-----------------------|------------------------------|--|----------------------------------|--|-------------------------------|
| FLUIDS, FLUID GROUPS<br>If not otherwise stated, at ambient temperature.<br>All components of mixtures must be considered!                                       | Ms  | Alu                   | St                           | SS   | SSE                              | P (PA)                                       | PP                            |
| Алифат. углеводороды, такие как бензин, дизель, нефть, неоч. нефть<br><i>Aliphatic hydrocarbons as gasoline, diesel, fuel oil, crude oil, petroleum</i>          | A   | A                     | A                            | A  | A                                | A  | C                             |
| Топливо с добавками ароматическими, этера, метанола соотв. DIN<br><i>Gasoline with aromatic-, ether- and methanol additives</i>                                  | A   | A                     | A                            | A  | A                                | A  | C                             |
| Ароматические углеводороды, как бензол, толуол, ксилол<br><i>Aromatic hydrocarbons as benzene, toluol, xylol</i>   | A   | A                     | A                            | A  | A                                | A  | C                             |
| Хлор. углеводороды: метилхлорид, тетрахлоруглерод, пер-, трихлорэтилен<br><i>Chlorinated hydrocarbons as methylene-chloride, per- and tri-chloroethylene</i>     | A   | (A)                   | A                            | A  | A                                | A  | C                             |
| Алкоголи, такие как этанол, бутанол, метанол, изопропиловый алкоголь<br><i>Alcohols as ethanol, butanol, methanol, isopropyl alcohol</i>                         | A   | A                     | A                            | A  | A                                | A  | B                             |
| Амины, анилин, бутиламин, пиридин, триэтиламин, диэтиламин<br><i>Amines as aniline, buthyl amine, pyridine, diethyl amine, triethyl amine</i>                    | A   | A                     | A                            | A  | A                                | Angabe Medium erforderlich<br>Please enquire | B                             |
| Ацетаты, альдегиды, слож. и простой эфиры<br><i>Acetates, aldehydes, ester, ether</i>  | A   | A                     | A                            | A  | A                                | A-B  | B                             |
| Кетоны, как ацетон, метилэтилкетон, циклогексанон<br><i>Ketones as acetone, methyl ethyl ketone, cyclohexanon</i>  | A   | A                     | A                            | A  | A                                | A  | B                             |
| Гликоль, противобледнитель, антифриз<br><i>Glycol, defrosting fluids, anti-freezing fluids</i>   | A   | B                     | A                            | A  | A                                | A  | A                             |
| Вода, сточные воды, морская, охлаждающая вода, вода с содерж.масла<br><i>Water, sewage, seawater, cooling water also containing oil</i>                          | A   | B                     | B                            | A  | A                                | A  | A                             |
| Асфальт, горячий битум, смола до 200° C<br><i>Asphalt, hot bitumen, tar up to 200° C</i>   | A   | C                     | C                            | A  | -                                | -  | C                             |
| Дегтярные масла : буро- и каменноугольная смола, крезол, фенол<br><i>Tar oils as lignite-tar oil, coal-tar oil, cresol, phenol</i>                               | A   | B                     | A                            | A  | A                                | C  | C                             |
| Насыщенный пар до 220° C<br><i>High pressure wet saturated steam up to 220° C</i>  | A   | B                     | B                            | A  | -                                | -  | C                             |
| Хлорид железа III, железистые соли<br><i>Ferric-III-chloride, ferric salts</i>   | C   | C                     | C                            | C  | A                                | C  | A                             |
| Аммиак водянистый, жидкое удобрение<br><i>Ammonia hydrons, liquid fertilizer</i>   | C   | B                     | A                            | A  | A                                | A  | A                             |
| Солевые растворы: карбонаты, хлориды, нитраты, фосфаты<br><i>Salt solutions as carbonates, chlorides, nitrates, phosphates</i>                                   | A-B   | B-C                   | B                            | A  | A                                | A  | A                             |
| Щелочи: калийная, натриевая гидроокиси, щелочь для очистки до 100° C<br><i>Alkalies as potassium hydroxide, sodium hydroxide, cleaning alkalies up to 100° C</i> | B   | C                     | B                            | A  | A                                | B  | A                             |
| Муравьиная кислота<br><i>Formic acid</i>   | A-B   | B                     | B                            | A  | A                                | C  | A                             |
| Хлорсульфоновая кислота<br><i>Chlorosulfonic acid</i>  | C   | C                     | B                            | B  | A                                | C  | C                             |
| Хромовая кислота<br><i>Chromic acid</i>  | C   | C                     | B                            | A  | A                                | C  | A                             |
| Уксусная кислота<br><i>Acetic acid</i>   | C   | C                     | B                            | A  | A                                | C  | A                             |
| Плавиковая кислота, фторуглеродная кислота<br><i>Hydrofluoric acid</i>   | C   | C                     | C                            | C  | A                                | C  | A                             |
| Щавелевая кислота<br><i>Oxalic acid</i>  | C   | B                     | C                            | A  | A                                | B  | A                             |
| Фосфорная кислота<br><i>Phosphoric acid</i>  | C   | C                     | C                            | A  | A                                | C  | A                             |
| Азотная кислота<br><i>Nitric acid</i>  | → 30 %<br>C<br>30 - 70 %<br>C<br>70 - 90 %<br>C | C<br>C<br>B           | C<br>C<br>C                  | A<br>A<br>A                                | A<br>A<br>A                      | C<br>C<br>C                                  | A<br>C<br>C                   |
| Соляная кислота<br><i>Hydrochloric acid</i>  | C   | C                     | C                            | C  | A                                | C  | A                             |
| Серная кислота<br><i>Sulfuric acid</i>   | → 65 %<br>C<br>65 - 95 %<br>C<br>96 %<br>C      | C<br>C<br>B           | C<br>C<br>A                  | B-C<br>B<br>A                              | A<br>A<br>A                      | C<br>C<br>C                                  | A<br>A<br>A                   |

- A** = хорошо подходит  
*good, fluid has little or no effect*
- B** = подходит с оговорками (коррозия, снос, вздутие)  
*fair, fluid has minor effect (corrosion, rust, erosion, swelling)*
- C** = не подходит  
*not suitable*

**ОГОВОРКА:** Данная информация не подразумевает гарантии. Она взята из публикаций различных производителей сырья. Обратите внимание, что данная информация относится к чистым веществам без добавок. Специальные испытания химической стойкости могут проводиться по договоренности.

**RESERVATION:** The validity of these general information data cannot be guaranteed. The data have been taken from publications of various manufacturers. Please note, that the data refer to pure materials only. Special resistance tests can be made on request.

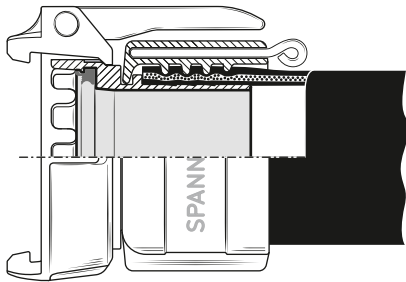
Если у вас возникают сомнения, проконсультируйтесь со специалистом  
In Case of Doubt Please Ask for Information



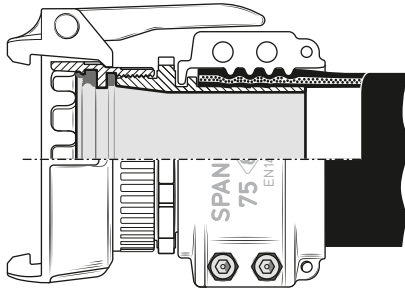
Арматуры для налива с покрытием PFA · *PFA coated TW Couplings*

1

Тип MKX... SSE



Тип MKC... SSE



**Teflon® PFA**  
покрытие · *Coating*

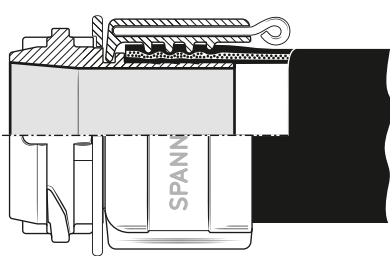
Неразъемные и разъемные арматуры для автоцистерн из нержавеющей стали, как описано на стр. каталога 249 и 251, но дополнительно покрытие из **Teflon® PFA** в контактирующих с продуктом зонах (соответствует требованиям FDA). Цвет: красный. Более подробную информацию см. в пункте 3.18.

Покрытие PFA-используется, если химической стойкости нержавеющей стали недостаточно, например, для соляной кислоты, хлорида железа III, разбавленной серной кислоты.

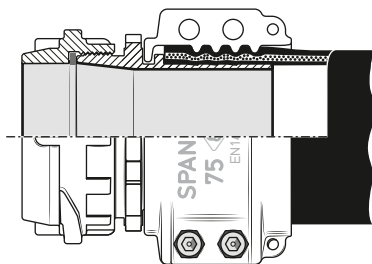
Химическая стойкость указана на стр. 250.

Номер заказа: ...SSE

Тип VKX... SSE



Тип VKC... SSE



*One and two piece couplings of stainless steel as described on catalogue page 249 and 251, but parts in contact with the medium additional coated with Teflon® PFA (FDA compliant). Colour: red. For details please see Information 3.18.*

*The PFA coating is used when the chemical resistance of stainless steel is not sufficient like for hydrochloric acid, ferro-III-chloride, diluted sulfuric acid.*

*Resistance chart see page 250.*

**Part Number: ...SSE**

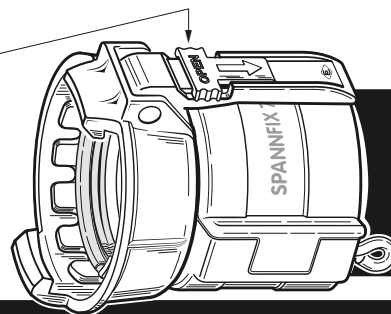
Активный фиксатор рычага · *Active Safeguard Lever*

2

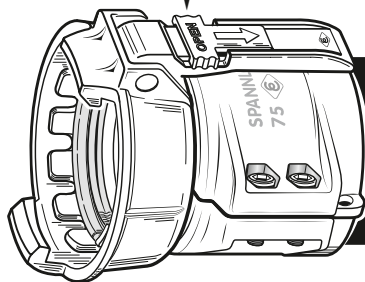
Арматура с внутренней резьбой с активной фиксацией рычага (см. информацию в п. 6.06)

*Female hose coupling with Active Safeguard Lever (see Information 6.06)*

Тип MKX-A... SS



Тип MKC-A... SS

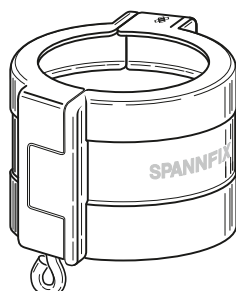
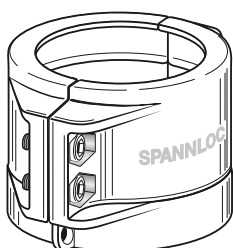


Крепления безопасности · *Safety Hose Clamps*

3

Тип SPANNLOC (SC)

тип SPANNFIX (SX)



Многоразовые крепления безопасности SPANNLOC и SPANNFIX также предлагаются из химически никелированного алюминия. Крепления SPANNLOC также предлагаются из прессованной латуни и нержавеющей стали.

Номер заказа: (SC...Ni) (SX...Ni)  
SC...Ms  
SC...SS SX...SS

*Reusable SPANNLOC and SPANNFIX safety hose clamps also available of aluminium nickel-plated.*

*SPANNLOC also available of hot stamped brass and stainless steel.*

Part Number: (SC...Ni) (SX...Ni)  
SC...Ms  
SC...SS SX...SS

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · Specifications subject to change without notice · Copyright ELAFLEX

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА<br>Weight<br>Approx.<br>≈ kg | АРМАТУРА<br>ФОРМА + РАЗМЕР<br>Coupling<br>Form + Size<br>in. | ДЛЯ РАЗМЕРОВ<br>ШЛАНГА<br>For<br>Hose Size |        |       | КРЕПЛЕНИЯ<br>Span<br>Clamps<br>Form | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part<br>Number<br>Type |
|------------------------|------------------------------------|--|--|--------|-------|-------------------------------------|--|
|                        |                                    |  | ID mm                                      | ID in. | OD mm |                                     |  |



|            |            |                             |     |        |                    |                      |                                |
|------------|------------|-----------------------------|-----|--------|--------------------|----------------------|--------------------------------|
| 0,2        | 0,2        | AVK 1/2"<br>(d = 24,1 mm)   | 13  | 1/2"   | 22-25              | Spannloc             | (AVKC 13 SS)                   |
| 0,2        | 0,2        | AVK 3/4"<br>(d = 32,1 mm)   | 19  | 3/4"   | 30-33              | Spannloc             | AVKC 19 SS                     |
| 0,4<br>0,4 | 0,4<br>0,4 | AVK 1"<br>(d = 36,7 mm)     | 25  | 1"     | 36-38<br>36-39     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 25 SS<br>AVKC 25 SS       |
| 0,5<br>0,5 | 0,5<br>0,5 | AVK 1 1/4"<br>(d = 45,5 mm) | 32  | 1 1/4" | 43-45<br>43-46     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 32 SS<br>AVKC 32 SS       |
| 0,7<br>0,7 | 0,7<br>0,7 | AVK 1 1/2"<br>(d = 53,4 mm) | 38  | 1 1/2" | 50-52<br>50-53     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 38 SS<br>AVKC 38 SS       |
| 0,8<br>0,9 | 0,8<br>0,9 | AVK 2"<br>(d = 63 mm)       | 50  | 2"     | 63-67<br>63-67     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 50 SS<br>AVKC 50 SS       |
| 1,3<br>1,4 | 1,3<br>1,4 | AVK 2 1/2"<br>(d = 75,8 mm) | 63  | 2 1/2" | 78-81<br>78-82     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 63 SS<br>AVKC 63 SS       |
| 1,6<br>1,7 | 1,6<br>1,7 | AVK 3"<br>(d = 91,5 mm)     | 75  | 3"     | 89-92<br>89-94     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 75 SS<br>AVKC 75 SS       |
| 4,3<br>4,9 | 4,3<br>4,9 | AVK 4"<br>(d = 119,5 mm)    | 100 | 4"     | 115-118<br>114-119 | Spannfix<br>Spannloc | (AVKX 100 SS)<br>(AVKC 100 SS) |

Быстроразъемные шланговые соединения типа 'Камлок' согласно EN 14420-7, с предохранительным креплением SPANNFIX или SPANNLOC из пресованного алюминия. Рабочее давление до 16 бар (DN 100 до 10 бар).

'Camlock' hose couplings to EN 14420-7 with SPANNFIX or SPANNLOC clamps of hot stamped aluminium. Working pressure up to 16 bar. (DN 100 up to 10 bar.)

Американское соединение с шланговым штуцером из нержавеющей стали 1.4408.



### Тип AVK

Male adapter and hose tail, of stainless steel AISI 316.

Форма Spannfix

|            |            |                             |     |        |                    |                      |                                |
|------------|------------|-----------------------------|-----|--------|--------------------|----------------------|--------------------------------|
| 0,3        | 0,3        | AMK 1/2"<br>(d = 24,4 mm)   | 13  | 1/2"   | 22-25              | Spannloc             | (AMKC 13 SS)                   |
| 0,4        | 0,4        | AMK 3/4"<br>(d = 32,4 mm)   | 19  | 3/4"   | 30-33              | Spannloc             | AMKC 19 SS                     |
| 0,4<br>0,4 | 0,4<br>0,4 | AMK 1"<br>(d = 37,3 mm)     | 25  | 1"     | 36-38<br>36-39     | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 25 SS<br>AMKC 25 SS       |
| 0,7<br>0,7 | 0,7<br>0,7 | AMK 1 1/4"<br>(d = 46 mm)   | 32  | 1 1/4" | 43-45<br>43-46     | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 32 SS<br>AMKC 32 SS       |
| 1,1<br>1,1 | 1,1<br>1,1 | AMK 1 1/2"<br>(d = 54 mm)   | 38  | 1 1/2" | 50-52<br>50-53     | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 38 SS<br>AMKC 38 SS       |
| 1,4<br>1,5 | 1,4<br>1,5 | AMK 2"<br>(d = 63,8 mm)     | 50  | 2"     | 63-67<br>63-67     | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 50 SS<br>AMKC 50 SS       |
| 1,8<br>1,9 | 1,8<br>1,9 | AMK 2 1/2"<br>(d = 76,5 mm) | 63  | 2 1/2" | 78-81<br>78-82     | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 63 SS<br>AMKC 63 SS       |
| 2,4<br>2,5 | 2,4<br>2,5 | AMK 3"<br>(d = 92,2 mm)     | 75  | 3"     | 89-92<br>89-94     | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 75 SS<br>AMKC 75 SS       |
| 4,0<br>4,6 | 4,0<br>4,6 | AMK 4"<br>(d = 120,3 mm)    | 100 | 4"     | 115-118<br>114-119 | Spannfix<br>Spannloc | (AMKX 100 SS)<br>(AMKC 100 SS) |

Американское соединение с шланговым штуцером из нержавеющей стали 1.4408. Уплотнение для арматур AKD из Nupalon®)



### Тип AMK

Female coupler and hose tail, of stainless steel AISI 316. Coupler seal AKD of CSM®)

Форма Spannloc

Таблицу химической стойкости фитингов см. на стр. 250.  
Chemical resistance chart fittings see page 250

|            |            |                           |    |        |                |                      |                                    |
|------------|------------|---------------------------|----|--------|----------------|----------------------|------------------------------------|
| 0,5        | 0,5        | AMK 3/4"<br>(d = 32,4 mm) | 19 | 3/4"   | 30-33          | Spannloc             | AMKC 19 SS EASY                    |
| 0,7<br>0,7 | 0,7<br>0,7 | AMK 1"<br>(d = 37,3 mm)   | 25 | 1"     | 36-38<br>36-39 | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 25 SS EASY<br>AMKC 25 SS EASY |
| 0,8<br>0,8 | 0,8<br>0,8 | AMK 1 1/4"<br>(d = 46 mm) | 32 | 1 1/4" | 43-45<br>43-46 | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 32 SS EASY<br>AMKC 32 SS EASY |
| 0,9<br>0,9 | 0,9<br>0,9 | AMK 1 1/2"<br>(d = 54 mm) | 38 | 1 1/2" | 50-52<br>50-53 | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 38 SS EASY<br>AMKC 38 SS EASY |
| 1,1<br>1,2 | 1,1<br>1,2 | AMK 2"<br>(d = 63,8 mm)   | 50 | 2"     | 63-67<br>63-67 | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 50 SS EASY<br>AMKC 50 SS EASY |

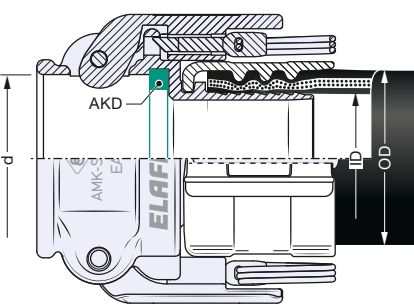
Американское соединение EASYLOC® с автоматической фиксацией рычагов и шланговым штуцером из нержавеющей стали 1.4408. Уплотнение для арматур AKD из Nupalon®)



Форма Spannfix

### Тип AMK EASY

EASYLOC® female coupler with automatic lever lock for highest safety against unwanted opening of the levers. For further information overleaf.



**AMK ... EASY:**  
Американское соединение EASYLOC® с фиксацией рычага для максимальной защиты от самопроизвольного открытия рычагов. Дополнительную информацию см. на обратной стороне страницы.  
EASYLOC® female coupler with lever lock for highest safety against unwanted opening of the levers. For further information overleaf.

**Дополнительный номер заказа · Additional Part Number**

Все быстроразъемные шланговые соединения типа «Камлок» из нержавеющей стали также доступны с дополнительным **Teflon® PFA покрытием** контактирующих с продуктом поверхностей, см. на обратной стороне страницы.  
AVK and AMK also available with additional **Teflon® PFA coating** of surfaces in contact with medium, see overleaf.

... SSE

Доступны также другие материалы.  
Таблицу уплотнений для арматур см. на стр. 395.  
Further materials available. Overview coupler seals see page 395.

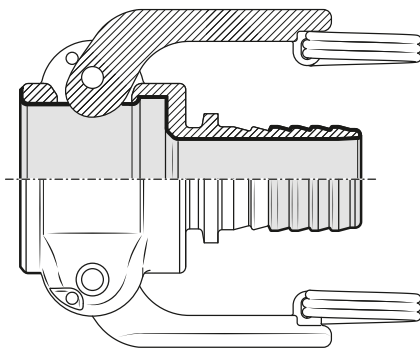
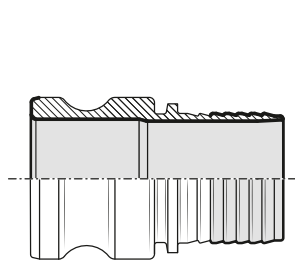


1

**Шланговые соединения с PFA-покрытием · PFA coated Couplings**

**Тип AVK... SSE**

**Тип AMK... SSE**



**Teflon® PFA**  
покрытием · Coating

**Шланговые соединения** из нержавеющей стали, как описано на странице каталога 255, но дополнительно **покрыты Teflon® PFA в контактирующих с продуктом зонах** (отвечает требованиям FDA). Цвет: красный. Более подробную информацию см. в пункте 3.18.

PFA-используется, если химической стойкости нержавеющей стали недостаточно, как например, для соляной кислоты, хлорида железа, разбавленной серной кислоты.

Таблицу химической стойкости фитингов см. на стр. 250, таблицу химической стойкости уплотнений см. на стр. 396.

**Дополнительный номер заказа... SSE**

*Couplings of stainless steel as described on catalogue page 255, but parts in contact with the medium additional coated with Teflon® PFA (FDA compliant). Colour: red. For details please see Information 3.18.*

*The PFA coating is used when the chemical resistance of stainless steel is not sufficient like for hydrochloric acid, ferro-III-chloride, diluted sulfuric acid.*

*Resistance chart fittings see page 250, resistance chart seals see page 396.*

**Additional Part Number : ... SSE**

| Для размеров шланга<br><i>For Hose Size</i> |        |                    | КРЕПЛЕНИЯ<br><i>Span Clamps</i> | НОМЕР ЗАКАЗА<br><i>Part Number</i> |
|---|--------|--------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| ID mm                                       | ID in. | OD mm              | Form                            | Type                               |
| 13  | 1/2"   | 22-25              | Spannloc                        | (AVKC 13 SSE)                      |
| 19  | 3/4"   | 30-33              | Spannloc                        | AVKC 19 SSE                        |
| 25  | 1"     | 36-38<br>36-39     | Spannfix<br>Spannloc            | AVKX 25 SSE<br>AVKC 25 SSE         |
| 32  | 1 1/4" | 43-45<br>43-46     | Spannfix<br>Spannloc            | AVKX 32 SSE<br>AVKC 32 SSE         |
| 38  | 1 1/2" | 50-52<br>50-53     | Spannfix<br>Spannloc            | AVKX 38 SSE<br>AVKC 38 SSE         |
| 50  | 2"     | 63-67<br>63-67     | Spannfix<br>Spannloc            | AVKX 50 SSE<br>AVKC 50 SSE         |
| 63  | 2 1/2" | 78-81<br>78-82     | Spannfix<br>Spannloc            | AVKX 63 SSE<br>AVKC 63 SSE         |
| 75  | 3"     | 89-92<br>89-94     | Spannfix<br>Spannloc            | AVKX 75 SSE<br>AVKC 75 SSE         |
| 100   | 4"     | 115-118<br>114-119 | Spannfix<br>Spannloc            | (AVKX 100 SSE)<br>(AVKC 100 SSE)   |
| 13  | 1/2"   | 22-25              | Spannloc                        | (AMKC 13 SSE)                      |
| 19  | 3/4"   | 30-33              | Spannloc                        | AMKC 19 SSE                        |
| 25  | 1"     | 36-38<br>36-39     | Spannfix<br>Spannloc            | AMKX 25 SSE<br>AMKC 25 SSE         |
| 32  | 1 1/4" | 43-45<br>43-46     | Spannfix<br>Spannloc            | AMKX 32 SSE<br>AMKC 32 SSE         |
| 38  | 1 1/2" | 50-52<br>50-53     | Spannfix<br>Spannloc            | AMKX 38 SSE<br>AMKC 38 SSE         |
| 50  | 2"     | 63-67<br>63-67     | Spannfix<br>Spannloc            | AMKX 50 SSE<br>AMKC 50 SSE         |
| 63  | 2 1/2" | 78-81<br>78-82     | Spannfix<br>Spannloc            | AMKX 63 SSE<br>AMKC 63 SSE         |
| 75  | 3"     | 89-92<br>89-94     | Spannfix<br>Spannloc            | AMKX 75 SSE<br>AMKC 75 SSE         |
| 100   | 4"     | 115-118<br>114-119 | Spannfix<br>Spannloc            | (AMKX 100 SSE)<br>(AMKC 100 SSE)   |

AMKX/C в размерах DN 19 - 50 доступны также в исполнении EASYLOC.

AMKX/C sizes 3/4" - 2" also available in EASYLOC version.

2  
**EASYLOC® - EN 14420-7 Американские соединения с фиксацией рычагов**  
**EASYLOC® - EN 14420-7 Cam Locking Couplers with Lever Lock**

Расширен ассортимент соединений типа «Камлок» согласно EN 14420-7 собственного производства. Теперь доступны американские соединения версии EASYLOC® с автоматической фиксацией рычагов.

EASYLOC® защищает от самопроизвольного открытия рычагов в процессе эксплуатации, например, вследствие сильной вибрации, пульсации или непреднамеренного зацепления. Этот тип обеспечивает максимальный уровень безопасности при работе с опасными веществами и на 100% отвечает требованиям стандарта EN 14420-7.

EASYLOC® управляется интуитивно и легко; закрывается простым нажатием на рычаги. Для открытия необходимо просто потянуть за ушки, а потом, как обычно, откинуть рычаги.

*The 'Camlock' product range to EN 14420-7 from our own production has been further expanded. Now female couplers are also available in EASYLOC® version with automatic lever lock.*

*EASYLOC® protects against unwanted opening of the levers and disconnection during operation, e. g. due to excessive vibration, pulsation or accidental disengagement due to operator error.*

*The new version offers the highest possible safety standard for the handling of hazardous cargo and is guaranteed to EN 14420-7 standard in every regard.*

*The operation is easy and self-explanatory; when the levers are closed they will automatically lock. To unlock, the eyelets are pulled and the levers are opened as usual.*

**Быстроразъемные соединения типа 'Камлок':  
защита от самопроизвольного открытия рычагов.**

**'Camlock' Cam & Groove Couplings:  
Safety against unwanted opening of the lever**



предлагаемое на рынке стандартное качество

Качество Elaflex собственного производства, отвечающее требованиям EN 14420-7

Качество Elaflex собственного производства, отвечающее требованиям EN 14420-7 - EASYLOC-исполнение



market standard quality



Elaflex EN 14420-7 conform quality from our own production



Elaflex EN 14420-7 conform quality from our own production - EASYLOC version

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА             | АРМАТУРА<br>ФОРМА + РАЗМЕР | ДЛЯ РАЗМЕРОВ<br>ШЛАНГА |        |       | КРЕПЛЕНИЯ      | НОМЕР ЗАКАЗА   |
|------------------------|-------------------|----------------------------|------------------------|--------|-------|----------------|----------------|
|                        | Weight<br>Approx. | Coupling<br>Form + Size    | For<br>Hose Size       |        |       | Span<br>Clamps | Part<br>Number |
|                        | ≈ kg              | DN                         | ID mm                  | ID in. | OD mm | Form           | Type           |



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE · COPYRIGHT ELAFLEX

|            |                          |     |        |                    |                      |                                |
|------------|--------------------------|-----|--------|--------------------|----------------------|--------------------------------|
| 0,2        | AVK 3/4" (d = 32,1 mm)   | 19  | 3/4"   | 30-33              | Spannloc             | AVKC 19 Ms                     |
| 0,4<br>0,4 | AVK 1" (d = 36,7 mm)     | 25  | 1"     | 36-38<br>36-39     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 25 Ms<br>AVKC 25 Ms       |
| 0,6<br>0,6 | AVK 1 1/4" (d = 45,5 mm) | 32  | 1 1/4" | 43-45<br>43-46     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 32 Ms<br>AVKC 32 Ms       |
| 0,7<br>0,7 | AVK 1 1/2" (d = 53,4 mm) | 38  | 1 1/2" | 50-52<br>50-53     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 38 Ms<br>AVKC 38 Ms       |
| 0,9<br>1,0 | AVK 2" (d = 63 mm)       | 50  | 2"     | 63-67<br>63-67     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 50 Ms<br>AVKC 50 Ms       |
| 1,4<br>1,5 | AVK 2 1/2" (d = 75,8 mm) | 63  | 2 1/2" | 78-81<br>78-82     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 63 Ms<br>AVKC 63 Ms       |
| 1,7<br>1,8 | AVK 3" (d = 91,5 mm)     | 75  | 3"     | 89-92<br>89-94     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 75 Ms<br>AVKC 75 Ms       |
| 3,7<br>4,3 | AVK 4" (d = 119,5 mm)    | 100 | 4"     | 115-118<br>114-119 | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 100 Ms<br>AVKC 100 Ms     |
| 0,2        | AVK 3/4" (d = 32,1 mm)   | 19  | 3/4"   | 30-33              | Spannloc             | (AVKC 19 Al)                   |
| 0,2<br>0,2 | AVK 1" (d = 36,7 mm)     | 25  | 1"     | 36-38<br>36-39     | Spannfix<br>Spannloc | (AVKX 25 Al)<br>(AVKC 25 Al)   |
| 0,2<br>0,2 | AVK 1 1/4" (d = 45,5 mm) | 32  | 1 1/4" | 43-45<br>43-46     | Spannfix<br>Spannloc | (AVKX 32 Al)<br>(AVKC 32 Al)   |
| 0,3<br>0,3 | AVK 1 1/2" (d = 53,4 mm) | 38  | 1 1/2" | 50-52<br>50-53     | Spannfix<br>Spannloc | (AVKX 38 Al)<br>(AVKC 38 Al)   |
| 0,4<br>0,5 | AVK 2" (d = 63 mm)       | 50  | 2"     | 63-67<br>63-67     | Spannfix<br>Spannloc | (AVKX 50 Al)<br>(AVKC 50 Al)   |
| 0,7<br>0,7 | AVK 2 1/2" (d = 75,8 mm) | 63  | 2 1/2" | 78-81<br>78-82     | Spannfix<br>Spannloc | (AVKX 63 Al)<br>(AVKC 63 Al)   |
| 0,8<br>0,9 | AVK 3" (d = 91,5 mm)     | 75  | 3"     | 89-92<br>89-94     | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 75 Al<br>AVKC 75 Al       |
| 1,5<br>1,9 | AVK 4" (d = 119,5 mm)    | 100 | 4"     | 115-118<br>114-119 | Spannfix<br>Spannloc | AVKX 100 Al<br>AVKC 100 Al     |
| 0,4        | AMK 3/4" (d = 32,4 mm)   | 19  | 3/4"   | 30-33              | Spannloc             | AMKC 19 Ms                     |
| 0,4<br>0,4 | AMK 1" (d = 37,3 mm)     | 25  | 1"     | 36-38<br>36-39     | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 25 Ms<br>AMKC 25 Ms       |
| 1,0<br>1,0 | AMK 1 1/4" (d = 46 mm)   | 32  | 1 1/4" | 43-45<br>43-46     | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 32 Ms<br>AMKC 32 Ms       |
| 1,3<br>1,3 | AMK 1 1/2" (d = 54 mm)   | 38  | 1 1/2" | 50-52<br>50-52     | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 38 Ms<br>AMKC 38 Ms       |
| 1,3<br>1,4 | AMK 2" (d = 63,8 mm)     | 50  | 2"     | 63-67<br>63-67     | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 50 Ms<br>AMKC 50 Ms       |
| 2,4<br>2,5 | AMK 2 1/2" (d = 76,5 mm) | 63  | 2 1/2" | 78-81<br>78-82     | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 63 Ms<br>AMKC 63 Ms       |
| 2,5<br>2,6 | AMK 3" (d = 92,2 mm)     | 75  | 3"     | 89-92<br>89-94     | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 75 Ms<br>AMKC 75 Ms       |
| 6,2<br>6,8 | AMK 4" (d = 120,3 mm)    | 100 | 4"     | 115-118<br>114-119 | Spannfix<br>Spannloc | AMKX 100 Ms<br>AMKC 100 Ms     |
| 0,3        | AMK 3/4" (d = 32,4 mm)   | 19  | 3/4"   | 30-33              | Spannloc             | (AMKC 19 Al)                   |
| 0,3<br>0,3 | AMK 1" (d = 37,3 mm)     | 25  | 1"     | 36-38<br>36-39     | Spannfix<br>Spannloc | (AMKX 25 Al)<br>(AMKC 25 Al)   |
| 0,4<br>0,4 | AMK 1 1/4" (d = 46 mm)   | 32  | 1 1/4" | 43-45<br>43-46     | Spannfix<br>Spannloc | (AMKX 32 Al)<br>(AMKC 32 Al)   |
| 0,5<br>0,5 | AMK 1 1/2" (d = 54 mm)   | 38  | 1 1/2" | 50-52<br>50-53     | Spannfix<br>Spannloc | (AMKX 38 Al)<br>(AMKC 38 Al)   |
| 0,6<br>0,7 | AMK 2" (d = 63,8 mm)     | 50  | 2"     | 63-67<br>63-67     | Spannfix<br>Spannloc | (AMKX 50 Al)<br>(AMKC 50 Al)   |
| 0,9<br>0,9 | AMK 2 1/2" (d = 76,5 mm) | 63  | 2 1/2" | 78-81<br>78-82     | Spannfix<br>Spannloc | (AMKX 63 Al)<br>(AMKC 63 Al)   |
| 1,1<br>1,2 | AMK 3" (d = 92,2 mm)     | 75  | 3"     | 89-92<br>89-94     | Spannfix<br>Spannloc | (AMKX 75 Al)<br>(AMKC 75 Al)   |
| 1,7<br>2,1 | AMK 4" (d = 120,3 mm)    | 100 | 4"     | 115-118<br>114-119 | Spannfix<br>Spannloc | (AMKX 100 Al)<br>(AMKC 100 Al) |

Быстроразъемные шланговые соединения типа «Камлок» согласно EN 14420-7, с предохранительным креплением SPANNFIX или SPANNLOC из прессованного алюминия. Рабочее давление до 16 бар (DN 100 до 10 бар).

'Camlock' hose couplings to EN 14420-7 with SPANNFIX or SPANNLOC clamps of hot stamped aluminium. Working pressure up to 16 bar. (DN 100 up to 10 bar.)

Американское соединение с шланговым штуцером из прессованной латуни.



**Тип AVK**

Male adapter with hose tail, of hot stamped brass

Форма Spannfix

Американское соединение с шланговым штуцером из прессованного алюминия.



**Тип AVK**

Male adapter with hose tail, of hot stamped aluminium

Форма Spannloc

Таблицу химической стойкости фитингов см. на стр. 250.  
Chemical resistance chart fittings see page 250

Американское соединение с шланговым штуцером из прессованной латуни. Рычаги из нержавеющей стали. Уплотнение для арматур АКД из NBR<sup>3)</sup>



**Тип AMK**

Female coupler with hose tail, of hot stamped brass. Lever of stainless steel. Coupler seal AKD of NBR<sup>3)</sup>

Форма Spannfix

Американское соединение с шланговым штуцером из прессованного алюминия. Рычаги из нержавеющей стали. Уплотнение для арматур АКД из NBR<sup>3)</sup>



**Тип AMK**

Female coupler with hose tail, of hot stamped aluminium. Lever of stainless steel. Coupler seal AKD of NBR<sup>3)</sup>

Форма Spannloc

Доступны также другие материалы.  
Таблицу уплотнений для арматур см. на стр. 395.  
Further materials available. Overview coupler seals see page 395.

Alle Schlauchkupplungen auch als zweiteilige Ausführung mit Gewindeverbindung lieferbar. Beispiel: AVKX 50.50 Ms

All hose couplings also available as two-piece hose couplings, joined by BSP threading. Example: AVKX 50.50 Ms



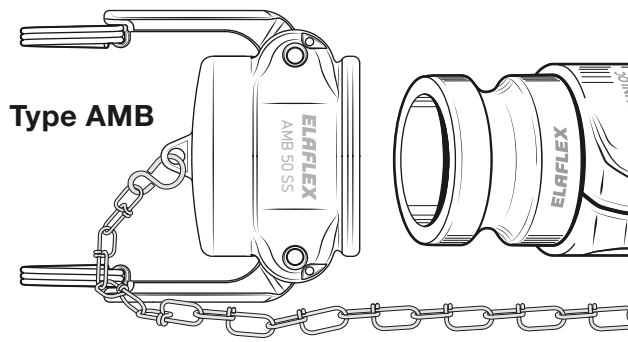


## Специальные типы · Special Types

1

**Заглушка AMB** для быстроразъемных шланговых соединений типа «Камлок», доступна из нержавеющей стали, прессованной латуни и прессованного алюминия (см. стр. 341). Цепь заказывается отдельно (см. стр. 351).

**Dust cap AMB** for cam locking hose couplings, available in stainless steel, hot stamped brass and hot stamped aluminium (see page 341). Chains must be ordered separately (see page 351).

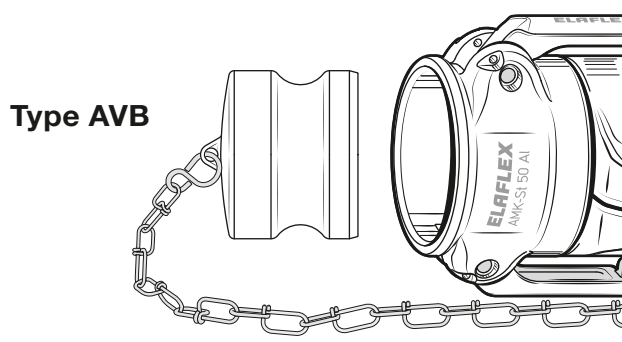


Тип AMB

2

**Заглушка AVB** для быстроразъемных шланговых соединений типа «Камлок», доступна из нержавеющей стали, прессованной латуни и прессованного алюминия (см. стр. 343). Цепь заказывается отдельно (см. стр. 351).

**Dust plug AVB** for cam locking hose couplings, available in stainless steel, hot stamped brass and hot stamped aluminium (see page 343). Chains must be ordered separately (see page 351).



Тип AVB

3

**Быстроразъемные шланговые соединения типа «Камлок»** согласно MIL-C 27487

Поставляются в размерах DN 25 – 75 мм из полипропилена. Рабочее давление до 6 бар.

**Примечание:** полипропилен — термопластичный материал, поэтому он не настолько устойчив к механическому и термическому воздействию, как металл. В случае возникновения сомнений проконсультируйтесь с производителем о возможности применения, указав вещество, температуру и рабочее давление.

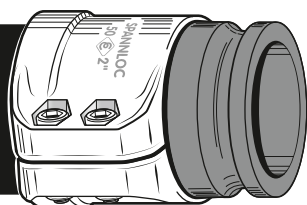
**Cam locking hose couplings to MIL-C 27487**

Available in sizes 1" up to 3" of polypropylene.

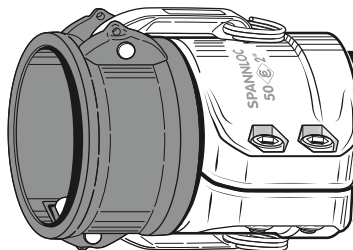
Working pressure up to 6 bar.

**Note:** Polypropylene is a thermoplastic material and cannot be strained mechanically and thermally the same way as metal. If in doubt, please inquire with details about medium, temperature and pressure.

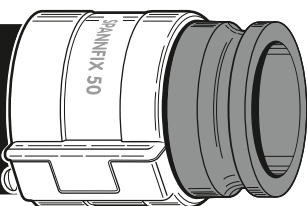
Тип AVKC ... PP



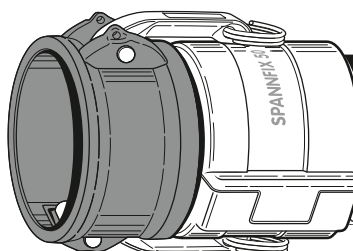
Тип AMKC ... PP



Тип AVKX ... PP



Тип AMKX ... PP



4

**Шланговые соединения с системой безопасности с активным рычагом** (согласно MIL-C 27487) с **шланговым штуцером для зажимов**.

Поставляются из латуни, алюминия и нержавеющей стали, размеров от 1/2" до 6", из полипропилена, размеров от 3/4" до 3".

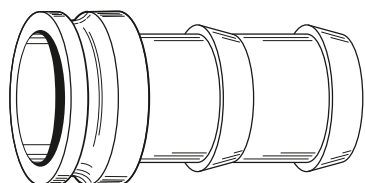
**Примечание:** полипропилен — термопластичный материал, поэтому он не настолько устойчив к механическому и термическому воздействию, как металл. В случае возникновения сомнений проконсультируйтесь с производителем о возможности применения, указав вещество, температуру и рабочее давление.

**Cam hose couplings acc. (MIL-C 27487), with hose tail for clamp attachment.**

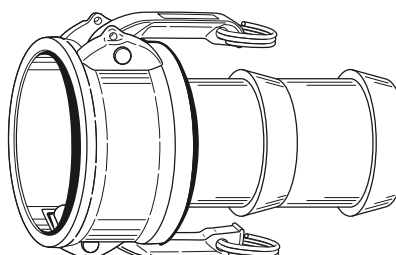
Available 1/2" to 6" in brass, aluminium and stainless steel, 3/4" up to 3" in polypropylene.

**Note:** Polypropylene is a thermoplastic material and cannot be strained mechanically and thermally the same way as metal. If in doubt, please inquire with details about medium, temperature and pressure.

Тип AVKS ... SK



Тип AMKS ... SK



| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА                     | АРМАТУРА TW<br>ТИП И РАЗМЕР   | ДЛЯ РАЗМЕРОВ<br>ШЛАНГА |        |       | КРЕПЛЕНИЯ              | НОМЕР ЗАКАЗА           |
|------------------------|---------------------------|-------------------------------|------------------------|--------|-------|------------------------|------------------------|
|                        | Weight<br>Approx.<br>≈ kg | Coupling<br>Type + Size<br>DN | ID mm                  | ID in. | OD mm | Span<br>Clamps<br>Form | Part<br>Number<br>Type |



Шланговые соединительные муфты Storz соответствуют DIN 14301, 14321, 14322 и 14323, скреплениями безопасности Spannfix или Spannloc для шлангов с остальной проволоочной спиралью или без спирали. Для применения под давлением или для всасывания. Рабочее давление до 10 бар. Применяется в основном для воды и насыпных продуктов.

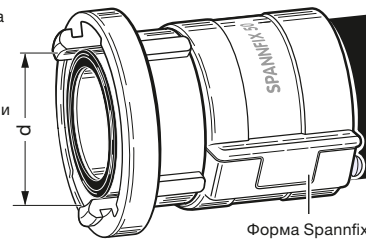
*Hose couplings system STORZ analogue to DIN 14301, 14321, 14322 and 14323, with re-usable SPANNFIX or SPANNLOC clamps for hoses with or without steel helix. Working pressure up to 10 bar. Application e.g. for water and dry bulk products.*

|            |                         |     |     |                    |                      |                      |
|------------|-------------------------|-----|-----|--------------------|----------------------|----------------------|
| 0,5<br>0,5 | 25 = D<br>(d = 31 mm)   | 25  | 1"  | 36–38<br>36–39     | Spannfix<br>Spannloc | STKX 25<br>STKC 25   |
| 0,6<br>0,7 | 52 = C<br>(d = 66 mm)   | 38  | 1½" | 50–52<br>50–53     | Spannfix<br>Spannloc | STKX 38<br>STKC 38   |
| 0,7<br>0,8 | 52 = C<br>(d = 66 mm)   | 50  | 2"  | 63–67<br>63–67     | Spannfix<br>Spannloc | STKX 50<br>STKC 50   |
| 1,1<br>1,2 | 75 = B<br>(d = 89 mm)   | 75  | 3"  | 89–92<br>89–94     | Spannfix<br>Spannloc | STKX 75<br>STKC 75   |
| 2,3<br>3,0 | 110 = A<br>(d = 133 mm) | 100 | 4"  | 115–118<br>114–119 | Spannfix<br>Spannloc | STKX 100<br>STKC 100 |

При заказе дополнительных уплотнений из черного NBR (стандартные) также указывайте размер муфты. Белый NBR или FKM, см. стр. 395.  
\*)  
*For ordering spare seals of NBR black (standard) please complete this part number with the coupler size. NBR white or FKM, see page 395.*

STKD ...\*)

Поворотная муфта, патрубок для шланга и зажимы из алюминия (также предлагаются специальные исполнения из латуни или нержавеющей стали). Уплотнение NBR



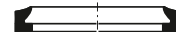
Форма Spannfix

Система  
**STORZ**

*Storz coupler, hose tail and clamps of aluminium (special types of brass or stainless steel available). Captive seal of NBR*

Крючковый ключ EW ABC, см. на обороте  
Hook spanner EW ABC, see overleaf

Запасной манжетный уплотнитель из черного NBR  
Spare lip seal of NBR black



Шланговые соединительные муфты GUILLEMIN по EN 14420-8, дополнительно с защитным креплением SPANNFIX или SPANNLOC для шлангов со стальной спиралью или без нее. Для применения под давлением или для всасывания. Рабочее давление до 10 бар. Размер DN 100 (4") соответствует DIN 3795 для нормированных соединений железнодорожных цистерн для сухого груза.

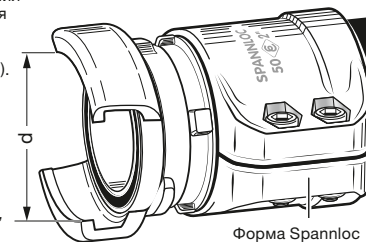
*Hose couplings system GUILLEMIN to EN 14420-8, with re-usable SPANNFIX or SPANNLOC clamps for Working pressure up to 10 bar. Coupler DN 100 (4") to DIN 3795 for rail tanker adapter (dry products).*

|            |                         |     |     |                    |                      |                          |
|------------|-------------------------|-----|-----|--------------------|----------------------|--------------------------|
| 0,4<br>0,5 | 40<br>(d = 59 mm)       | 38  | 1½" | 50–52<br>50–53     | Spannfix<br>Spannloc | GSKX 38 W<br>GSKC 38 W   |
| 0,5<br>0,6 | 50<br>(d = 69 mm)       | 50  | 2"  | 63–67<br>63–67     | Spannfix<br>Spannloc | GSKX 50 W<br>GSKC 50 W   |
| 1,1<br>1,2 | 75 (80)<br>(d = 103 mm) | 75  | 3"  | 89–92<br>89–94     | Spannfix<br>Spannloc | GSKX 75 W<br>GSKC 75 W   |
| 1,9<br>2,5 | 100<br>(d = 123 mm)     | 100 | 4"  | 115–118<br>114–119 | Spannfix<br>Spannloc | GSKX 100 W<br>GSKC 100 W |

При заказе дополнительных уплотнений из белого NBR (стандартные) также указывайте размер муфты. Черный NBR или FKM, см. стр. 390.  
\*)  
*For ordering spare seals of NBR white (standard) please complete this part number with the coupler size. NBR black or FKM, see page 390.*

GSKD ... W \*)

Муфта, патрубок для шланга с фиксатором и зажимы из алюминия (также предлагаются специальные исполнения из нержавеющей стали). Уплотнение NBR

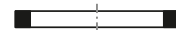


Форма Spannloc

Система  
**GUILLEMIN**

*Guillemin coupler, with arresting device, hose tail and clamps of aluminium (special types of stainless steel available). Captive seal of NBR*

Запасное уплотнение из белого NBR  
Spare seal of NBR white



Соединения для шлангов в исполнении с пазом на конце согласно VG 95954 для нефтепроводов, использующихся для военных нужд, с зажимами Spannloc, рабочее давление до 25 бар. Прокладки и зажимы с канавкой заказываются отдельно.

*Hose tail with grooved end to VG 95954 with re-usable SPANNLOC clamps for working pressure up to 25 bar. Lips seals and connection devices have to be separately ordered.*

|      |                       |     |    |         |          |          |
|------|-----------------------|-----|----|---------|----------|----------|
| 3,2  | 100<br>(d = 114,3 mm) | 100 | 4" | 114–119 | Spannloc | RNKC 100 |
| 9,6  | 150<br>(d = 168,3 mm) | 150 | 6" | 167–173 | Spannloc | RNKC 150 |
| 16,2 | 200<br>(d = 219,1 mm) | 200 | 8" | 222–229 | Spannloc | RNKC 200 |

Шланговый штуцер с канавкой из оцинкованной и хромированной стали. Зажимы Spannloc, алюминий



Форма Spannloc

Система  
**RNK**

(для армии)  
*Hose tail with 'Victaulic' type grooved end of steel, zinc plated and chromated. SPANNLOC clamps of aluminium*

Уплотнение для зажимов с канавкой (манжетный уплотнитель), из NBR  
*Lip seal for Victaulic coupler, of NBR*

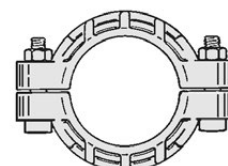
RNKD 100

RNKD 150

RNKD 200



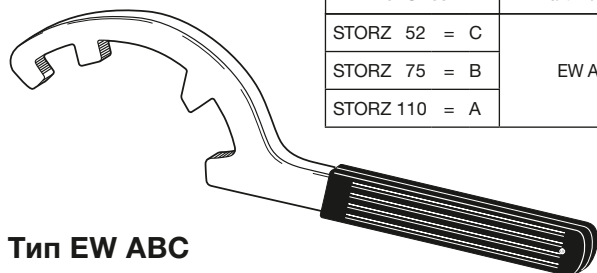
RNKD



Зажим с канавкой

## Специальные типы + монтажный инструмент · Special Types + Assembling Tool

1



Тип EW ABC

| Для РАЗМЕРА<br>For Sizes | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part Number |
|--------------------------|-----------------------------|
| STORZ 52 = C             | EW ABC                      |
| STORZ 75 = B             |                             |
| STORZ 110 = A            |                             |

### Ключ для соединений STORZ

Стальной крючковый ключ для монтажа (соединение и разъединение) соединений STORZ размеров А, В и С.

Форма ключа позволяет полностью соединить две муфты до упора без перестановки.

Номер заказа: **EW ABC**

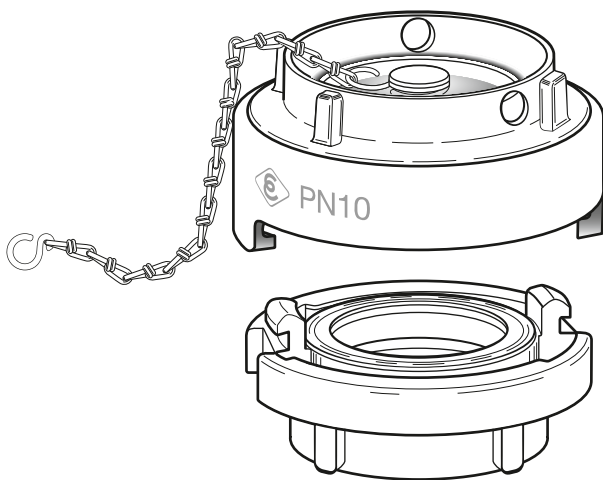
### STORZ Hook Spanner

Assembling tool of steel for coupling and uncoupling STORZ couplers of sizes A, B and C.

The shape of the tool permits the complete connection of two couplings up to the stop, without having to reset the spanner.

Part Number: **EW ABC**

2



Тип STORZ SHK

### STORZ Безопасное соединение

Специальное исполнение для установки в цистерны (автозаправщики и железнодорожные цистерны). При отсоединении защитная заглушка сначала падает на стопорные захваты, возможно имеющееся давление сбрасывается. Только после этого возможно окончательное отсоединение.

Поставляется комплектом: соединительная часть, глухая соединительная головка и узловая цепь с закаленными S-образными крюками.

Материал: алюминий, стандартное уплотнение из белого NBR, узловая цепь из нержавеющей стали.

Предлагаемые номинальные диаметры Storz C (NW 50), Storz B (NW 80), Storz A (NW 100), Storz 125, Storz 150. Соединительная часть с внутренней резьбой EN ISO 228.

Более подробную информацию см. в пункте 3.10.

Номер заказа: **STORZ SHK [...]**

### STORZ Safety Coupling

Special version for road and rail tankers for bulk goods. During uncoupling, the safety dust plug first falls into holding claws, releasing an eventual pressure within the system. Only then the dust cap can be fully taken off.

The approved system is supplied as a set (coupler, dust cap and chain with hardened S-hooks).

Material: aluminium, standard seal of NBR white, chain of stainless steel. Available in sizes Storz C (DN 50), Storz B (DN 80), Storz A (DN 100), Storz 125, Storz 150. Coupling piece with female BSP thread.

Details see Information 3.10.

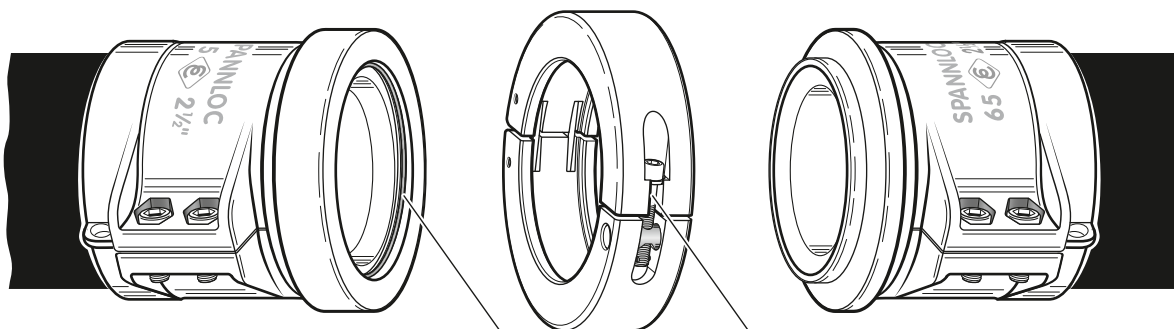
Part Number: **STORZ SHK [...]**

3

Ответная часть / Female Part

Винтовой зажим / Bolted Clamp

Охватываемая часть / Male Part



Тип SPLIT CLAMP

Уплотнительное кольцо (в комплекте) / O-ring seal (included)

Зажимной винт / Clamping Screw

Система шланговых соединений согласно MIL-C-24356A, для соединения напорных шлангов в морской сфере. Шланговый штуцер с разъемом с охватываемой и ответной частью из нержавеющей стали или алюминия, винтовой зажим из нержавеющей стали или алюминия. Зажимной винт из нержавеющей стали.

Hose coupling system acc. to MIL-C-24356A for marine delivery hoses. Hose tails with male/female connection of stainless steel or aluminium, with bolted clamp of stainless steel or aluminium. Clamping screw of stainless steel.

| Номер заказа / Part Number  |                  |                                     |                |  |                  |                                  |
|---|------------------|-------------------------------------|----------------|--|------------------|----------------------------------|
| Тип   |                  |                                     |                |  |                  |                                  |
| Ответная часть с зажимами SPANNLOC / Female Part with SPANNLOC clamps |                  | Винтовой зажим / Bolted Clamp       |                | Охватываемая деталь с зажимами SPANNLOC / Male Part with SPANNLOC clamps |                  | Запасное уплотнение / Spare Seal |
| Нержавеющая сталь / Stainless Steel                                   | Алюминий         | Нержавеющая сталь / Stainless Steel | Алюминий       | Нержавеющая сталь / Stainless Steel                                      | Алюминий         | NBR                              |
| SCMC 63 SS (2½")  | SCMC 63 Al (2½") | BC 63 SS (2½")                      | BC 63 Al (2½") | SCVC 63 SS (2½")   | SCVC 63 Al (2½") | SCMO 63                          |
| SCMC 100 SS (4")  | SCMC 100 Al (4") | BC 100 SS (4")                      | BC 100 Al (4") | SCVC 100 SS (4")   | SCVC 100 Al (4") | SCMO 100                         |
| SCMC 150 SS (6")  | SCMC 150 Al (6") | BC 150 SS (6")                      | BC 150 Al (6") | SCVC 150 SS (6")   | SCVC 150 Al (6") | SCMO 150                         |

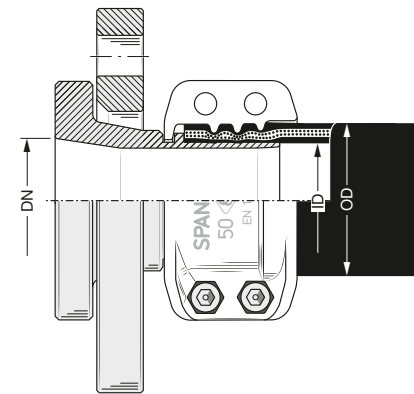
| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА<br>Weight<br>Approx.<br>≈ kg | РАЗМЕР<br>ШЛАНГА<br>For<br>Hose Size |       | ДИАМЕТР<br>ФЛАНЦА<br>Flange Diam.<br>Nominal<br>mm/in. | СТАНДАРТ ФЛАНЦА<br>НОМИНАЛЬНОЕ<br>ДАВЛЕНИЕ<br>Flange Standard<br>Pressure Nominal<br>*) | ФОРМА<br>ФЛАНЦА<br>Flange<br>Style<br>Form | НОМЕР<br>ЗАКАЗА<br>Part<br>Number<br>Type |                          |   |           |
|------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|-------|--|---|--|---|--------------------------|---|-----------|
|                        |                                    | ID mm                                | OD mm |  |   |  |   |                          |   |           |
|                        | 1,3                                | 19<br>(¾")                           | 30-33 | DN 20  | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40)  | S  | SFC 19.40                                 |                          |   |           |
|                        | 1,2                                |                                      |       |  |   | F  | FFC 19.40                                 |                          |   |           |
|                        | 1,0                                |                                      |       |  |   | S  | SFC 19.150                                |                          |   |           |
|                        | 1,2                                |                                      |       |  |   | F  | FFC 19.150                                |                          |   |           |
|                        | 1,5                                |                                      |       |  |   | S  | SFC 19.300                                |                          |   |           |
|                        | 1,7                                |                                      |       |  |   | F  | FFC 19.300                                |                          |   |           |
|                        | 1,7                                | 25<br>(1")                           | 36-39 | DN 25  | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40)  | S  | SFC 25.40                                 |                          |   |           |
|                        | 1,5                                |                                      |       |  |   | F  | FFC 25.40                                 |                          |   |           |
|                        | 1,3                                |                                      |       |  |   | S  | SFC 25.150                                |                          |   |           |
|                        | 1,7                                |                                      |       |  |   | F  | FFC 25.150                                |                          |   |           |
|                        | 1,9                                |                                      |       |  |   | S  | SFC 25.300                                |                          |   |           |
|                        | 2,1                                |                                      |       |  |   | F  | FFC 25.300                                |                          |   |           |
|                        | 2,4                                | 32<br>(1¼")                          | 43-46 | DN 32  | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40)  | S  | SFC 32.40                                 |                          |   |           |
|                        | 2,1                                |                                      |       |  |   | F  | FFC 32.40                                 |                          |   |           |
|                        | 1,7                                |                                      |       |  |   | S  | SFC 32.150                                |                          |   |           |
|                        | 1,8                                |                                      |       |  |   | F  | FFC 32.150                                |                          |   |           |
|                        | 2,3                                |                                      |       |  |   | S  | SFC 32.300                                |                          |   |           |
|                        | 2,7                                |                                      |       |  |   | F  | FFC 32.300                                |                          |   |           |
|                        | 2,8                                | 38<br>(1½")                          | 50-53 | DN 40  | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40)  | S  | SFC 38.40                                 |                          |   |           |
|                        | 2,3                                |                                      |       |  |   | F  | FFC 38.40                                 |                          |   |           |
|                        | 2,1                                |                                      |       |  |   | S  | SFC 38.150                                |                          |   |           |
|                        | 2,2                                |                                      |       |  |   | F  | FFC 38.150                                |                          |   |           |
|                        | 3,2                                |                                      |       |  |   | S  | SFC 38.300                                |                          |   |           |
|                        | 4,0                                |                                      |       |  |   | F  | FFC 38.300                                |                          |   |           |
| 2,9                    | 40                                 | 53-56                                | DN 40 | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40)                       | S   | SFC 40.40                                  |   |                          |   |           |
| 2,4                    |                                    |                                      |       |  | F   | FFC 40.40                                  |   |                          |   |           |
| 3,6                    |                                    |                                      |       |  | 50<br>(2")  | 63-67                                      | DN 50                                     | DIN PN 16<br>(PN 10, 16) | S | SFC 50.16 |
| 3,2                    |                                    |                                      |       |  |   |  |   |                          | F | FFC 50.16 |
| 4,2                    |                                    |                                      |       |  |   |  |   |                          | S | SFC 50.40 |
| 3,5                    |                                    |                                      |       |  |   |  |   |                          | F | FFC 50.40 |
| 3,3                    | S                                  | SFC 50.150                           |       |  |   |  |   |                          |   |           |
| 3,4                    | F                                  | FFC 50.150                           |       |  |   |  |   |                          |   |           |
| 4,0                    | 63<br>(2½")                        | 78-82                                | DN 65 | DIN PN 40<br>(PN 25, 40)                               | S   | SFC 50.300                                 |   |                          |   |           |
| 4,8                    |                                    |                                      |       |  | F   | FFC 50.300                                 |   |                          |   |           |
| 4,4                    |                                    |                                      |       |  | S   | SFC 63.16                                  |   |                          |   |           |
| 3,9                    |                                    |                                      |       |  | F   | FFC 63.16                                  |   |                          |   |           |
| 5,1                    |                                    |                                      |       |  | S   | SFC 63.40                                  |   |                          |   |           |
| 4,6                    |                                    |                                      |       |  | F   | FFC 63.40                                  |   |                          |   |           |
| 4,7                    | 63<br>(2½")                        | 78-82                                | 2"    | ASA 150  | S   | SFC 63.150                                 |   |                          |   |           |
| 4,5                    |                                    |                                      |       |  | F   | FFC 63.150                                 |   |                          |   |           |
| 5,5                    |                                    |                                      |       |  | S   | SFC 63.300                                 |   |                          |   |           |
| 6,3                    |                                    |                                      |       |  | F   | FFC 63.300                                 |   |                          |   |           |
| 6,3                    |                                    |                                      |       |  | S   | SFC 63.300                                 |   |                          |   |           |
| 6,3                    |                                    |                                      |       |  | F   | FFC 63.300                                 |   |                          |   |           |



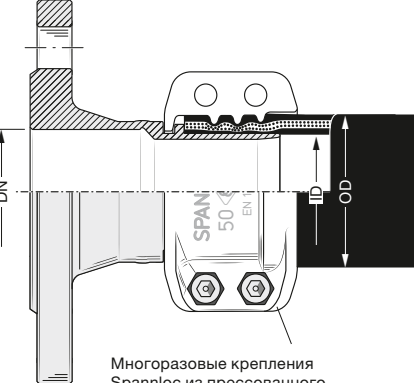
Фланцы для шлангов согласно DIN EN 14420-4 из оцинкованной хромированной стали с креплениями Spannloc из алюминия. Фланцы согласно EN 1092-1 или ASA (ANSI B 16.5).  
 Применение: шланги для нефтепродуктов, жидких газов, включая аммиак, растворители, шлам, воду и воздух. Для химикатов, кислот и щелочи обязательно сверьтесь со списком химической стойкости на стр. 250.  
**Не** подходит для паровых шлангов и высокой температуры.  
 Для работы под давлением и всасывания в соответствии с номинальным давлением используемого шланга.

*Flanged hose couplings according to EN 14420-4 of steel, zinc plated and chromated, with SPANNLOC bolted clamps of aluminium. Flanges acc. to EN 1092-1 or ASA (ANSI B 16.5).  
 Range of application: Hoses for petroleum based products, LP gas including ammonia, solvents, mud, water and air. For chemicals, acids and alkalis take note of the resistance chart on page 250.  
**Not** suitable for steam hoses.  
 Suitable for suction and pressure service according to the nominal pressure of the hose.*

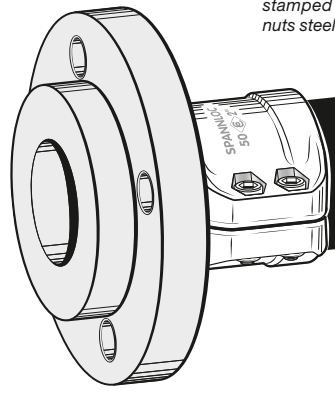
Свободный фланец (поворотный) со шланговым штуцером из оцинкованной хромированной стали  
**Форма S**  
 Swivelling flange (lap joint flange) and hose tail of steel ZnCr



Фиксированный фланец со шланговым штуцером из оцинкованной хромированной стали  
**Форма F**  
 Fixed flange and hose tail of steel ZnCr



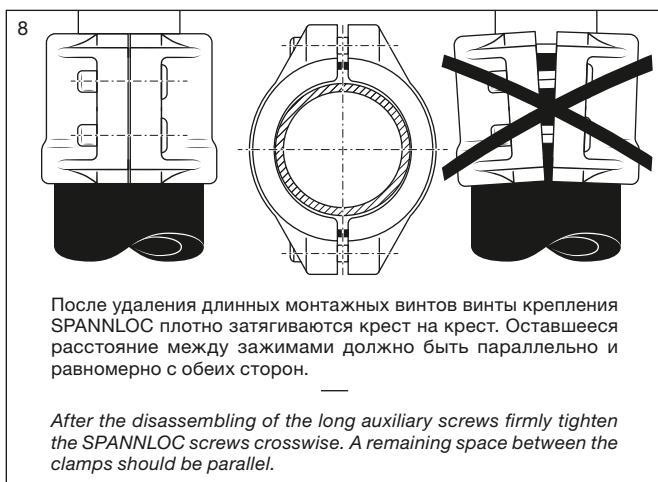
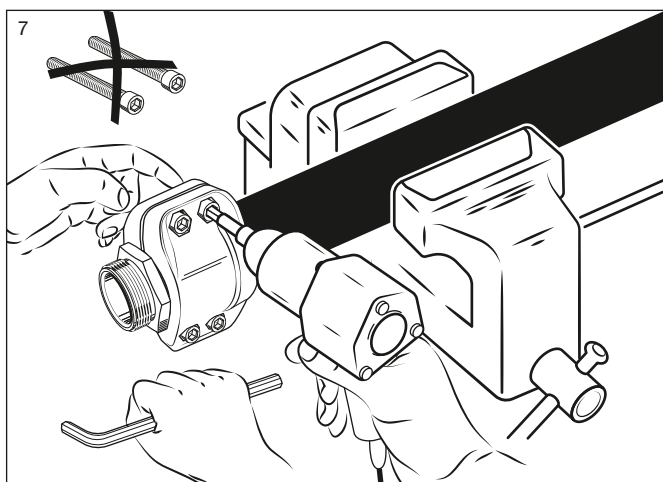
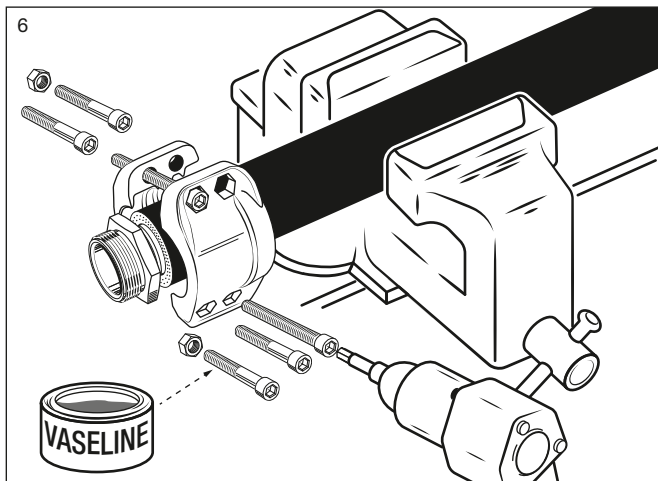
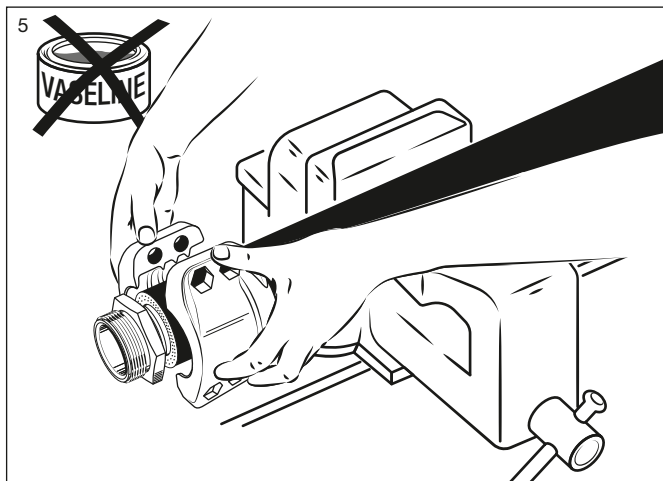
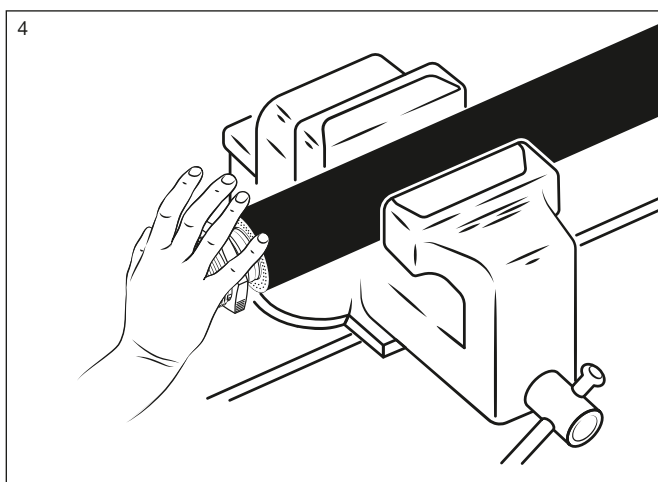
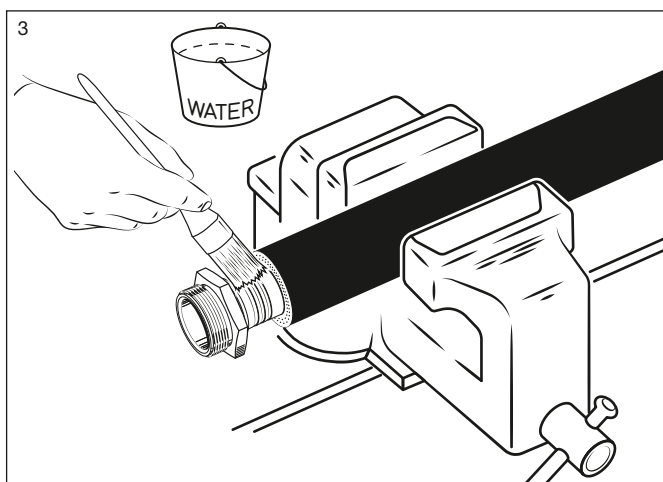
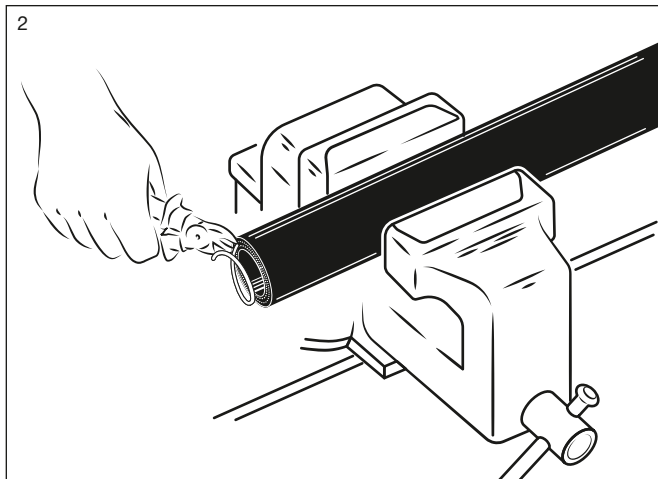
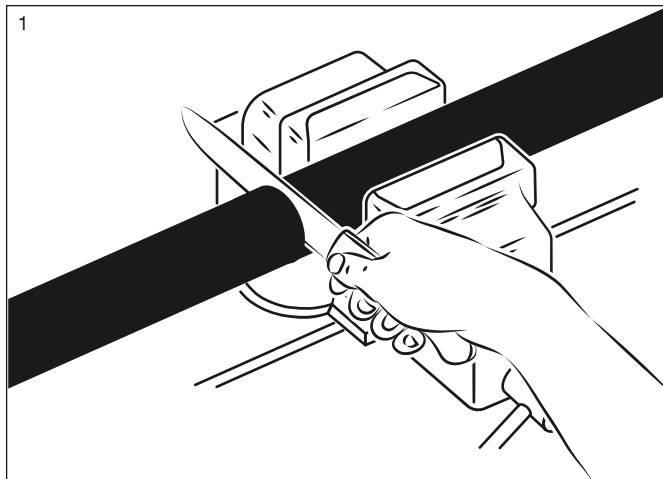
Многоразовые крепления Spannloc из прессованного алюминия AlMgSi 1. Болты и гайки из оцинкованной хромированной стали.  
 Re-usable bolted clamps of hot stamped aluminium. Bolts and nuts steel, zinc plated + chromated.



\*) Размеры фланца см. стр. 278 · Flange measurements see page 278

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · Specifications subject to change without notice · Copyright ELAFLEX

## Монтаж креплений SPANNLOC · Assembly of SPANNLOC-Bolted Clamps



| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА                     | РАЗМЕР ШЛАНГА |                                 | ДИАМЕТР ФЛАНЦА                    | СТАНДАРТ ФЛАНЦА<br>НОМИНАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ   | ФОРМА ФЛАНЦА            | НОМЕР ЗАКАЗА           |
|------------------------|---------------------------|---------------|---------------------------------|-----------------------------------|---|-------------------------|------------------------|
|                        | Weight<br>Approx.<br>≈ kg | ID mm         | Hose<br>Size<br>OD mm           | Flange Diam.<br>Nominal<br>mm/in. | Flange Standard<br>Pressure Nominal<br>*) | Flange<br>Style<br>Form | Part<br>Number<br>Type |
| 75<br>(3")             | 89-94                     | 75<br>(3")    | 89-94                           | DN 80                             | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)                  | S                       | SFC 75.16              |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | S                       | SFC 75.16 L            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 75.16              |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 75.16              |
|                        |                           |               |                                 | 3"                                | ASA 150                                   | S                       | SFC 75.40              |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 75.40              |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | S                       | SFC 75.150             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 75.150             |
|                        |                           | 80            | 94-97                           | DN 80                             | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)                  | S                       | SFC 80.16              |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | S                       | SFC 80.16 L            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 80.16              |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 80.16              |
|                        |                           |               |                                 | 3"                                | ASA 300                                   | S                       | SFC 75.300             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 75.300             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | S                       | SFC 80.40              |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 80.40              |
| 100<br>(4")            | 114-119                   | 100<br>(4")   | 114-119                         | DN 100                            | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)                  | S                       | SFC 100.16             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | S                       | SFC 100.16 L           |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 100.16             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 100.16             |
|                        |                           |               |                                 | 4"                                | ASA 150                                   | S                       | SFC 100.40             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 100.40             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | S                       | SFC 100.150            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 100.150            |
|                        |                           | 125<br>(5")   | 143-147                         | DN 125                            | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)                  | S                       | SFC 100.300            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 100.300            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | S                       | SFC 125.16             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 125.16             |
|                        |                           |               |                                 | 5"                                | ASA 150                                   | S                       | SFC 125.150            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 125.150            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | S                       | SFC 125.300            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 125.300            |
| 150<br>(6")            | 167-173                   | DN 150        | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)        | S                                 | SFC 150.16                                |                         |                        |
|                        |                           |               |                                 | S                                 | SFC 150.16 L                              |                         |                        |
|                        |                           |               |                                 | F                                 | FFC 150.16                                |                         |                        |
|                        |                           |               |                                 | F                                 | FFC 150.16                                |                         |                        |
|                        |                           | 6"            | ASA 150                         | S                                 | SFC 150.40                                |                         |                        |
|                        |                           |               |                                 | F                                 | FFC 150.40                                |                         |                        |
|                        |                           |               |                                 | S                                 | SFC 150.150                               |                         |                        |
|                        |                           |               |                                 | F                                 | FFC 150.150                               |                         |                        |
| 200<br>(8")            | 222-229                   | 200<br>(8")   | 222-229                         | DN 150                            | DIN PN 40<br>(PN 25, 40)                  | S                       | SFC 150.300            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 150.300            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | S                       | SFC 200.16             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 200.16             |
|                        |                           |               |                                 | 8"                                | ASA 300                                   | S                       | SFC 200.10             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 200.10             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | S                       | SFC 200.16             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 200.16             |
|                        |                           | 200<br>(8")   | 222-229                         | DN 200                            | DIN PN 10<br>8 Löcher / holes!            | S                       | SFC 200.16             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 200.16             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | S                       | SFC 200.25             |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 200.25             |
|                        |                           |               |                                 | 8"                                | ASA 150                                   | S                       | SFC 200.150            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 200.150            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | S                       | SFC 200.300            |
|                        |                           |               |                                 |                                   |   | F                       | FFC 200.300            |
| 200<br>(8")            | 222-229                   | DN 200        | DIN PN 16<br>12 Löcher / holes! | S                                 | SFC 200.16                                |                         |                        |
|                        |                           |               |                                 | F                                 | FFC 200.16                                |                         |                        |
|                        |                           |               |                                 | S                                 | SFC 200.25                                |                         |                        |
|                        |                           |               |                                 | F                                 | FFC 200.25                                |                         |                        |
|                        |                           | 8"            | ASA 300                         | S                                 | SFC 200.150                               |                         |                        |
|                        |                           |               |                                 | F                                 | FFC 200.150                               |                         |                        |
|                        |                           |               |                                 | S                                 | SFC 200.300                               |                         |                        |
|                        |                           |               |                                 | F                                 | FFC 200.300                               |                         |                        |



Шланговые фланцы согласно DIN EN 14420/4 из оцинкованной хромированной стали с креплениями Spannloc из алюминия. Фланцы согласно DIN EN 0921 или ASA (ANSI B 16.5). Сфера применения, материалы и рабочее давление указаны на стр. 271.

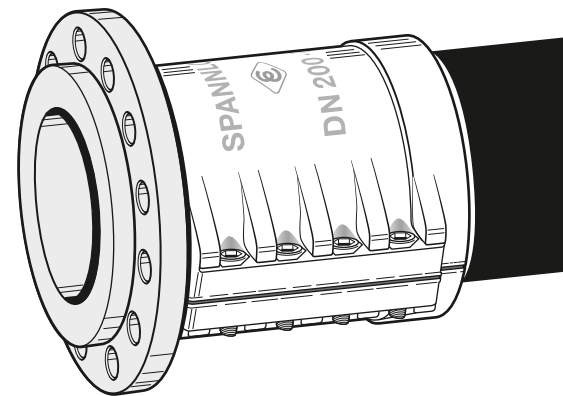
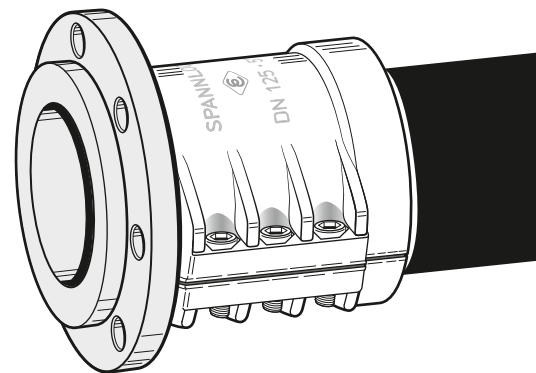
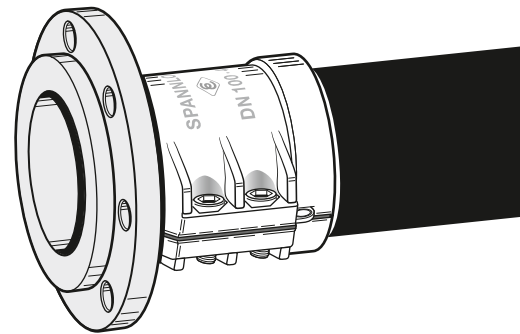
Форма S = поворотный фланец  
Форма F = фиксированный фланец  
L-Type = со шланговым штуцером из алюминиевого сплава

Flanged hose couplings acc. to EN 14420-4 of steel, zinc plated and chromated with SPANNLOC bolted clamps of aluminium. Flanges according to EN 1092-1 or ASA (ANSI B 16.5). Range of application, materials and working pressure see page 271.

Form S = swiveling flange (Lap joint flange)

Form F = fixed flange

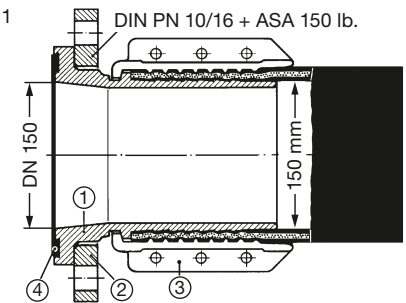
L-Type = hose tail of aluminium alloy, flange of steel

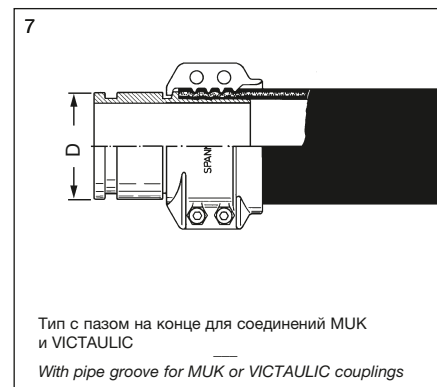
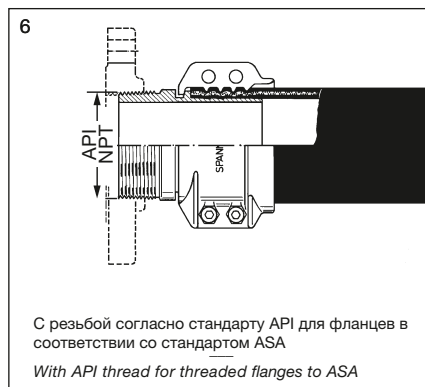
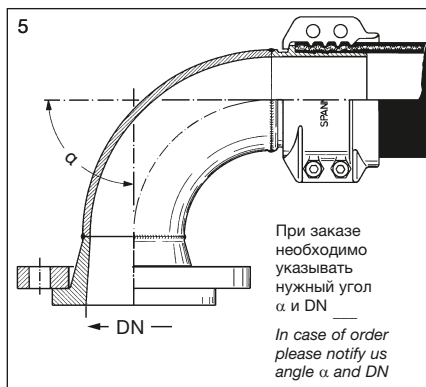
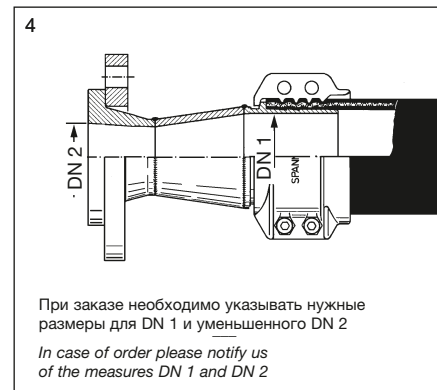
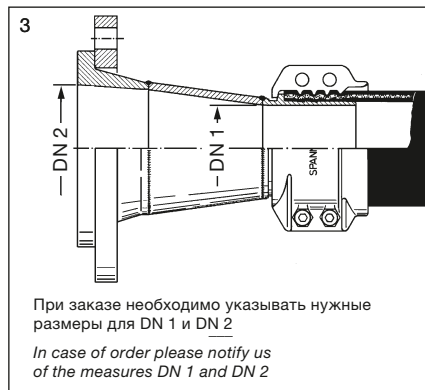
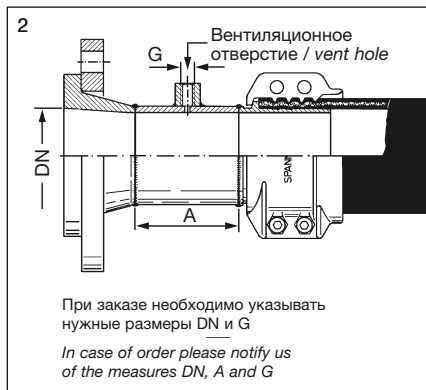


\*) Размеры фланцев см. на стр. 278 · Flange measurements see page 278

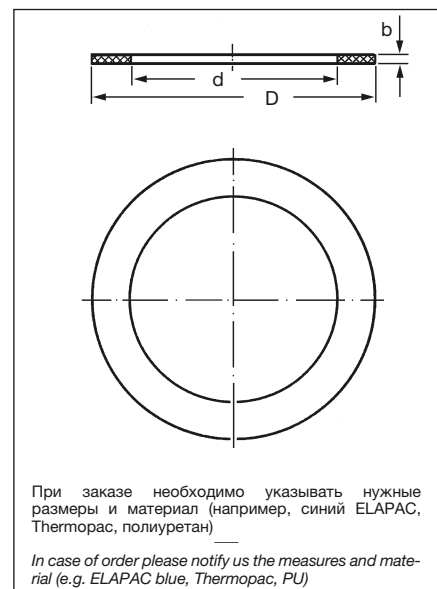
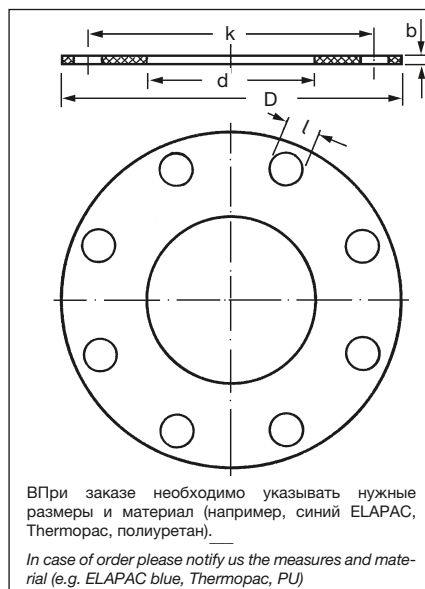
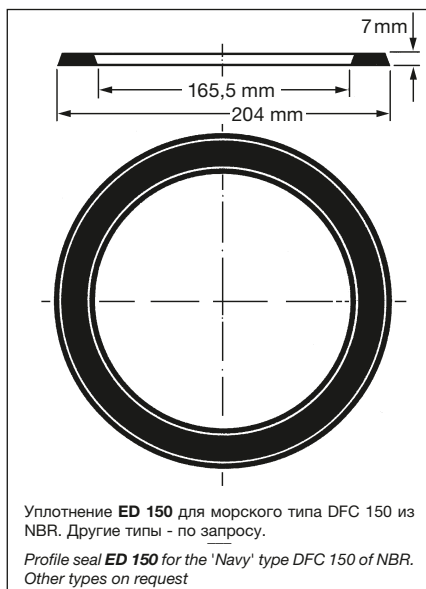
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. - Specifications subject to change without notice. - Copyright ELAFLEX

## Специальные типы · Special Types

|   |                      |  |   |   |                           |                         |                             |
|---|----------------------|--|---|---|---------------------------|-------------------------|-----------------------------|
|  <p>1</p> <p>DIN PN 10/16 + ASA 150 lb.</p> <p>DN 150</p> <p>150 mm</p> <p>① ② ③ ④</p> <p>Морской тип для Бундесвер согласно военному стандарту VG 85289 с встроенным профильным уплотнением ED 150. Поставляется только размера DN 150, возможные комбинации материалов указаны рядом: —</p> <p>'Navy' type to German military specification VG 85289 with captive seal ED 150. Available only in size DN 150 (6")</p> | ТИП                  | Штуцер<br>Hose Tail<br>①   | Фланец<br>Flange<br>②   | Крепления<br>Spannloc<br>Clams<br>③                 | Уплотнение<br>Gasket<br>④ | Масса<br>Weight<br>≈ kg | Номер заказа<br>Part Number |
|   | St-Тип               | оцинкованная хромированная сталь<br>—<br>steel zink plated chromated | оцинкованная хромированная сталь<br>—<br>steel zink plated chromated              | прессованный алюминий<br>—<br>hot stamped aluminium | ED 150 (NBR)              | 16,6                    | DFC 150.16                  |
|   | L-Тип                | сплав алюминия<br>—<br>aluminium alloy                               | оцинкованная хромированная сталь<br>—<br>steel zink plated chromated              | прессованный алюминий<br>—<br>hot stamped aluminium |                           | 12,6                    | DFC 150.16 L                |
| MS-Тип  | латунь<br>—<br>brass | прессованная латунь<br>—<br>hot stamped brass                        | прессованный алюминий, зеленый лакированный<br>—<br>hot stamped alu green painted |   | 26,9                      | DFC 150.16 Ms           |                             |



## Запасные уплотнения · Spare Gaskets



| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА<br>Weight<br>Approx.<br>≈ kg | РАЗМЕР<br>ШЛАНГА<br>For<br>Hose Size |         | ДИАМЕТР<br>ФЛАНЦА<br>Flange Diam.<br>Nominal<br>mm/in. | СТАНДАРТ ФЛАНЦА<br>НОМИНАЛЬНОЕ<br>ДАВЛЕНИЕ<br>Flange Standard<br>Pressure Nominal<br>bar *) | ФОРМА<br>ФЛАНЦА<br>Flange<br>Style<br>Form | НОМЕР<br>ЗАКАЗА<br>Part<br>Number<br>Type |
|------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|---------|--|---|--|---|
|                        |                                    | ID mm                                | OD mm   |  |   |  |   |
| 2,1                    | 1,8                                | 25                                   | 36-38   | DN 25  | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40)  | S  | SFX 25.40                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | FFX 25.40                                 |
| 2,9                    | 2,5                                | 32                                   | 43-45   | DN 32  | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40)  | S  | SFX 32.40                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | FFX 32.40                                 |
| 2,9                    | 2,8                                | 38                                   | 50-52   | DN 40  | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40)  | S  | SFX 38.40                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | FFX 38.40                                 |
| 2,8                    | 2,4                                | 40                                   | 53-55   | DN 40  | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40)  | S  | SFX 40.40                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | FFX 40.40                                 |
| 3,4                    | 3,1                                | 50                                   | 63-67   | DN 50  | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)  | S  | SFX 50.16                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | FFX 50.16                                 |
| 4,0                    | 3,4                                | 50                                   | 63-67   | DN 50  | DIN PN 40<br>(PN 25, 40)  | S  | SFX 50.40                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | FFX 50.40                                 |
| 4,3                    | 3,8                                | 63                                   | 78-81   | DN 65  | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)  | S  | SFX 63.16                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | FFX 63.16                                 |
| 4,6                    | 4,1                                | 63                                   | 78-81   | DN 65  | DIN PN 40<br>(PN 25, 40)  | S  | SFX 63.40                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | FFX 63.40                                 |
| 5,4                    | 4,6                                | 75                                   | 89-92   | DN 80  | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)  | S  | SFX 75.16                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | FFX 75.16                                 |
| 6,0                    | 4,8                                | 75                                   | 89-92   | DN 80  | DIN PN 40<br>(PN 25, 40)  | S  | SFX 75.40                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | FFX 75.40                                 |
| 7,1                    | 6,5                                | 100                                  | 115-118 | DN 100   | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)  | S  | SFX 100.16                                |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | FFX 100.16                                |
| 8,0                    | 6,6                                | 100                                  | 115-118 | DN 100   | DIN PN 40<br>(PN 25, 40)  | S  | SFX 100.40                                |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | FFX 100.40                                |
| 0,9                    | 0,8                                | 50                                   | 63-67   | DN 50  | TW 1-10 bar<br>DIN 28459  | S  | SFX 50 TW                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | (FFX 50 TW)                               |
| 1,1                    | 1,0                                | 63                                   | 78-81   | DN 65  | TW 1-10 bar<br>DIN 28459  | S  | SFX 63 TW                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | (FFX 63 TW)                               |
| 1,3                    | 1,2                                | 75                                   | 89-92   | DN 80  | TW 1-10 bar<br>DIN 28459  | S  | SFX 75 TW                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | (FFX 75 TW)                               |
| 1,7                    | 1,6                                | 100                                  | 115-118 | DN 100   | TW 3-10 bar<br>DIN 28459  | S  | SFX 100 TW                                |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | (FFX 100 TW)                              |
| 1,0                    | 0,9                                | 50                                   | 63-67   | DN 50  | TW 1-10 bar<br>DIN 28459  | S  | SFC 50 TW                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | (FFC 50 TW)                               |
| 1,2                    | 1,1                                | 63                                   | 78-82   | DN 65  | TW 1-10 bar<br>DIN 28459  | S  | SFC 63 TW                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | (FFC 63 TW)                               |
| 1,4                    | 1,3                                | 75                                   | 94-97   | DN 80  | TW 1-10 bar<br>DIN 28459  | S  | SFC 75 TW                                 |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | (FFC 75 TW)                               |
| 2,2                    | 2,0                                | 100                                  | 114-119 | DN 100   | TW 3-10 bar<br>DIN 28459  | S  | SFC 100 TW                                |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | (FFC 100 TW)                              |
| 0,9                    | 6,0                                | 125                                  | 143-147 | DN 125   | TTMA-10 bar   | F  | FFC 100-4" TTMA                           |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | S  | SFC 125 TW                                |
| 5,7                    | 8,5                                | 150                                  | 167-173 | DN 150   | TW 5-10 bar<br>DIN 28459  | S  | SFC 125 TW                                |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | (FFC 125 TW)                              |
| 8,5                    | 8,1                                | 150                                  | 167-173 | DN 150   | TW 7-10 bar<br>DIN 28459  | S  | SFC 150 TW                                |
|                        |                                    |                                      |         |  |   | F  | (FFC 150 TW)                              |



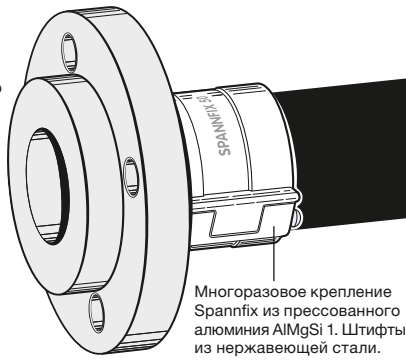
Фланцы для шлангов согласно EN 14420-4 из оцинкованной хромированной стали с креплениями SPANNFIX из алюминия. Фланцы согласно EN 1092-1. Применение, материалы и рабочее давление указаны на стр. 271.

Flanged hose couplings according to EN 14420-4 of steel, zinc plated and chromated with SPANNFIX safety clamps of aluminium. Flanges acc. to EN 1092-1. Range of application, materials and working pressure as described on page 271.

Свободный поворотный фланец и шланговый штуцер из оцинкованной хромированной стали

**Форма S**

Swivelling flange (lap joint flange) and hose tail of steel Zn Cr



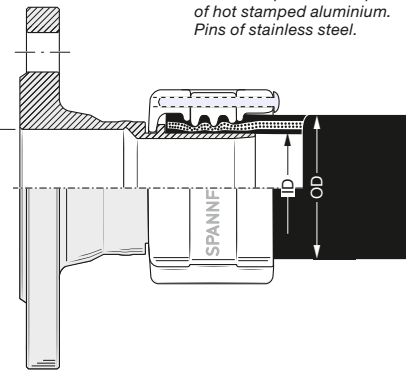
Многообразное крепление Spannfix из пресованного алюминия AlMgSi 1. Штифты из нержавеющей стали.

Re-usable pinned clamps of hot stamped aluminium. Pins of stainless steel.

Фиксированный фланец со шланговым штуцером из оцинкованной хромированной стали

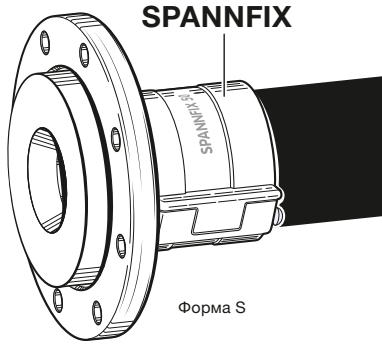
**Форма F**

fixed flange and hose tail of steel Zn Cr



Фланец типа TW, шланговый штуцер и крепления Spannfix из алюминия. Рабочее давление PN 10

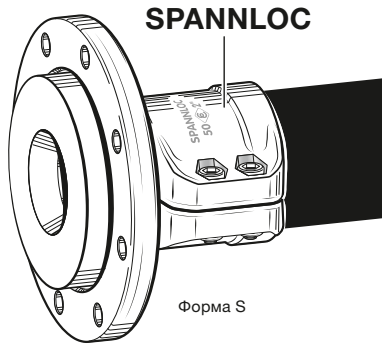
'TW'-Flange (Tank Truck), hose tail and Spannfix clamps of aluminium. Working pressure up to 10 bar



Форма S

Фланец типа TW, шланговый штуцер и крепления Spannloc из алюминия. Рабочее давление PN 10

'TW'-Flange (Tank Truck), hose tail and Spannloc clamps of aluminium. Working pressure up to 10 bar



Форма S

КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ · КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ · Specifications subject to change without notice · Copyright ELAFLEX

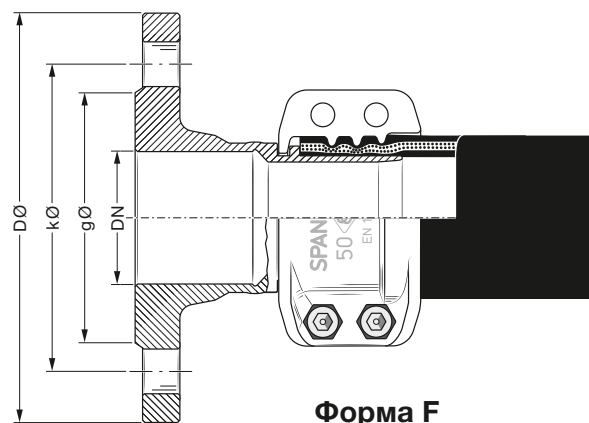
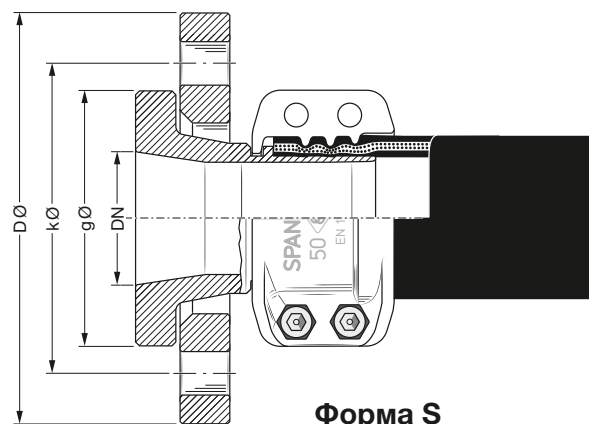
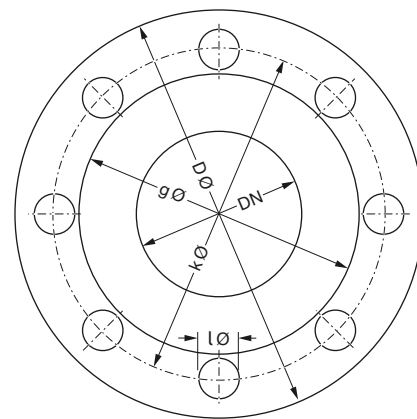


# Стандартные размеры для шланговых фланцев · Measurements for Hose Flanges

| Номинальный диаметр<br>Diameter Nominal | Внешний диаметр<br>Outside Diameter |         | Размер уплотнения<br>Sealing Surface |          | Винтовая окружность<br>Bolt Circle |         | ВИНТОВОЕ ОТВЕРСТИЕ<br>Bolt Holes |      |       | СТАНДАРТ ФЛАНЦА<br>Flange Standard |  |
|---|-------------------------------------|---------|--------------------------------------|----------|------------------------------------|---------|----------------------------------|------|-------|------------------------------------|--|
|   | D Ø                                 |         | g Ø                                  |          | k Ø                                |         | Число<br>No.                     | l Ø  |       |                                    | НОМИНАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ<br>Pressure Nominal |
|   | mm                                  | in.     | mm                                   | in.      | mm                                 | in.     |                                  | mm   | in.   |                                    |  |
| 15<br>(1/2")                            | 95                                  |         | 45                                   |          | 65                                 |         | 4                                | 14   |       | DIN PN 40                          |  |
|   | 88,9                                | 3 1/2"  | 34,9                                 | 1 3/8"   | 60,3                               | 2 3/8"  | 4                                | 15,9 | 5/8"  | ASA 150                            |  |
|   | 95,3                                | 3 3/4"  | 34,9                                 | 1 3/8"   | 66,7                               | 2 3/8"  | 4                                | 15,9 | 5/8"  | ASA 300                            |  |
| 20<br>(3/4")                            | 105                                 |         | 58                                   |          | 75                                 |         | 4                                | 14   |       | DIN PN 40                          |  |
|   | 98,4                                | 3 7/8"  | 42,9                                 | 1 11/16" | 69,9                               | 2 3/4"  | 4                                | 15,9 | 5/8"  | ASA 150                            |  |
|   | 117,5                               | 4 5/8"  | 42,9                                 | 1 11/16" | 82,5                               | 3 1/4"  | 4                                | 19   | 3/4"  | ASA 300                            |  |
| 25<br>(1")                              | 115                                 |         | 68                                   |          | 85                                 |         | 4                                | 14   |       | DIN PN 40                          |  |
|   | 108                                 | 4 1/4"  | 50,8                                 | 2"       | 79,4                               | 3 1/8"  | 4                                | 15,9 | 5/8"  | ASA 150                            |  |
|   | 123,8                               | 4 7/8"  | 50,8                                 | 2"       | 88,9                               | 3 1/2"  | 4                                | 19   | 3/4"  | ASA 300                            |  |
| 32<br>(1 1/4")                          | 140                                 |         | 78                                   |          | 100                                |         | 4                                | 18   |       | DIN PN 40                          |  |
|   | 117,5                               | 4 5/8"  | 63,5                                 | 2 1/2"   | 88,9                               | 3 1/2"  | 4                                | 15,9 | 5/8"  | ASA 150                            |  |
|   | 133,4                               | 5 1/4"  | 63,5                                 | 2 1/2"   | 98,4                               | 3 7/8"  | 4                                | 19   | 3/4"  | ASA 300                            |  |
| 40<br>(1 1/2")                          | 150                                 |         | 88                                   |          | 110                                |         | 4                                | 18   |       | DIN PN 40                          |  |
|   | 127                                 | 5"      | 73                                   | 2 7/8"   | 98,4                               | 3 7/8"  | 4                                | 15,9 | 5/8"  | ASA 150                            |  |
|   | 155,6                               | 6 1/8"  | 73                                   | 2 7/8"   | 114,3                              | 4 1/2"  | 4                                | 22,2 | 7/8"  | ASA 300                            |  |
| 50<br>(2")                              | 140                                 |         | 90                                   |          | 110                                |         | 4                                | 14   |       | DIN PN 6 (только/only Форма F)     |  |
|   | 165                                 |         | 102                                  |          | 125                                |         | 4                                | 18   |       | DIN PN 16                          |  |
|   | 165                                 |         | 102                                  |          | 125                                |         | 4                                | 18   |       | DIN PN 40                          |  |
|   | 152,4                               | 6"      | 92,1                                 | 3 5/8"   | 120,7                              | 4 3/4"  | 4                                | 19   | 3/4"  | ASA 150                            |  |
|   | 165,1                               | 6 1/2"  | 92,1                                 | 3 5/8"   | 127                                | 5"      | 8                                | 19   | 3/4"  | ASA 300                            |  |
| 65<br>(2 1/2")                          | 160                                 |         | 110                                  |          | 130                                |         | 4                                | 14   |       | DIN PN 6 (только/only Форма F)     |  |
|   | 185                                 |         | 122                                  |          | 145                                |         | 8 (4)*                           | 18   |       | DIN PN 16                          |  |
|   | 185                                 |         | 122                                  |          | 145                                |         | 8                                | 18   |       | DIN PN 40                          |  |
|   | 177,8                               | 7"      | 104,8                                | 4 1/8"   | 139,7                              | 5 1/2"  | 4                                | 19   | 3/4"  | ASA 150                            |  |
|   | 190,5                               | 7 1/2"  | 104,8                                | 4 1/8"   | 149,2                              | 5 7/8"  | 8                                | 22,2 | 7/8"  | ASA 300                            |  |
| 80<br>(3")                              | 154                                 |         |                                      |          | 130                                |         | 8                                | 11   |       | TW 1 DIN 28459                     |  |
|   | 190                                 |         | 128                                  |          | 150                                |         | 4                                | 18   |       | DIN PN 6 (только/only Форма F)     |  |
|   | 200                                 |         | 138                                  |          | 160                                |         | 8                                | 18   |       | DIN PN 16                          |  |
|   | 200                                 |         | 138                                  |          | 160                                |         | 8                                | 18   |       | DIN PN 40                          |  |
|   | 190,5                               | 7 1/2"  | 127                                  | 5"       | 152,4                              | 6"      | 4                                | 19   | 3/4"  | ASA 150                            |  |
|   | 209,6                               | 8 1/4"  | 127                                  | 5"       | 168,3                              | 6 5/8"  | 8                                | 22,2 | 5/8"  | ASA 300                            |  |
| 100<br>(4")                             | 168,3                               | 6 5/8"  | 138                                  |          | 149,2                              | 5 7/8"  | 8                                | 11,1 | 7/16" | TTMA RP No. 28-09                  |  |
|   | 174                                 |         |                                      |          | 150                                |         | 8                                | 14   |       | TW 3 DIN 28459                     |  |
|   | 210                                 |         | 148                                  |          | 170                                |         | 4                                | 18   |       | DIN PN 6 (только/only Форма F)     |  |
|   | 220                                 |         | 158                                  |          | 180                                |         | 8                                | 18   |       | DIN PN 16                          |  |
|   | 235                                 |         | 162                                  |          | 190                                |         | 8                                | 22   |       | DIN PN 40                          |  |
|   | 228,6                               | 9"      | 157,2                                | 6 3/16"  | 190,5                              | 7 1/2"  | 8                                | 19   | 3/4"  | ASA 150                            |  |
|   | 254                                 | 10"     | 157,2                                | 6 3/16"  | 200                                | 7 7/8"  | 8                                | 22,2 | 7/8"  | ASA 300                            |  |
| 125<br>(5")                             | 204                                 |         |                                      |          | 176                                |         | 8                                | 14   |       | TW 5 DIN 28459                     |  |
|   | 240                                 |         | 178                                  |          | 200                                |         | 8                                | 18   |       | DIN PN 6 (только/only Форма F)     |  |
|   | 250                                 |         | 188                                  |          | 210                                |         | 8                                | 18   |       | DIN PN 16                          |  |
|   | 270                                 |         | 188                                  |          | 220                                |         | 8                                | 26   |       | DIN PN 25                          |  |
|   | 254                                 | 10"     | 185,7                                | 7 5/16"  | 215,9                              | 8 1/2"  | 8                                | 22,2 | 7/8"  | ASA 150                            |  |
|   | 279,4                               | 11"     | 185,7                                | 7 5/16"  | 235                                | 9 1/4"  | 8                                | 22,2 | 7/8"  | ASA 300                            |  |
| 150<br>(6")                             | 240                                 |         |                                      |          | 210                                |         | 12                               | 14   |       | TW 7 DIN 28459                     |  |
|   | 265                                 |         | 202                                  |          | 225                                |         | 8                                | 18   |       | DIN PN 6 (только/only Форма F)     |  |
|   | 285                                 |         | 212                                  |          | 240                                |         | 8                                | 22   |       | DIN PN 16                          |  |
|   | 300                                 |         | 218                                  |          | 250                                |         | 8                                | 26   |       | DIN PN 40                          |  |
|   | 279,4                               | 11"     | 215,9                                | 8 1/2"   | 241,3                              | 9 1/2"  | 8                                | 22,2 | 7/8"  | ASA 150                            |  |
|   | 317,5                               | 12 1/2" | 215,9                                | 8 1/2"   | 269,9                              | 10 5/8" | 12                               | 22,2 | 7/8"  | ASA 300                            |  |
| 200<br>(8")                             | 320                                 |         | 258                                  |          | 280                                |         | 8                                | 18   |       | DIN PN 6                           |  |
|   | 340                                 |         | 268                                  |          | 295                                |         | 8                                | 22   |       | DIN PN 10                          |  |
|   | 340                                 |         | 268                                  |          | 295                                |         | 12                               | 22   |       | DIN PN 16                          |  |
|   | 360                                 |         | 278                                  |          | 310                                |         | 12                               | 26   |       | DIN PN 25                          |  |
|   | 375                                 |         | 285                                  |          | 320                                |         | 12                               | 30   |       | DIN PN 40                          |  |
|   | 342,9                               | 13 1/2" | 269,9                                | 10 5/8"  | 298,5                              | 11 3/4" | 8                                | 22,2 | 7/8"  | ASA 150                            |  |
|   | 381                                 | 15"     | 269,9                                | 10 5/8"  | 330,2                              | 13"     | 12                               | 25,4 | 1"    | ASA 300                            |  |

В этой таблице указаны размеры для шланговых фланцев распространенных стандартов. Внимание: DIN 2633 и DIN 2673 заменены стандартом EN 1092-1. Фланцы других стандартов, например, BS или NF, поставляются на заказ.

The chart shows the measures of the customary standards for flanged hose fittings. Please note: DIN 2633 and DIN 2673 have been replaced by EN 1092-1. Flanges to other standards, e.g. BS or NF, available on request.



Согласно DIN EN 1092-1 с 8 отверстиями, с 4 отверстиями - по запросу.

According to EN 1092-1 with 8 holes as standard, with 4 holes on request.

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА                 | РАЗМЕР ШЛАНГА    |       | ДИАМЕТР ФЛАНЦА              | СТАНДАРТ ФЛАНЦА<br>НОМИНАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ | ФОРМА ФЛАНЦА        | НОМЕР ЗАКАЗА       |
|------------------------|-----------------------|------------------|-------|-----------------------------|---|---------------------|--------------------|
|                        | <i>Weight Approx.</i> | <i>Hose Size</i> |       | <i>Flange Diam. Nominal</i> | <i>Flange Standard Pressure Nominal</i> | <i>Flange Style</i> | <i>Part Number</i> |
|                        | ≈ kg                  | ID mm            | OD mm | mm/in.                      | 1)                                      | Form                | Type               |



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. СПЕЦИФИКАЦИИ ПОДЛЕЖАТ ИЗМЕНЕНИЯМ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. СПЕЦИФИКАЦИИ ПОДЛЕЖАТ ИЗМЕНЕНИЯМ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

|     |                          |              |                |                                  |               |               |                                  |                          |               |
|-----|--------------------------|--------------|----------------|----------------------------------|---------------|---------------|----------------------------------|--------------------------|---------------|
| 1,2 | 13                       | 22-24        | DN 15          | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40) | S             | SFC 13.40 SS  |                                  |                          |               |
| 1,3 | 19<br>(3/4")             | 30-33        | 3/4"           |                                  | F             | FFC 19.40 SS  |                                  |                          |               |
| 1,2 |                          |              |                |                                  | ASA 150       | S             | SFC 19.150 SS                    |                          |               |
| 1,0 |                          |              |                | F                                |               | FFC 19.150 SS |                                  |                          |               |
| 1,2 |                          |              |                | ASA 300                          |               | S             | SFC 19.300 SS                    |                          |               |
| 1,5 |                          |              |                |                                  |               | F             | FFC 19.300 SS                    |                          |               |
| 1,7 |                          |              |                | 25<br>(1")                       | 36-39         | 1"            | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40) | S                        | SFC 25.40 SS  |
| 1,5 | F                        | FFC 25.40 SS |                |                                  |               |               |                                  |                          |               |
| 1,3 | ASA 150                  | S            | SFC 25.150 SS  |                                  |               |               |                                  |                          |               |
| 1,7 |                          | F            | FFC 25.150 SS  |                                  |               |               |                                  |                          |               |
| 1,9 |                          | ASA 300      | S              |                                  |               |               | SFC 25.300 SS                    |                          |               |
| 2,1 |                          |              | F              |                                  |               |               | FFC 25.300 SS                    |                          |               |
| 2,4 | 32<br>(1 1/4")           | 43-46        | 1 1/4"         |                                  |               |               | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40) | S                        | SFC 32.40 SS  |
| 2,1 |                          |              |                |                                  |               |               |                                  | F                        | FFC 32.40 SS  |
| 1,7 |                          |              |                |                                  |               |               | ASA 150                          | S                        | SFC 32.150 SS |
| 1,8 |                          |              |                |                                  |               |               |                                  | F                        | FFC 32.150 SS |
| 2,3 |                          |              |                | ASA 300                          | S             | SFC 32.300 SS |                                  |                          |               |
| 2,7 |                          |              |                |                                  | F             | FFC 32.300 SS |                                  |                          |               |
| 2,8 |                          |              |                | 38<br>(1 1/2")                   | 50-53         | 1 1/2"        | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40) | S                        | SFC 38.40 SS  |
| 2,3 |                          |              |                |                                  |               |               |                                  | F                        | FFC 38.40 SS  |
| 2,1 |                          |              |                |                                  |               |               | ASA 150                          | S                        | SFC 38.150 SS |
| 2,2 |                          |              |                |                                  |               |               |                                  | F                        | FFC 38.150 SS |
| 3,2 | ASA 300                  | S            | SFC 38.300 SS  |                                  |               |               |                                  |                          |               |
| 4,0 |                          | F            | FFC 38.300 SS  |                                  |               |               |                                  |                          |               |
| 3,6 | 50<br>(2")               | 63-67        | DN 50          |                                  |               |               | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)         | S                        | SFC 50.16 SS  |
| 3,2 |                          |              |                |                                  |               |               |                                  | F                        | FFC 50.16 SS  |
| 4,2 |                          |              |                |                                  |               |               | DIN PN 40<br>(PN 25, 40)         | S                        | SFC 50.40 SS  |
| 3,2 |                          |              |                |                                  |               |               |                                  | F                        | FFC 50.40 SS  |
| 3,3 |                          |              |                | ASA 150                          | S             | SFC 50.150 SS |                                  |                          |               |
| 3,4 |                          |              | F              |                                  | FFC 50.150 SS |               |                                  |                          |               |
| 4,0 |                          |              | ASA 300        |                                  | S             | SFC 50.300 SS |                                  |                          |               |
| 4,8 |                          |              |                |                                  | F             | FFC 50.300 SS |                                  |                          |               |
| 4,4 |                          |              | 63<br>(2 1/2") |                                  | 78-82         | DN 65         | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)         | S                        | SFC 63.16 SS  |
| 3,9 |                          |              |                | F                                |               |               |                                  | FFC 63.16 SS             |               |
| 5,1 | DIN PN 40<br>(PN 25, 40) | S            |                | SFC 63.40 SS                     |               |               |                                  |                          |               |
| 4,6 |                          | F            |                | FFC 63.40 SS                     |               |               |                                  |                          |               |
| 4,7 |                          | ASA 150      |                | S                                |               |               | SFC 63.150 SS                    |                          |               |
| 4,5 | F                        |              |                | FFC 63.150 SS                    |               |               |                                  |                          |               |
| 5,5 | ASA 300                  |              |                | S                                |               | SFC 63.300 SS |                                  |                          |               |
| 6,3 |                          |              |                | F                                |               | FFC 63.300 SS |                                  |                          |               |
| 2,0 | 25                       |              |                | 36-38                            |               | DN 25         | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40) | S                        | SFX 25.40 SS  |
| 1,8 |                          | F            |                |                                  |               |               |                                  | FFX 25.40 SS             |               |
| 2,7 | 32                       | 43-45        | DN 32          | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40) | S             | SFX 32.40 SS  |                                  |                          |               |
| 2,4 |                          |              |                |                                  | F             | FFX 32.40 SS  |                                  |                          |               |
| 2,8 | 38                       | 50-52        | DN 38          | DIN PN 40<br>(PN 10, 16, 25, 40) | S             | SFX 38.40 SS  |                                  |                          |               |
| 2,4 |                          |              |                |                                  | F             | FFX 38.40 SS  |                                  |                          |               |
| 3,5 | 50                       | 63-67        | DN 50          | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)         | S             | SFX 50.16 SS  |                                  |                          |               |
| 3,2 |                          |              |                |                                  | F             | FFX 50.16 SS  |                                  |                          |               |
| 4,4 |                          |              |                |                                  | 63            | 78-81         | DN 65                            | DIN PN 16<br>(PN 10, 16) | S             |
| 3,9 | F                        | FFX 63.16 SS |                |                                  |               |               |                                  |                          |               |

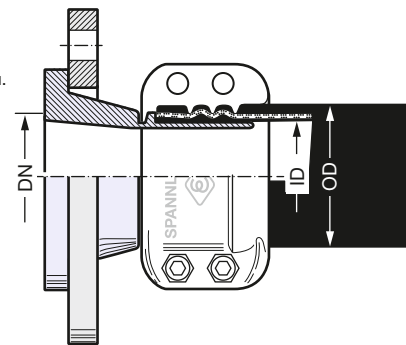
Шланговые арматуры в соответствии с DIN EN 14420-4 с SPANNLOC- или SPANNFIX-зажимы безопасности алюминий. Фланцы согласно DIN EN 1092-1 или ASA (ANSI B 16.5). Для растворителей, кислот, щелочей и химикалий согласно списку химической стойкости на стр. 250. Не подходит для соляной кислоты любой концентрации. Для работы под давлением и всасывания при рабочем давлении до 25 бар.

Flanged hose couplings to EN 14420-4 with SPANNLOC or SPANNFIX safety clamps of aluminium. Flanges to EN 1092-1 or ASA (ANSI B 16.5). For chemicals, solvents, acids and alkalis (see resistance chart page 250). Not suitable for hydrochloric acid in any concentration. For suction and pressure service up to 25 bar working pressure.

Поворотный фланец из оцинкованной хромированной стали.  
Шланговый штуцер из нержавеющей стали 1.4571 (1.4408).

### Форма S

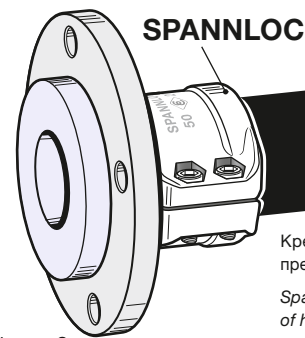
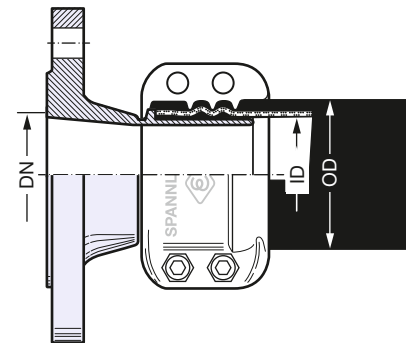
Swiveling flange of steel Zn Cr  
Hose tail of stainless steel AISI 316 L (316 Ti)



Шланговый штуцер с фиксированным фланцем из нержавеющей стали 1.4571

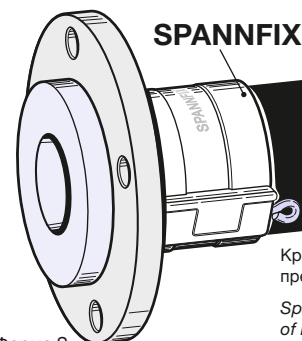
### Форма F

Fixed flange and hose tail of stainless steel AISI 316 L



Форма S

Крепления Spannloc из прессованного алюминия AlMgSi 1  
Spannloc re-usable bolted clamps of hot stamped aluminum



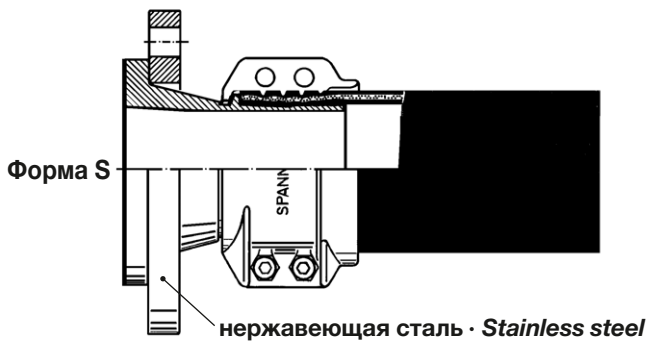
Форма S

Крепления Spannfix из прессованного алюминия AlMgSi 1  
Spannfix re-usable pinned clamps of hot stamped aluminum

<sup>1)</sup> Размеры фланцев указаны на стр. 278 · Flange measurements see page 278

## Специальные типы · Special Types

1



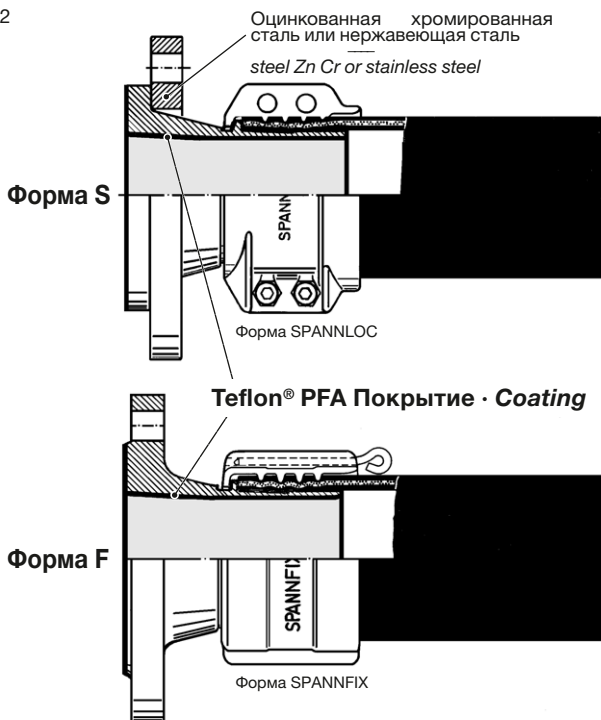
Шланговые соединения с SPANNFIX или SPANNLOC терминалов, как описано на следующей странице, но со свободным фланцем из нержавеющей стали 1.4571.

Номер заказа: ... SS/SS

*Hose couplings for SPANNFIX or SPANNLOC clamps, as described overleaf, but with swiveling flange of stainless steel AISI 316 Ti.*

**Part Number: ... SS/SS**

2



Фланцы для шлангов - поворотный или фиксированный - для креплений безопасности SPANNFIX или SPANNLOC. Фиксированный фланец и шланговый штуцер из нержавеющей стали 1.4408/1.4571, в частях непосредственного соприкосновения с протекающим веществом с термопластиковым покрытием Teflon® PFA (детали см. информационное сообщение 5.03). Форма S с поворотным фланцем из оцинкованной хромированной стали.

Используется в случаях, когда химической устойчивости нержавеющей стали не достаточно (например, для соляной кислоты или хлорида железа III) и когда шланговый штуцер из полипропилена не может быть применен из-за его недостаточной прочности. Поставляется всех стандартных размеров.

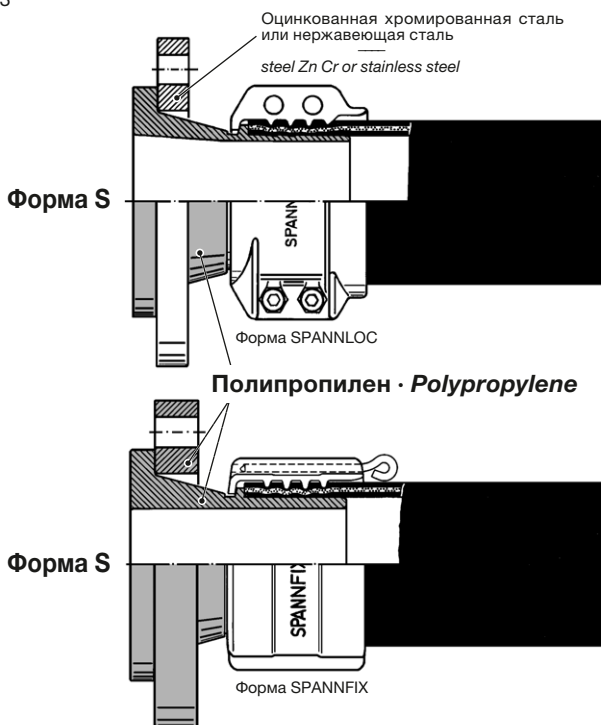
Номер заказа: ... SSE

*Hose couplings with fixed or swiveling flanges for SPANNFIX or SPANNLOC clamps, fixed flange and hose tail of stainless steel AISI 316 Ti / 316 L, as described overleaf. Surface in contact with the medium additionally coated with Teflon® PFA (corresponds to the FDA requirements). Details see Information 5.03. Form S with swiveling flange of steel Zn Cr.*

*This type is used if stainless steel does not have a sufficient chemical resistance (i.e. for hydrochloric acid and iron-III-chloride) and polypropylene is not possible because of insufficient stability. Resistance chart see page 250. Available in all standard sizes. Colour of the coating: red.*

**Part Number: ... SSE**

3



Фланцы для шлангов со штуцером из полипропилена для креплений безопасности SPANNFIX или SPANNLOC с поворотным фланцем из оцинкованной хромированной стали, нержавеющей стали или пропилена (со стальным ядром). Применяется прежде всего для кислот, особенно для соляной кислоты, для которой не достаточно устойчива нержавеющая сталь 1.4571. (Список химической стойкости см. на стр. каталога 250).

Полипропилен является термопластичным материалом и, следовательно, механические и термические нагрузки, выдерживаемые этим материалом, не так высоки, как у металла. В случае сомнений сделайте запрос с точным указанием вещества, температуры и рабочего давления. Возможна поставка размеров DN 25 (1") до DN 100 (4").

Номер заказа: ... PP

*Flanged hose couplings with hose tail of polypropylene for SPANNFIX or SPANNLOC safety clamps. With swiveling flange of steel ZnCr, stainless steel or polypropylene (with steel core).*

*Preferably used for acids, particularly hydrochloric acid, for which stainless steel AISI 316 Ti is not sufficient. Resistance chart see page 250.*

*Polypropylene is a thermoplastic material and cannot be strained mechanically and thermically the same way as metal. In case of doubt please inquire with details about medium, temperature and working pressure. Available in sizes DN 25 (1") to DN 100 (4").*

**Part Number: ... PP**

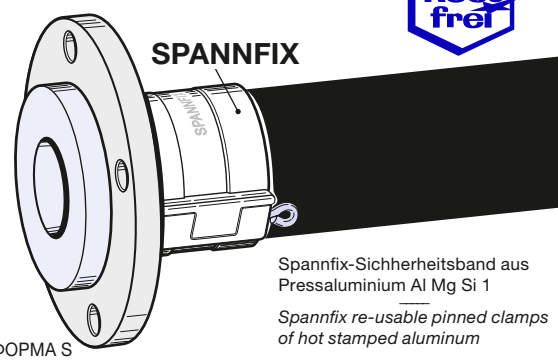
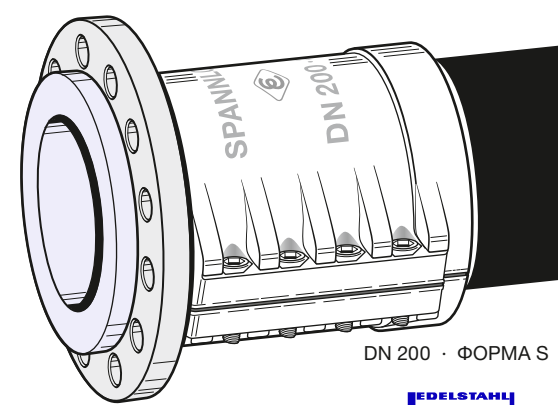
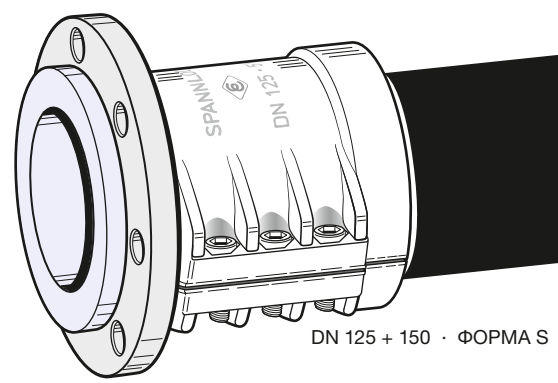
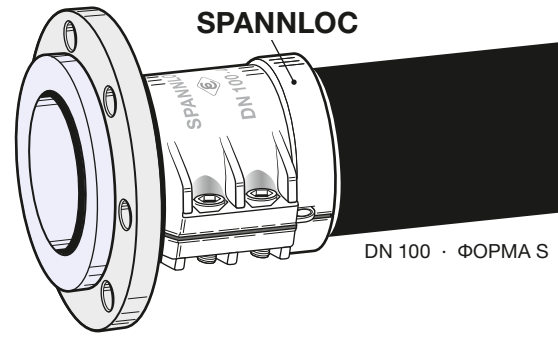
КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. - Specifications subject to change without notice. - Copyright ELAFLEX

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА                     | РАЗМЕР ШЛАНГА         |                       | ДИАМЕТР ФЛАНЦА                    | СТАНДАРТ ФЛАНЦА<br>НОМИНАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ   | ФОРМА ФЛАНЦА             | НОМЕР ЗАКАЗА             |                |                |
|------------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------------|---|--------------------------|--------------------------|----------------|----------------|
|                        | Weight<br>Approx.<br>≈ kg | Hose<br>Size<br>ID mm | OD mm                 | Flange Diam.<br>Nominal<br>mm/in. | Flange Standard<br>Pressure Nominal<br>1) | Flange<br>Style<br>Form  | Part<br>Number<br>Type   |                |                |
| 75<br>(3")             | 5,8                       | 89-94                 | 75                    | DN 80                             | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)                  | S                        | SFC 75.16 SS             |                |                |
|                        | 4,9                       |                       |                       |                                   |   | F                        | FFC 75.16 SS             |                |                |
|                        | 6,6                       |                       |                       |                                   | DIN PN 40<br>(PN 25, 40)                  | S                        | SFC 75.40 SS             |                |                |
|                        | 5,9                       |                       |                       |                                   |   | F                        | FFC 75.40 SS             |                |                |
|                        | 5,7                       |                       |                       |                                   | ASA 150                                   | S                        | SFC 75.150 SS            |                |                |
|                        | 5,7                       |                       |                       |                                   |   | F                        | FFC 75.150 SS            |                |                |
|                        | 7,5                       |                       |                       | ASA 300                           | S   | SFC 75.300 SS            |                          |                |                |
|                        | 8,0                       |                       |                       |                                   | F   | FFC 75.300 SS            |                          |                |                |
|                        | 7,9                       |                       |                       | 114-119                           | 100<br>(4")                               | DN 100                   | DIN PN 16<br>(PN 10, 16) | S              | SFC 100.16 SS  |
|                        | 7,2                       |                       |                       |                                   |   |                          |                          | F              | FFC 100.16 SS  |
|                        | 10,1                      |                       |                       |                                   |   |                          | DIN PN 40<br>(PN 25, 40) | S              | SFC 100.40 SS  |
|                        | 9,1                       |                       |                       |                                   |   |                          |                          | F              | FFC 100.40 SS  |
|                        | 9,2                       |                       |                       |                                   |   |                          | ASA 150                  | S              | SFC 100.150 SS |
|                        | 9,4                       |                       |                       |                                   |   |                          |                          | F              | FFC 100.150 SS |
| 12,9                   | ASA 300                   | S                     | SFC 100.300 SS        |                                   |   |                          |                          |                |                |
| 13,9                   |                           | F                     | FFC 100.300 SS        |                                   |   |                          |                          |                |                |
| 10,8                   | 143-147                   | 125<br>(5")           | DN 125                |                                   |   | DIN PN 16<br>(PN 10, 16) | S                        | SFC 125.16 SS  |                |
| 10,1                   |                           |                       |                       |                                   |   |                          | F                        | FFC 125.16 SS  |                |
| 11,8                   |                           |                       | ASA 150               |                                   |   | 5"                       | S                        | SFC 125.150 SS |                |
| 12,4                   |                           |                       |                       |                                   |   |                          | F                        | FFC 125.150 SS |                |
| 17,1                   |                           |                       | ASA 300               |                                   |   | 5"                       | S                        | SFC 125.300 SS |                |
| 18,3                   |                           |                       |                       |                                   |   |                          | F                        | FFC 125.300 SS |                |
| 16,6                   |                           |                       | 167-173               | 150<br>(6")                       | DN 150                                    | DIN PN 16<br>(PN 10, 16) | S                        | SFC 150.16 SS  |                |
| 16,0                   |                           |                       |                       |                                   |   |                          | F                        | FFC 150.16 SS  |                |
| 20,9                   |                           |                       |                       |                                   |   | DIN PN 40<br>(PN 25, 40) | S                        | SFC 150.40 SS  |                |
| 20,1                   |                           |                       |                       |                                   |   |                          | F                        | FFC 150.40 SS  |                |
| 17,8                   | ASA 150                   | 6"                    |                       |                                   | S   | SFC 150.150 SS           |                          |                |                |
| 19,2                   |                           |                       |                       |                                   | F   | FFC 150.150 SS           |                          |                |                |
| 25,2                   | ASA 300                   | 6"                    |                       |                                   | S   | SFC 150.300 SS           |                          |                |                |
| 27,3                   |                           |                       |                       |                                   | F   | FFC 150.300 SS           |                          |                |                |
| 24,3                   | 222-229                   | 200<br>(8")           |                       |                                   | DN 200                                    | DIN PN 10                | S                        | SFC 200.16 SS  |                |
| 23,8                   |                           |                       |                       |                                   |   | 8 Отверстия / holes!     | F                        | FFC 200.10 SS  |                |
| 24,0                   |                           |                       | DIN PN 16             | S                                 |   | SFC 200.16 SS            |                          |                |                |
| 23,5                   |                           |                       | 12 Отверстия / holes! | F                                 |   | FFC 200.16 SS            |                          |                |                |
| 30,5                   |                           |                       | DIN PN 25             | S                                 |   | SFC 200.25 SS            |                          |                |                |
| 29,5                   |                           |                       | F                     | FFC 200.25 SS                     |   |                          |                          |                |                |
| 27,4                   |                           |                       | ASA 150               | 8"                                | S   | SFC 200.150 SS           |                          |                |                |
| 30,2                   |                           |                       |                       |                                   | F   | FFC 200.150 SS           |                          |                |                |
| 37,4                   |                           |                       |                       |                                   | S   | SFC 200.300 SS           |                          |                |                |
| 43,0                   |                           |                       |                       |                                   | F   | FFC 200.300 SS           |                          |                |                |
| 5,5                    | 75                        | 89-92                 | DN 80                 | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)          | S   | SFX 75.16 SS             |                          |                |                |
| 4,7                    |                           |                       |                       |                                   | F   | FFX 75.16 SS             |                          |                |                |
| 7,2                    | 100                       | 115-118               | DN 100                | DIN PN 16<br>(PN 10, 16)          | S   | SFX 100.16 SS            |                          |                |                |
| 6,7                    |                           |                       |                       |                                   | F   | FFX 100.16 SS            |                          |                |                |



Шланговые арматуры в соответствии с DIN EN 14420-4 с SPANNLOC- или SPANNFIX-зажимы безопасности алюминий. Фланцы согласно DIN EN 1092-1 или ASA (ANSI B 16.5). Используйте площадь, материалы и рабочее давление, стр. двести семьдесят девятый.  
Форма S = поворотный фланец  
Форма F = фиксированный фланец

Flanged hose couplings to EN 14420-4 with SPANNLOC or SPANNFIX safety clamps of aluminium. Flanges to EN 1092-1 or ASA (ANSI B 16.5). Range of application, materials and working pressure see page 279.  
FORM S = swiveling flange (Lap joint flange)  
FORM F = fixed flange



1) Размеры фланцев указаны на стр. 278 · Flange measurements see page 278

Специальные версии см 280:  
Резервное фланец из нержавеющей стали, нержавеющей стали PFA покрытием, Полипропилен  
Special types see page 280:  
swiveling flange stainless steel, PFA coating, polypropylene hose tail



| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА                     | РАЗМЕР ШЛАНГА         |       | ДИАМЕТР ФЛАНЦА                    | СТАНДАРТ ФЛАНЦА<br>НОМИНАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ  | ФОРМА ФЛАНЦА            | НОМЕР ЗАКАЗА           |
|------------------------|---------------------------|-----------------------|-------|-----------------------------------|--|-------------------------|------------------------|
|                        | Weight<br>Approx.<br>≈ kg | Hose<br>Size<br>ID mm | OD mm | Flange Diam.<br>Nominal<br>mm/in. | Flange Standard<br>Pressure Nominal<br>) | Flange<br>Style<br>Form | Part<br>Number<br>Type |



КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

|      |                   |         |                 |                      |   |              |
|------|-------------------|---------|-----------------|----------------------|---|--------------|
| 1,2  | 13<br>(1/2")      | 24-27   | DN 15<br>1/2"   | DIN PN 40<br>ASA 150 | S | SFS 13.40    |
| 1,1  |                   |         |                 |                      | F | FFS 13.40    |
| 1,0  |                   |         |                 |                      | S | SFS 13.150   |
| 1,2  |                   |         |                 |                      | F | FFS 13.150   |
| 1,8  | 19<br>(3/4")      | 32-35   | DN 20<br>3/4"   | DIN PN 40<br>ASA 150 | S | SFS 19.40    |
| 1,7  |                   |         |                 |                      | F | FFS 19.40    |
| 1,5  |                   |         |                 |                      | S | SFS 19.150   |
| 1,7  |                   |         |                 |                      | F | FFS 19.150   |
| 2,3  | 25<br>(1")        | 39-42   | DN 25<br>1"     | DIN PN 40<br>ASA 150 | S | SFS 25.40    |
| 2,0  |                   |         |                 |                      | F | FFS 25.40    |
| 1,9  |                   |         |                 |                      | S | SFS 25.150   |
| 2,0  |                   |         |                 |                      | F | FFS 25.150   |
| 3,3  | 32<br>(1 1/4")    | 47-50   | DN 32<br>1 1/4" | DIN PN 40<br>ASA 150 | S | SFS 32.40    |
| 3,0  |                   |         |                 |                      | F | FFS 32.40    |
| 2,6  |                   |         |                 |                      | S | SFS 32.150   |
| 2,7  |                   |         |                 |                      | F | FFS 32.150   |
| 4,2  | 38<br>(1 1/2")    | 53-56   | DN 40<br>1 1/2" | DIN PN 40<br>ASA 150 | S | SFS 38.40    |
| 3,7  |                   |         |                 |                      | F | FFS 38.40    |
| 3,5  |                   |         |                 |                      | S | SFS 38.150   |
| 3,7  |                   |         |                 |                      | F | FFS 38.150   |
| 5,0  | 50<br>(2")        | 67-70   | DN 50<br>2"     | DIN PN 40<br>ASA 150 | S | SFS 50.40    |
| 4,7  |                   |         |                 |                      | F | FFS 50.40    |
| 4,8  |                   |         |                 |                      | S | SFS 50.150   |
| 4,9  |                   |         |                 |                      | F | FFS 50.150   |
| 7,9  | 63/65<br>(2 1/2") | 80-84   | DN 65<br>2 1/2" | DIN PN 40<br>ASA 150 | S | SFS 63.40    |
| 7,4  |                   |         |                 |                      | F | FFS 63.40    |
| 8,2  |                   |         |                 |                      | S | SFS 63.150   |
| 7,9  |                   |         |                 |                      | F | FFS 63.150   |
| 9,2  | 75<br>(3")        | 94-98   | DN 80<br>3"     | DIN PN 40<br>ASA 150 | S | SFS 75.40    |
| 8,3  |                   |         |                 |                      | F | FFS 75.40    |
| 9,1  |                   |         |                 |                      | S | SFS 75.150   |
| 9,1  |                   |         |                 |                      | F | FFS 75.150   |
| 9,2  | 80                | 99-103  | DN 80<br>3"     | DIN PN 40<br>ASA 150 | S | (SFS 80.40)  |
| 8,3  |                   |         |                 |                      | F | (FFS 80.40)  |
| 9,2  |                   |         |                 |                      | S | (SFS 80.150) |
| 9,1  |                   |         |                 |                      | F | (FFS 80.150) |
| 12,0 | 100<br>(4")       | 118-122 | DN 100<br>4"    | DIN PN 40<br>ASA 150 | S | SFS 100.40   |
| 11,4 |                   |         |                 |                      | F | FFS 100.40   |
| 13,3 |                   |         |                 |                      | S | SFS 100.150  |
| 13,5 |                   |         |                 |                      | F | FFS 100.150  |

Тяжелые фланцы для шлангов с насыщенным паром согласно DIN EN 14423 из оцинкованной желтой хромированной стали, с затягивающимися зажимами из прессованной латуни, болты и гайки из оцинкованной стали.  
Не подходят для аммиака, так как латунь под его воздействием разрушается.

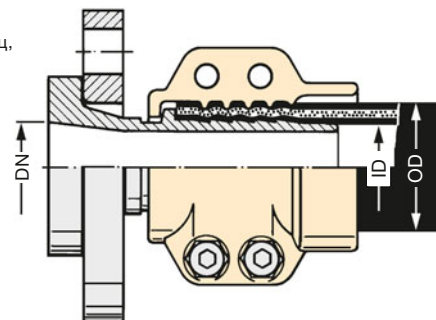
Flanged hose fittings for saturated steam according to EN 14423, of steel zinc plated and yellow chromated, with bolted clamps of hot stamped brass.

Not suitable for ammonia because of incompatibility with brass.

свободный фланец, вращающийся, и шланговый штуцер из оцинкованной хромированной стали

### Форма S

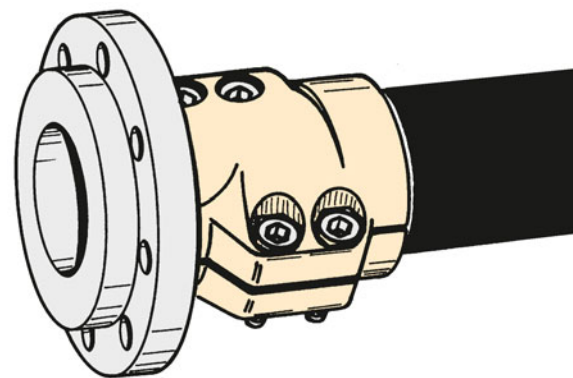
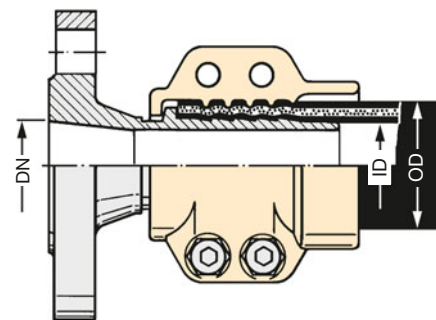
Swivel flange (lap joint flange) and hose tail of carbon steel Zn Cr



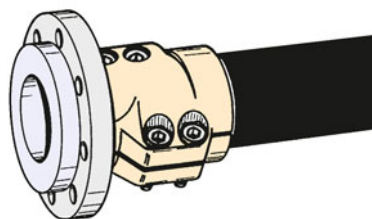
фиксированный фланец со шланговым штуцером из оцинкованной хромированной стали

### Форма F

Fixed flange and hose tail of carbon steel Zn Cr

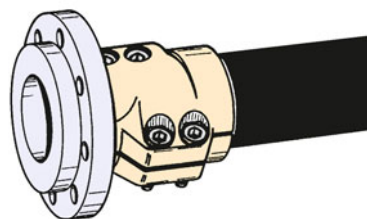


\*) Размеры фланцев указаны на стр. 278 - Flange measurements see page 278



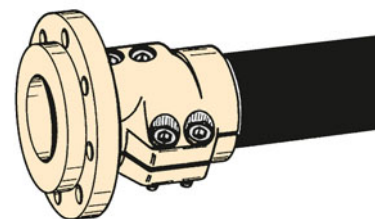
Специальный тип со штуцером из нержавеющей стали и фланцем из стали, в остальном идентичны вышеуказанным типам.

Special type with hose tail of stainless steel and flange of carbon steel, further description see above.



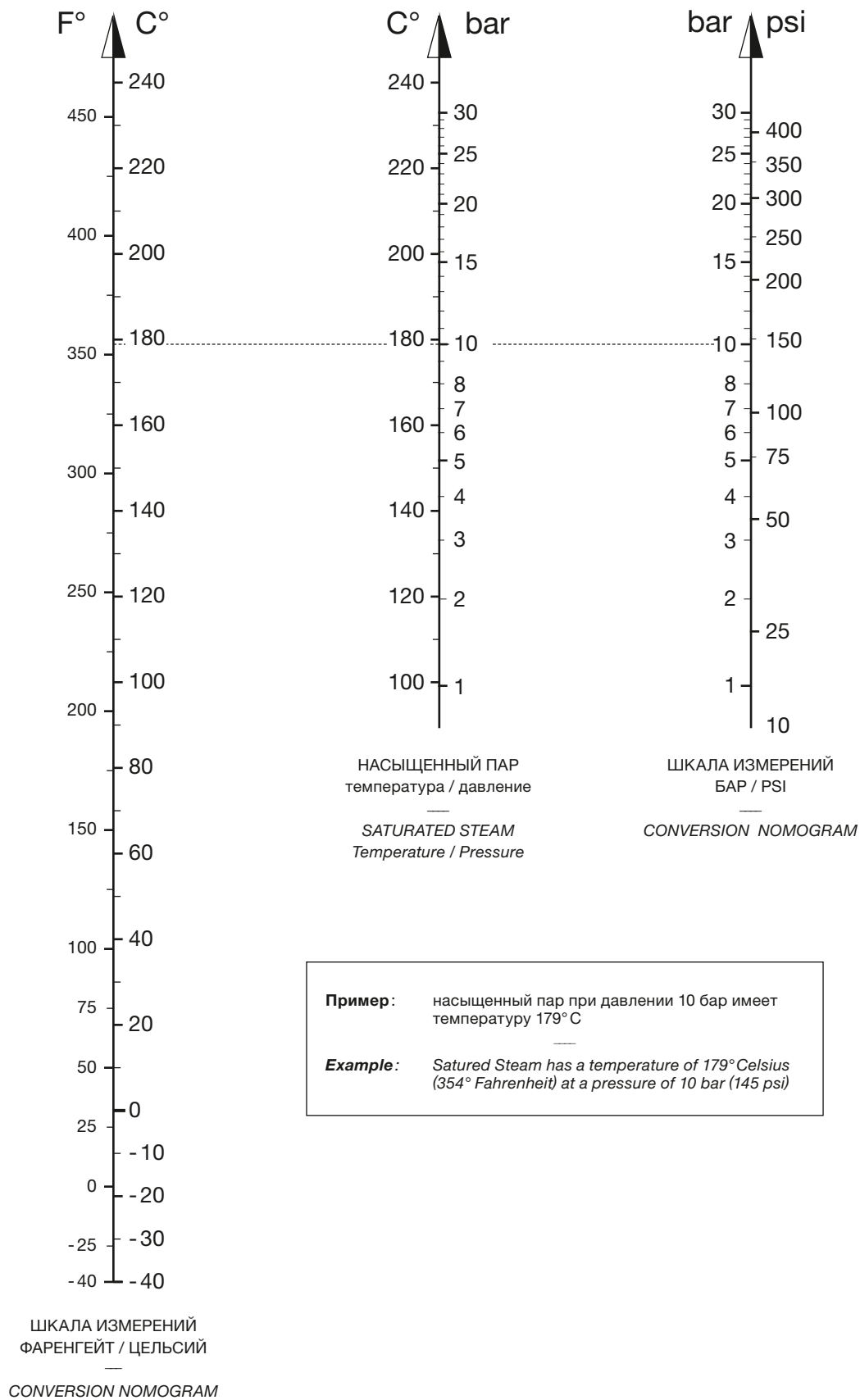
Специальный тип со штуцером и фланцем из нержавеющей стали, в остальном идентичны вышеуказанным типам.

Special type with hose tail and flange of stainless steel, further description see above.



Специальный тип со штуцером и фланцем из латуни или бронзы, в остальном идентичны вышеуказанным типам.

Special type with hose tail and flange of brass or bronze, further description see above.



| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА<br>Weight<br>Approx.<br>≈ kg | ПРОФИЛЬ<br>ЛЕНТЫ<br>B x S<br>mm | РАЗМЕР ШЛАНГА<br>For<br>Hose Size |       | МАКСИМАЛЬНЫЙ<br>ДИАПАЗОН<br>ЗАЖИМА<br>Clamp<br>Capacity<br>mm Ø | НОМЕР ЗАКАЗА<br>Part<br>Number<br>Type |
|------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-------|---|--|
|                        |                                    |                                 | ID mm                             | OD mm |   |  |

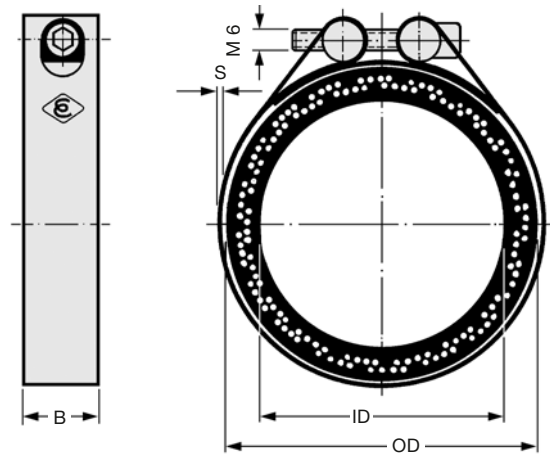


КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

|      |        |    |          |           |           |            |
|------|--------|----|----------|-----------|-----------|------------|
| 0,10 | 20 x 1 | 25 | 34 – 36  | 32 – 38   | SK 36     |            |
| 0,10 |        |    | 38 – 40  | 36 – 42   | SK 40     |            |
| 0,10 |        |    | 32       | 43 – 45   | 41 – 47   | SK 45      |
| 0,10 |        |    | 35       | 47 – 49   | 45 – 51   | SK 49      |
| 0,11 |        |    | 38       | 50 – 52   | 48 – 54   | SK 52      |
| 0,11 |        |    | 40       | 52 – 54   | 50 – 56   | SK 54      |
| 0,11 |        |    | 42       | 55 – 57   | 53 – 59   | SK 57      |
| 0,12 |        |    | 45       | 58 – 60   | 56 – 62   | SK 60      |
| 0,12 |        |    | 50       | 60 – 62   | 58 – 64   | SK 62      |
| 0,12 |        |    |          | 62 – 64   | 60 – 66   | SK 64      |
| 0,12 |        |    |          | 64 – 66   | 62 – 68   | SK 66      |
| 0,12 |        |    |          | 66 – 68   | 64 – 70   | SK 68      |
| 0,13 |        |    | 55       | 70 – 72   | 68 – 74   | SK 72      |
| 0,13 |        |    | 60       | 74 – 76   | 72 – 78   | SK 76      |
| 0,14 |        |    |          | 76 – 78   | 74 – 80   | SK 78      |
| 0,14 |        |    | 63/65    | 78 – 80   | 76 – 82   | SK 80      |
| 0,14 |        |    |          | 81 – 83   | 79 – 85   | SK 83      |
| 0,14 |        |    |          | 70        | 84 – 86   | 82 – 88    |
| 0,15 |        |    |          | 86 – 88   | 84 – 90   | SK 88      |
| 0,15 |        |    | 75/76    | 88 – 90   | 86 – 92   | SK 90      |
| 0,15 |        |    |          | 90 – 92   | 88 – 94   | SK 92      |
| 0,16 |        |    | 80       | 93 – 95   | 91 – 97   | SK 95      |
| 0,16 |        |    | 89 (3½") | 98 – 100  | 96 – 102  | SK 100     |
| 0,16 |        |    | 90       | 102 – 104 | 100 – 106 | SK 104     |
| 0,17 |        |    |          | 104 – 106 | 102 – 108 | SK 106     |
| 0,17 |        |    |          | 108 – 110 | 106 – 112 | SK 110     |
| 0,18 |        |    | 100/110  | 115 – 117 | 113 – 119 | SK 117     |
| 0,18 |        |    |          | 120 – 122 | 118 – 124 | SK 122     |
| 0,19 |        |    |          | 124 – 126 | 122 – 128 | SK 126     |
| 0,20 |        |    |          | 133 – 135 | 131 – 137 | SK 135     |
| 0,21 |        |    | 125      | 139 – 141 | 137 – 143 | SK 141     |
| 0,23 |        |    |          | 178 – 180 | 176 – 182 | SK 180     |
| 0,17 | 20 x 1 | 50 | 55 – 61  | 55 – 65   | SK 2 / 61 |            |
| 0,18 |        |    | 60 – 66  | 58 – 70   | SK 2 / 66 |            |
| 0,19 |        |    | 64 – 70  | 62 – 74   | SK 2 / 70 |            |
| 0,19 |        |    |          | 69 – 75   | 67 – 79   | SK 2 / 75  |
| 0,20 |        |    |          | 74 – 80   | 72 – 84   | SK 2 / 80  |
| 0,21 |        |    |          | 86 – 92   | 84 – 96   | SK 2 / 92  |
| 0,22 |        |    |          | 94 – 100  | 92 – 104  | SK 2 / 100 |
| 0,23 |        |    | 100      | 99 – 105  | 97 – 109  | SK 2 / 105 |
| 0,24 |        |    |          | 104 – 110 | 102 – 114 | SK 2 / 110 |
| 0,25 |        |    |          | 114 – 120 | 112 – 124 | SK 2 / 120 |
| 0,25 |        |    |          | 116 – 122 | 114 – 126 | SK 2 / 122 |
| 0,26 |        |    |          | 120 – 126 | 118 – 130 | SK 2 / 126 |
| 0,27 |        |    |          | 124 – 130 | 122 – 134 | SK 2 / 130 |
| 0,28 |        |    |          | 144 – 150 | 142 – 154 | SK 2 / 150 |

Тяжелые стальные зажимы с превосходной силой зажима благодаря зажиму-фиксатору. С болтами М 6 из оцинкованной желтой хромированной стали.

Heavy duty clamps of steel with extra high tensional force. Bolts M 6 of steel, zinc plated and chromated.



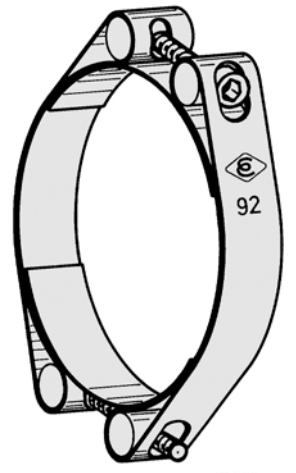
Стандартный тип с **одним** болтом для **нормального** диапазона зажима.

**Форма SK 1**  
Single clamp type with standard clamp capacity



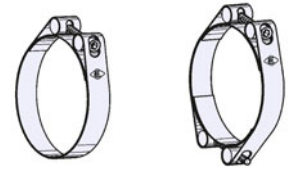
Тип с **двумя** болтами для **увеличенного** диапазона зажима.

**Форма SK 2**  
Double clamp type with large clamp capacity



Все зажимы SK изготавливаются также под заказ полностью из нержавеющей стали 1.4301.  
All SK clamps are also available in stainless steel.

SK ... SS





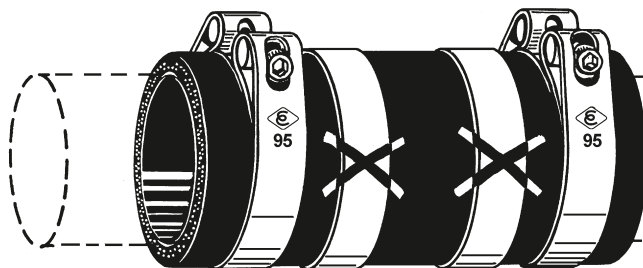
## Указания по монтажу · Hints for the Assembling

### 1 Эластичные соединения для труб

До сих пор считалось, что достичь прочного уплотнения можно только с помощью двух зажимов с каждой стороны. Тем не менее, для упругого соединения двух концов труб до диаметра DN 50 обычно достаточно по одному зажиму SK с каждой стороны. Принцип конструкции зажимов создает равномерное давление по всей окружности. Этого достаточно при использовании с рабочим давлением до 6 бар, при котором концы труб не могут выскользнуть.

#### Flexible Pipe Joints

It is commonly recommended to use at least two clamps on each end. Using SK-clamps up to DN 50 normally one clamp per side guarantees a tight and safe connection for flexible pipe joints. The principle of the clamp creates uniform pressure around the whole circumference of the joint. Normally one SK-clamp at each end is sufficient when the operating pressure does not exceed 6 bar.

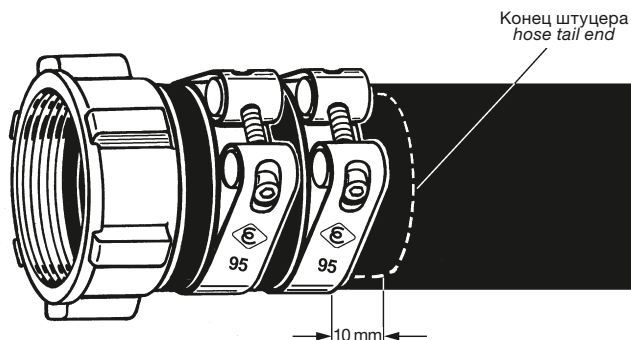


### 2 Шлангопроводы

Для надежного закрепления арматур шлангов должны быть использованы на каждой стороне, по крайней мере, два зажима SK, которые обеспечат надежную защиту от разрыва. Между зажимом и концом штуцера нужно оставить расстояние 10 мм, чтобы шланг не срезался. Не применять для набухающих или нагретых веществ и не перегружать соединения.

#### Hose Assemblies

For the safe assembly of hose fittings at least two SK-clamps at each end should be used. Leave a safety distance of 10 mm between the end of the shank and the clamp.

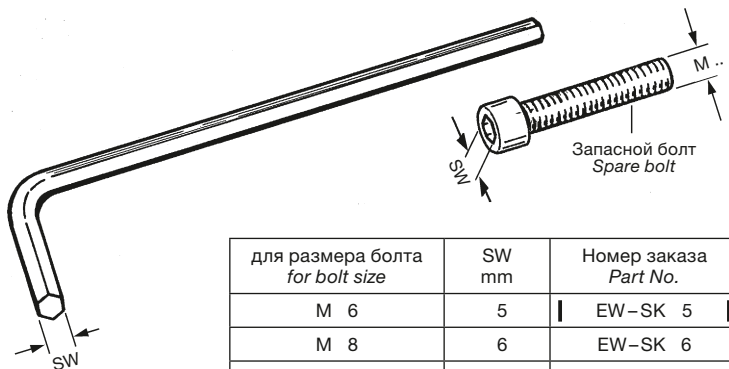


### 3 Аксессуары для монтажа

особенно длинный шестигранный ключ согласно DIN 911 из стали для винтов с внутренним шестигранником для зажимов SK (M 6), также для Spannloc с внутренним шестигранником M 6, M 8, M 10 и M 12.

#### Accessories for Assembly

Extra long hexagon spanner acc. to DIN 911 of steel for the SK-clamps with female hexagon screws M 6 and for SPANNLOC bolted clamps with female hexagon screws M 6, M 8, M 10 and M 12.



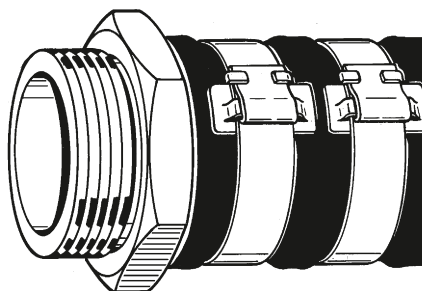
| для размера болта<br>for bolt size | SW<br>mm | Номер заказа<br>Part No. |
|------------------------------------|----------|--------------------------|
| M 6                                | 5        | EW-SK 5                  |
| M 8                                | 6        | EW-SK 6                  |
| M 10                               | 8        | EW-SK 8                  |
| M 12                               | 10       | EW-SK 10                 |

### 4 Лента Lt

По желанию, мы монтируем ленты-зажимы Lt. Для этого используются петли и ленты 5/8" (16 мм) или 3/4" (19 мм) из нержавеющей стали. Эти зажимы не предусмотрены для шлангов, требующих высокого уровня безопасности. Для шлангов для заправки самолетов эти зажимы запрещены к применению крупными нефтяными компаниями: Exxon / Shell / Chevron / Mobil.


#### Band-It

On request we also assemble BAND-IT-clamps. Stainless steel buckles and bands of 5/8" (16mm) or 3/4" (19mm) are available. Hoses with high safety risks should not be assembled to this method. For aviation hoses Band-IT-clamps are banned by the great international oil companies Exxon / Shell / Chevron / Mobil.

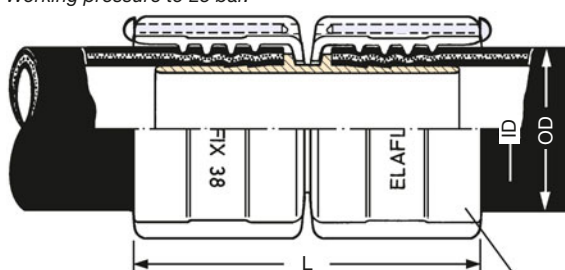


КОМПАНИЯ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ. Specifications subject to change without notice. Copyright ELAFLEX

| ГРУППА<br>2<br>Section | МАССА                  |              |              | РАЗМЕР ШЛАНГА  |        |         | ТИП КРЕПЛЕНИЯ      | НОМЕР ЗАКАЗА        |
|------------------------|------------------------|--------------|--------------|--|--------|---------|--------------------|---------------------|
|                        | Weight Approx.<br>≈ kg | max. Ø<br>mm | max. L<br>mm | ID mm  | ID in. | OD mm   | Clamp Type<br>Form | Part Number<br>Type |
|                        | 0,4                    | 60           | 96           | 25   | 1"     | 36-38   | Spannfix           | TSVX 25             |
|                        | 0,4                    | 76           | 102          |  |        | 36-39   | Spannloc           | TSVC 25             |
|                        | 0,45                   | 66           | 98           | 32   | 1 1/4" | 43-45   | Spannfix           | TSVX 32             |
|                        | 0,45                   | 83           | 102          |  |        | 43-46   | Spannloc           | TSVC 32             |
|                        | 0,5                    | 92           | 102          | 35   | 1 3/8" | 46-48   | Spannloc           | TSVC 35             |
|                        | 0,5                    | 75           | 108          | 38   | 1 1/2" | 50-52   | Spannfix           | TSVX 38             |
|                        | 0,5                    | 85           | 102          |  |        | 50-53   | Spannloc           | TSVC 38             |
|                        | 0,5                    | 78           | 110          | 40   | -      | 53-55   | Spannfix           | TSVX 40             |
|                        | 0,6                    | 96           | 102          |  |        | 53-56   | Spannloc           | TSVC 40             |
|                        | 1,0                    | 102          | 114          | 45   | 1 3/4" | 58-61   | Spannloc           | TSVC 45             |
|                        | 0,8                    | 91           | 114          | 50   | 2"     | 63-67   | Spannfix           | TSVX 50             |
|                        | 1,0                    | 107          | 114          |  |        | 63-67   | Spannloc           | TSVC 50             |
|                        | 0,1                    | 60           | 47           | 25   | 1"     | 36-38   | Spannfix           | SX 25               |
|                        | 0,1                    | 66           | 48           | 32   | 1 1/4" | 43-45   |                    | SX 32               |
|                        | 0,2                    | 75           | 53           | 38   | 1 1/2" | 50-52   |                    | SX 38               |
|                        | 0,2                    | 78           | 54           | 40   | -      | 53-55   |                    | SX 40               |
|                        | 0,2                    | 91           | 56           | 50   | 2"     | 63-67   |                    | SX 50               |
|                        | 0,4                    | 108          | 74           | 63   | 2 1/2" | 78-81   |                    | SX 2 1/2"           |
|                        | 0,4                    | 119          | 76           | 75   | 3"     | 89-92   |                    | SX 75               |
|                        | 0,7                    | 151          | 100          | 100  | 4"     | 115-118 |                    | SX 100              |
|                        | 5                      | 44           |              | f. Spannfix 25, 32   |        |         | Рис. 1             | EB 44               |
|                        | 5                      | 49           |              | f. Spannfix 38, 40, 50   |        |         | Рис. 1             | EB 49               |
|                        | 5                      | 69           |              | f. Spannfix 2 1/2", 75   |        |         | Рис. 2             | EB 69               |
|                        | 5                      | 73           |              | f. Spannfix 100  |        |         | Рис. 2             | EB 73               |
|                        | 5                      | 68           |              | f. Spannfix 2 1/2", 75 NR  |        |         | Рис. 3             | EB 68 NR            |
|                        | 0,1                    | 59           | 50           | 13   | 1/2"   | 22-24   | Spannloc           | SC 13 **)           |
|                        | 0,1                    | 70           | 50           | 19   | 3/4"   | 30-33   |                    | SC 19 **)           |
|                        | 0,1                    | 76           | 50           | 25   | 1"     | 36-39   |                    | SC 25 **)           |
|                        | 0,1                    | 83           | 50           | 32   | 1 1/4" | 43-46   |                    | SC 32 **)           |
|                        | 0,2                    | 92           | 50           | 35   | 1 1/8" | 46-48   |                    | SC 35               |
|                        | 0,2                    | 85           | 50           | 38   | 1 1/2" | 50-53   |                    | SC 38 **)           |
|                        | 0,2                    | 96           | 50           | 40   | -      | 53-56   |                    | SC 40               |
|                        | 0,3                    | 102          | 56           | 45   | 1 3/4" | 58-61   |                    | SC45                |
|                        | 0,3                    | 107          | 56           | 50   | 2"     | 63-67   |                    | SC 50 **)           |
|                        | 0,4                    | 121          | 75           | 63/65  | 2 1/2" | 78-82   |                    | SC 63 **)           |
|                        | 0,5                    | 133          | 76           | 75   | 3"     | 89-94   |                    | SC 75 **)           |
|                        | 0,5                    | 140          | 76           | 80   | -      | 94-97   |                    | (SC 80)             |
|                        | 1,1                    | 169          | 120          | 100  | 4"     | 114-119 |                    | SC 100 **)          |
|                        | 1,4                    | 192          | 145          | 125  | 5"     | 143-147 |                    | SC 125              |
|                        | 3,9                    | 235          | 182          | 150  | 6"     | 167-173 |                    | SC 150              |
|                        | 6,4                    | 291          | 243          | 200  | 8"     | 222-229 |                    | SC 200              |
|                        | M 6                    | 20           |              | f. SC 13,19, 25, 32, 38, 40  |        |         |                    | EB-M 6 x 20         |
|                        | M 8                    | 25           |              | f. SC 45, 50, 63, 65, 75, 80   |        |         |                    | EB-M 8 x 25         |
|                        | M 10                   | 40           |              | f. SC 100, 125   |        |         |                    | EB-M 10 x 40        |
|                        | M 12                   | 50           |              | f. SC 150  |        |         |                    | EB-M 12 x 50        |
|                        | M 6                    | 40           |              | 2 вспомогательных монтажных винта для SC<br>2 pcs. assembly bolts for SC |        |         |                    | M 6 x 40            |
|                        | M 8                    | 60           |              |  |        |         |                    | M 8 x 60            |
|                        | M 10                   | 70           |              |  |        |         |                    | M 10 x 70           |
|                        | M 12                   | 110          |              |  |        |         |                    | M 12 x 110          |

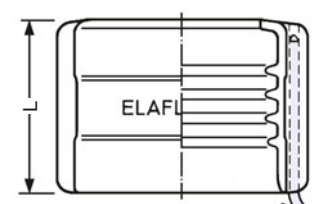


Соединение для барабанного шланга с двойным штуцером из прессованной латуни и креплениями безопасности Spannfix или Spannloc из прессованного алюминия. Для рабочего давления 25 бар.  
*Hose connectors with double shank of hot stamped brass, with Spannfix or Spannloc safety clamps of hot stamped aluminium. Working pressure to 25 bar.*

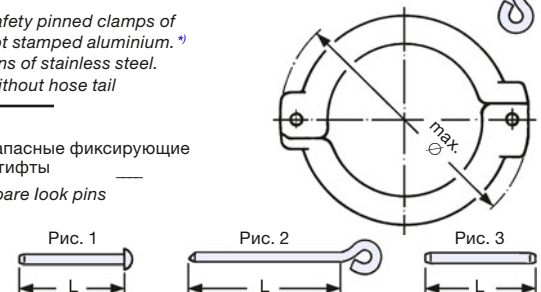


Указания по монтажу см. на стр. 222 и 230  
*Hints for assembly on page 222 and 230*

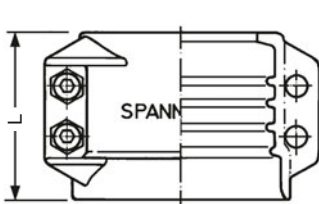
Крепления безопасности из прессованного алюминия,\*) укомплектованные с шарнирными штифтами и фиксирующим штифтом из нержавеющей стали. Без шлангового штуцера.  
**SPANNFIX**  
 EN 14420-3 (DIN 2817)  
*Safety pinned clamps of hot stamped aluminium. \*) Pins of stainless steel. Without hose tail*



Заспанные фиксирующие штифты  
*Spare look pins*

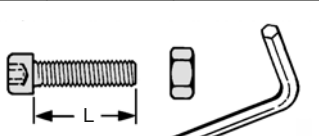


Крепления безопасности из прессованного алюминия,\*) укомплектованные с шестигранными болтами и гайками из оцинкованной стали. Без шлангового штуцера.  
**SPANNLOC**  
 EN 14420-3 (DIN 2817), VG 85328  
*Safety bolted clamps of hot stamped aluminium. \*) Bolts and nuts of steel, zinc plated. Without hose tail*




Для морского флота и других особых случаев применения крепления безопасности могут быть поставлены из латуни. Пожалуйста, сделайте запрос.  
*For marine requirements and other special demand the clamps are available of hot stamped brass, on request.*

Заспанные болты и гайки, оцинкованные и желтые хромированные  
*Spare bolts with nuts, zinc plated and yellow chromated.*



Вспомогательные монтажные болты  
*Assembly bolts*



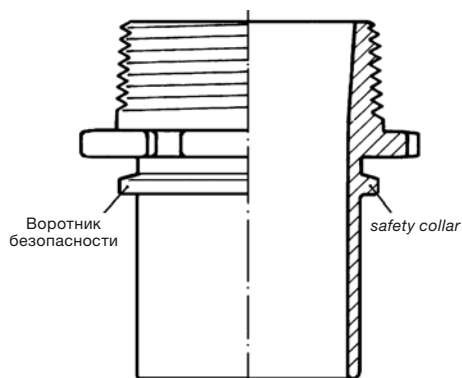
Шестигранный ключ, см. стр. 244  
*hexagonal head wrench see page 244*

Spannfix или Spannloc поставляется также в никелированном варианте.  
 Номер заказа: SX...Ni / SC...Ni  
 \*) Spannfix and Spannloc clamps are also available **nickel-plated**. Part Number: SX...Ni / SC...Ni  
 Spannloc основных размеров также поставляется из нержавеющей стали или прессованной латуни  
 \*\*) Spannloc are also available of **stainless steel or hot stamped brass** for all main sizes

## 3 различные системы монтажа – одинаковая безопасность во всех 3 случаях

### 3 Different Mounting Systems – 3 Times the Same Safety

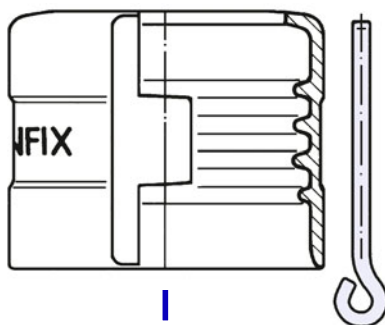
ELAFLEX предлагает три альтернативы для безопасной и тщательной сборки шланга со шланговым штуцером с предохранительным воротником. Они различаются между собой типом закрепления в зависимости от сферы применения. Активная сила зажима, плотность под давлением и устойчивость к разрыву идентичны. Утверждены всеми крупными нефтяными компаниями.



ELAFLEX offers three alternatives for the safe and correct assembling of hose tails with safety collars. They only differ from each other by the type of clamp required. The active clamping, the tightness under pressure and pull off values are the same for all types. The clamps are approved by all major oil companies.

1

#### »SPANNFIX«

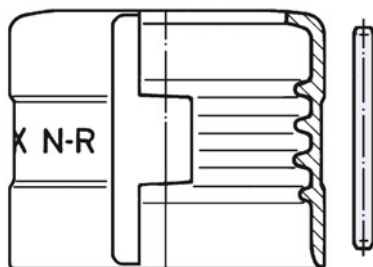


Только для шлангов со стандартными размерами. Простой монтаж без необходимости использования специальных инструментов (указания по монтажу см. на стр. 222). Абсолютно безопасное закрепление с помощью штифта из **нержавеющей стали**, который демонтируется только с помощью тисков.

Only for hoses with acceptable wall thickness. Simple assembling without special tools in a vice (see assembly hints on page 222). Completely safe attachment by **stainless steel** pin. Disassembling only possible in a vice.

2

#### »SPANNFIX N-R«

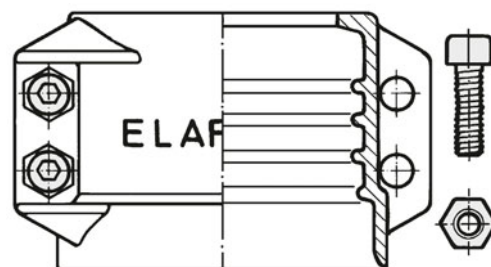


Монтаж, как для SPANNFIX, но **не демонтируется** без разрушения. В основном используются для шлангопроводов, которые монтируются под контролем и не меняются впоследствии, например, для заправки самолетов и шлангов LPG. Разрешены к применению аналогично, как шланговые штуцеры, монтированные машинным прессованием.

Spannfix N-R (non reattachable) works to the same principle as the Spannfix but **cannot be disassembled** without destroying the clamp. Hose assemblies should be mounted only by experienced staff in the factory. Approved as equivalent to swaged-on and machine-fitted couplings.

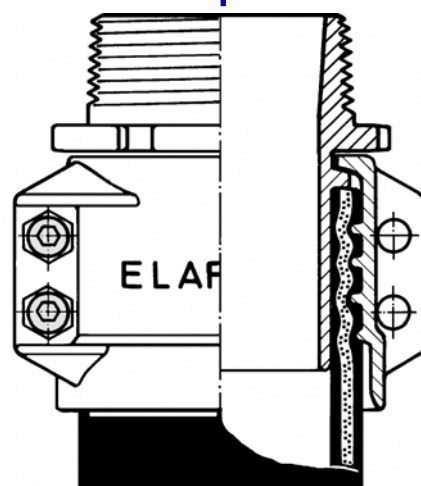
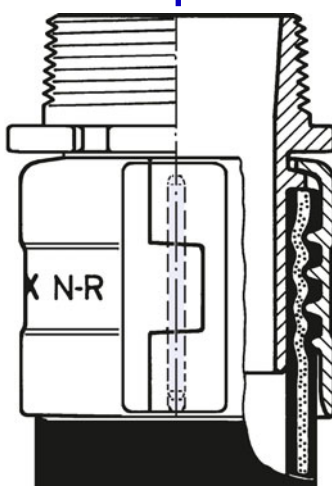
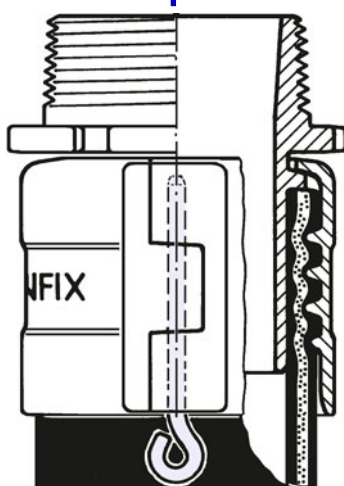
3

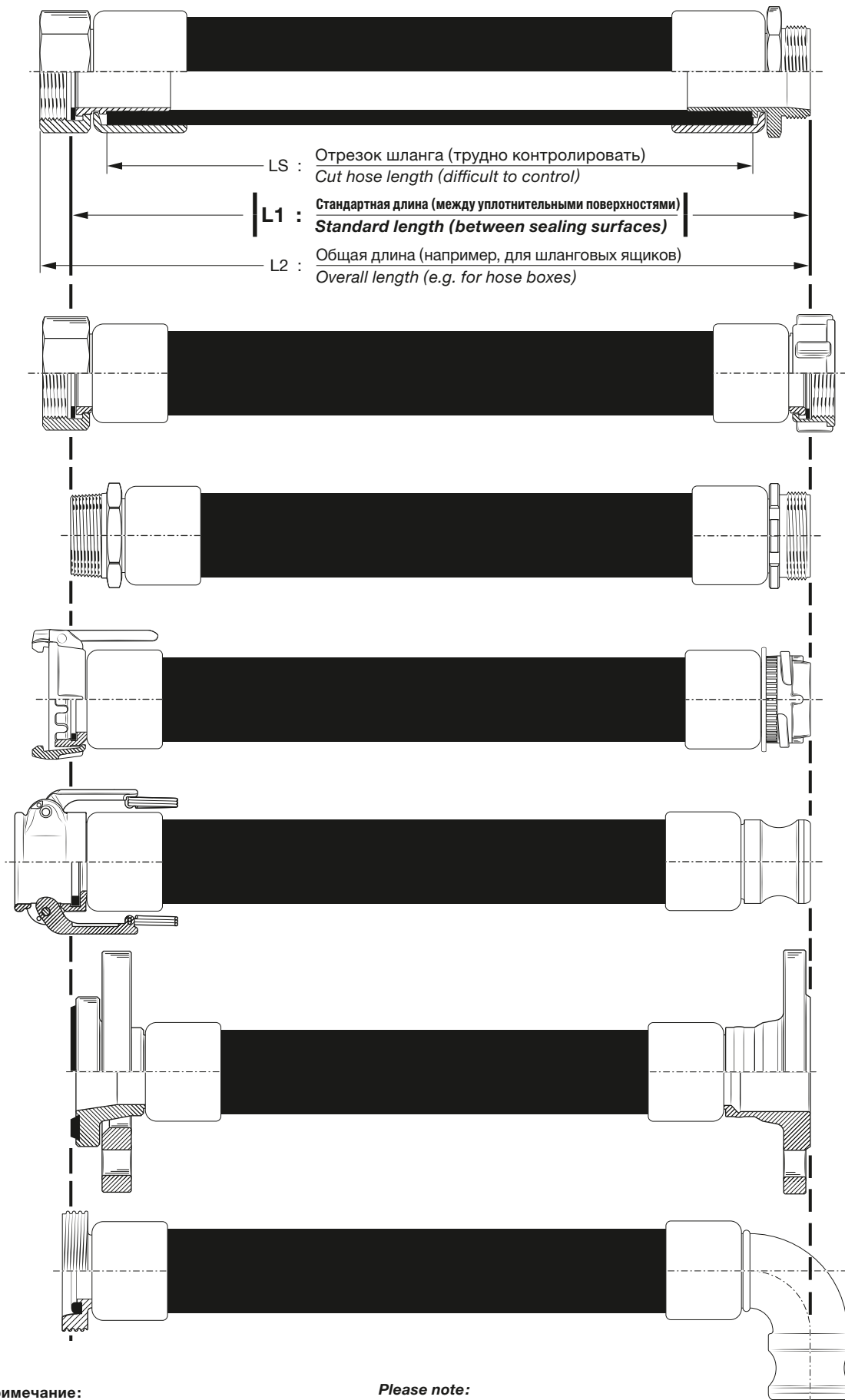
#### »SPANNLOC«



Подходят также для шлангов с различной или большей, чем стандарт, стенкой. Монтаж возможен с помощью простого шестигранного ключа, также непосредственно на месте применения, а не в мастерской. Болты и гайки из оцинкованной и хромированной стали, возможна затяжка. Для повторного использования легко демонтируются.

Suitable also for hoses with varying or slightly greater wall thickness. Assembling with hexagonal spanner on site possible. Bolts and nuts of zinc-plated and chromated steel. Re-tightening possible. Simple disassembly.





**Примечание:**

если не указано иначе, то шланги ELAFLEX поставляются стандартной длины **L1**.

Заказанная длина оплачивается по метрам. Для **L1** и **L2** монтаж осуществляется бесплатно. Для **LS** монтаж арматуры оплачивается дополнительно.

Мы сохраняем за собой право допуска отклонений длины шлангов  $\pm 1\%$  в соответствии с DIN 7715.

**Please note:**

If not explicitly agreed ELAFLEX hose assemblies will be supplied in standard lengths **L1**.

The metre price will be charged for the ordered length. The assembly of **L1** and **L2** is free of charge. For **LS** the assembly of the fittings will be charged.

For hose assemblies we have to reserve a tolerance of  $\pm 1\%$  according to DIN 7715.